



**EUSKO
IKASKUNTZA**



MANUEL LEKUONA Saria **Premio MANUEL LEKUONA**

**Jose Antonio
Arana Martixa**

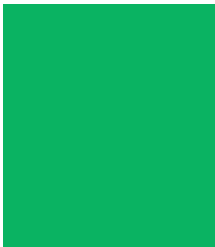


28

MANUEL LEKUONA Saria
Premio MANUEL LEKUONA



**EUSKO
IKASKUNTZA**



**Jose Antonio
Arana Martixa**



28

MANUEL LEKUONA Sarria
Premio MANUEL LEKUONA

Jose Antonio
Arana
Martixa



2010



EUSKO
IKASKUNTZA

Egileak: Pruden Gartzia Josune Olabarria



Remigio Mendibururen brontzezko eskultura
Escultura en bronce de Remigio Mendiburu

GARTZIA, Pruden ; OLABARRIA, Josune

Jose Antonio Arana Martixa / Pruden Gartzia, Josune Olabarria ; [itzulpena euskaratik gaztelerara Belaxe, Koop. E.]. – Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2011. – 143 or. : ir. ; 21 cm. – (Manuel Lekuona Saria = Premio Manuel Lekuona ; 28). – Testu elebiduna euskaraz eta espainolez. – Manuel Lekuona Saria 2010.

ISBN: 978-84-8419-213-8

1. Jose Antonio Arana Martixa – biografia 2. Bibliografia – Jose Antonio Arana Martixa.
I. Eusko Ikaskuntza II. Serie III. Tit.

Azaleko argazkia / Foto cubierta: Euskomedia Fundazioa (Andrés Espinoza)

Hauen laguntzarekin: Arabako Diputazio Forala, Bizkaiko Diputazio Forala, Gipuzkoako Diputazio Forala, Nafarroako Gobernua, Eusko Ikaskuntza, Hezkuntza Ministerioa eta Zientzia eta Berrikuntza Ministerioa.

EUSKO IKASKUNTZA – SOCIEDAD DE ESTUDIOS VASCOS

Miramar Jauregia – Miraconcha, 48 – 20007 Donostia


Internet: <http://www.eusko-ikaskuntza.org> - E-mail: ei-sev@eusko-ikaskuntza.org

ISBN: 978-84-8419-213-8

LG: SS-478-2011

Fotokonposaketa, inprimaketa eta koadernaketa: Michelena artes gráficas

Datu biografikoak	7
Datos biográficos	53
Une gogoangarriak	101
Momentos memorables	101
Bibliografia	117



*Ihardets cieçón lefufec, Ni publicoqui minçatu içan
natzayóc munduari, nic bethiere iracatfi vkan diat fynagogán
eta templean, nora lduac alde guciataric biltzen baitirade,
eta fecretuan ez nauc minçatu deus*


(Jn, 18, 20) [Joanes Leizarragaren bertsioa, 1571]



Haurtzaroa

Jose Antonio Arana Martixa jaio zenean, 1931ko martxoaren 10ean, artean errege Alfonso XIII.a zegoen Espainiako tronuan eserita eta, artean, boterearen erpinetik agintzen, mundu honetan sekulan ezer garrantzikorik gertatuko ez balitz bezala. Nahikoa izan ziren hiru aste, hala ere, haren tronu, aginte eta larderia bertan behera gelditzeko teoriarik udal hauteskunde hutsak ziren batzuen ondorioz. Errepublikak aldarrikatu zen eta, horrela, ume txiki haren asturua behin betiko markatua geratu zen aldaketa etengabearen gurpil zoro baten seinalearekin. Izan ere, handik aurrera Euskal Herria berriz ere nahi eta ezinaren deman murgilduko da luzaro, batzuk herria jaso eta eraiki nahi zuten bitartean beste batzuen eskutik ukazioa baino ez baita erantzungo. Prozesu hori behin eta berriro ikusiko dugu errepikatzen gure begien aurrean, hamarkada joan eta hamarkada etorri, eta gaur egun ere alde edo moldez horrela gaudela esan daiteke. Jose Antonio Arana *eraikitzaileen* aldean izango dugu beti.

Gernikan jaio zen Jose Antonio, familia abertzale baten baitan. Aita, Gregorio Arana, jatorriz muxikarra, barku kapitaina zen Sota y Aznar konpainia entzutetsuan. Ama, Kristina Martixa, gernikarra, sustrai nafar luze baten ondorengoa. Jose Antonio, beraz, ama aldetik da gernikarra, baina Muxika beti gogoan badarama ere, eta han bizi izandakoa bada ere gerraostearen urte latzetan, gernikarra izango da muturreraino, atxikimendu sutsu batez.



Gernika, jakina denez, herri euskalduna da, eta abertzalea ere hein handi batez, baina ez horregatik kontraesanik gabea. Horrela, adibidez, ondo gogoratzen du Jose Antoniok ikastola bat izan zela bere lehen eskola, Gernikako ikastola, Euskal Herrian egon den lehenetarikoa; baina ondo gogoratzen du, halaber, sasoi hartan parroko zen Jose Domingo Iturraran euskaldun peto-petoa izan arren euskaraz dotrinarik eman nahi ez zuena. Gurasoen hautua garbia izan zen orduan: baziren Gernika jesuita euskaltzale batzuk, dotrina euskaraz ematen zutenak, Felipe eta Joan Jose Goikoetxea eta Raimundo Olabide euskaltzain sonatua, bada, haiekin ikasi zuen Jose Antoniok. Halaber, sei urte besterik ez zituela, ikastolan irakurtzen eta idazten ikasi ondoren, herriko batzokiak antolatutako irakurtze lehiaketa baten parte hartu zuen, lehen saria irabaziz; Seber Altuberen eskutik jaso zuen sari hori. Erraz esan daiteke, beraz, ume-umetatik euskaltzain handien babespean hazitakoa dela, gero berau ere euskaltzain handi izateko.

Baina gatozen berriz ere Gernikara. 1937ko apirilaren 26an gertatu zen zorigaiztoko bonbardaketa, sei urteko umea zen Jose Antonioren gan egundoko zirrara utzi zuena, hala nola utzi zuen baita ere gernikarra eta euskaltzaina zen Luis Villasanterengan. Jose Antonioren etxea, berak *aitaita Melitonen etxea* deitzen duena, zutik geratu zen gutxienetakoa izan zen. Horretan badu zerikusirik Lumoko elizaurreko Saraspe auzokoa izatea, hots, Gernikatik bertatik apartetxo den auzo batekoa, eta bestetik aitak bonbak jausten hasi orduko izandako ideia bikaina: bainuontzia urez bete berehala, hartara laster amatatu ahal izan zuten etxean jausi zen suzko bonba bakarra. Baina etxea zutik geratu bazen ere, etxetiarrak ihes egin beharrean suertatu ziren berehala, Bilbora lehenengo, Frantziara gero, Arroxelara. Etxeko altzari guztiak, berriz, frankista sartu berriek *errekisatu* zituzten; umore handiz kontatzen du oraindik ere gure Jose Antoniok aitaita Melitonek haiek udaletxean ikustean alkate izendatu berriari nekez murduskatzen zuen gaztelania kaxkarrean bota zion eztenkata mikatza (*Ya konozko yo los muebles estos...*).


Sei urteko umea zela Nantesera heldurik tifusarekin gaixotu zen berehala eta hiru hilabete eman behar izan zuen Montargiseko ospitalean, bakarrik, isolatuta; hantxe hasi zen



ikasten frantsesa, hantxe eta Rivedoux eta La Flotte izeneko herritxoetan, non bizi izan ziren 1939an gerra bukatu ondoren Bilbora itzuli ziren arte. Aita itsasontzitik jaitsi bezain laster atxilotu zuten eta gerra kontseiluan bizi guztiko kartzela ezarri, baina laster atera zen kartzelatik. Bitartean Jose Antonio Bilbon egon zen, Lutxana kaleko Cervantes eskolan ikasten; han ekin zion gaztelania ikasteari, bere *hirugarren hizkuntza*, haren hitzetan. Gero, aita kalean zela, Muxikara joan ziren bizitzera, amamarenera. Aita saltzaile hasi zen lanean, bizikleta bat hartuta inguruko herrietara joz: Lekeitiora, Bermeora, Markinara... denborarekin bere kontura jarri zen eta biltegi bat zabaldu zuen Gernikako Erdiko kalean. Huraxe izan zen Jose Antonioren lehenengo lana, aitari laguntzea etxeko negozioan.

1 942an, artean mutiko koxkorra zela, seminariora doa ikasketekin segitzera. Lau seminario desberdin ezagutuko ditu orduan: Gordexola, Bergara, Artea eta Gasteizko seminario handia. Bergarakoa gogoratzen du bereziki, han pasatutako gosea eta hotza. Urte latzak izan ziren horiek guztientzat. Gasteiztik, aldiz, oroitza hobeak ditu: han ezagutu zuen gero bere bizitzako une batean garrantzi erabakigarria izan duen don Andres Mañarikua, eta hor ekin zion lehenengo aldiz bere bizitzako ardatza izango den *eraikitzaile* bokazioari, don Andresei lagunduz hango bibliotekako kudeaketa lanetan.

Erljioa eta fedea beti izan dira garrantzitsuak Jose Antonioren bizitzan baina laster konturatu zen ez zeukala apaiz bokaziorik eta, hartara, 1947an seminarioa utzi eta bere kontura ekiten dio batxilergoa ikasteari. 1949an gainditzen du azken kurtsoa eta libretik aurkezten da *Examen de Estado* delakora (*errealida*) Valladolideko unibertsitatean, Sari Berezia eskuratuz. Ondoren, Mañarikua gomendaturik, Deustun hasi zen Zuzenbidea ikasten. Karrera hori amaiturik Ekonomia ikasteari ekin zion Bilboko Komertzio eskolan. Baina sekula ez zen izan ikasle hutsa, ikasketak beti lanen batekin (edo birekin!) konbinatu behar izan baitzuten: klase partikularrak eman edo, batez ere, aitari lagundu bere biltegian. Zuzenbide ikasketak 1954an amaitu zituen eta Ekonomiakoak 1959an utzi zituen guztiz bukatu gabe; aurreko urtean, 1958an, bere lehen idazlan luzea aurkeztu zuen tesina gisa: *Crisis y resurgimiento agrícola en el siglo XVIII*. Baina bitartean soldadutza ere egin beharra zegoen! Valladolidera bidali zuten, sarjentu. Haren lehen harremana militarrekin



paradigmatikoa suertatzen da: egundoko errieta jasotzen du agintarien aurrean kalekoz jantzita aurkezteagatik eta hamabost egunetarako sartzen dute kartzelara. Lehen aldia izan zen.

Seminariotik atera bezain laster, bestalde, berehala ekiten dio orduko euskal kultur mundu xumean murgiltzeari. Hartara, eta oraindik *apaiztegiko kutsua* galdu gabe (haren hitzetan esateko) Gernikako Juventudes Obreras Católicas (JOC) izeneko taldean sartzen da eta hark argitaratutako *Brisas Guerniquesas* izeneko aldizkarian kolaboratzen hasten da. Batez ere artikulu laburrak idazten ditu, gaztelaniaz, hainbat kultur gairi buruz (literatura, musika, historia...), baina gure Jose Antonio ez da inoiz aparretan bizitzen ahalegindu; alderantziz, denetarik egin behar izan du, ezeri muzinik egin gabe: artikuluak idatzi ez ezik, aldizkaria maketatu *minerva* izeneko inprenta-makinan, berunezko letrak erabiliz. Eskuak tintaz zikindu, aldizkari bat aurrera ateratzea ez baita bakarrik testuak idaztea. Urte batzuen ondoren, 1959an, aldizkariko zuzendari izendatzen dute. Garai hartan gaztelaniazko literaturak liluratuta zegoen; Fray Luis de Leon, bereziki, betirako izan du kutuntzat, baita gaur egun ere. Zenbat aldiz ez diogu, bada, entzun *De los nombres de Cristo* (1587) Teologiako saiakera klasikoa goratzen!

Literaturarekin batera musika da bere orduko eta geroko kulturgintzaren bigarren zutabe nagusia. Santa Zezilia korala sortzen du 1954an beste lagun batzuekin batera eta urte askoan hor jardungo du, kontzertuak ematen eta herrian musika ekitaldiak antolatzen; ez zuzendari edo antolatzaile gisa bakarrik, besteak beste bereziki gogoratzen du *Katuska* zarzuelan baritono gisa kantatu zuela berak. Izan ere, Jose Antoniorentzako kultura ez da esparru bakar batean jokatzen den partida, aitzitik, alor askotara zabaltzen da, eta guztietan eragin nahi izan badu ere, ziur aski musika izan da beti bere kuttunena.

Baina bere eragin eremua ez da oraindik agortzen; seminariotik atera berri ere beste talde batean ere integratzen da, osaba baten gomendioz: Gaueko Gurtze Espainiarrean (Adoración Nocturna Española). Gorago esan dugun bezala, Jose Antoniok beti eman dio garrantzia erlijioari eta fedeari eta giro horretan saiatu zen bere kezkei irtenbidea ematen nahiz eta, ezaguna

denez, erakunde horren orduko jite eskumatar eta espainolista oso gustukoa ez izan. Eta hor, berriz ere, bere jarrera *eraikitzaileak* berehala talka egiten du orduko giro frankista itxiarekin: gaueko adorazioan hiru talde zirenez gero, horietako bat euskarazkoa izatea proposatzen du. Ez zaio onartzen. Ez zen arazo bakarra izan: behin Elorriora joanik elkartearen herri arteko jaialdi handi batera, Gernikako taldearen banderari atxikita zeraman lazotxoak kentzea bururatzen zaio, hain juxtu ere Espainiako banderaren koloreekin egindako lazotxoak. Ez zen zalantza askorik izan jakiteko norena izan zen ekimena, Jose Antonio berau baitzen Gernikako adorazio-elkartearen presidentea eta banderaduna! Berehala pizten da zalaparta apaizen artean, jasotzen du abisua, baina Jose Antoniok ez zuen amore eman. Orduko hartan horrela pasatu zen kontua.

Bere *eraikitzaile* bokazioak, dena den, oraindik gauza gehiagotarako ere ematen zuen. Horrela, 1960an Jose Migel Barandiarani laguntzen dio Gernika inguruko Atxeta koba induskatzen. Bere bizitzaren pasarte hau ere maitasun eta harrotasun handiz kontatu ohi du sarri, alegia, nola ezagutu zuen On Joxemigel, nola laguntzen zuen goizean goiz meza ematen, gero biak batera, oinez, kobazulora abiatzeko lanera. Eta baita ere kontatzen du nola hantxe aurkitu zuten musika tresna izan daitekeen orein adar bat, alegia, lsturitzeko txirularekin batera munduan den musika-tresnarik zaharrenetako bat. Aurkikuntza paregabea, zinez.


Honela, Jose Antonio Arana gaztea bost alor desberdinetan ikusten dugu lanean eta eragile: ikasle arduratsu eta bizia seminario eta unibertsitate desberdinetan, aldizkari bateko kolaboratzaile eta zuzendari, abesbatza baten sortzaile eta sustatzaile, ekintza erlijiosotan partaide eta buru, eta, gainera, euskal goi intelektualen laguntzaile zeinahi lanetan. Guztietan aritzeko denbora zeukan, nonbait! Eta, horretaz aparte, laster bere emaztea izango zen Maiteder Bareño ezagutzeko eta hari ezkontzeko proposamena egiteko.

Familia

Ezkontza, dudarik gabe, Jose Antonioren bizitzako mugarri inportanteena da, sarritan aitortu duen bezala familia baita berarentzat gauzarik garrantzitsuena eta bere emaztea, Maiteder, *mundua pasatzeko lagun atsegina*.

Maiteder Bareño Ormaetxebarria baita ere gernikarra da eta jaiotzatik bertatik agertzen du lotura estua Jose Antonioren munduarekin. Izan ere, Raimundo Olabide jesuita euskaltzaina izan zen haren aitari *Maiteder* izena proposatu ziona alaba jaioberriarentzako, baita hark onartu ere. Eta horrela idatzi zuten orduko jaiotza liburuan, *Miren Maiteder*, baina handik urte batzuetara Euskal Herriko hainbat eta hainbat umeri gertatua gertatu zitzaion berari ere, alegia, liburutik bere izena marra lodi batez zirimarratu eta, gainean, gaztelaniazko bat ipini: *María Amada*. Urteak beharko zuten berriz ere lehengora itzultzeko, eta ez borroka latzak egin behar izan gabe epaitegietan, han gaztelaniazko izena euskarara *itzultzeko* eskatzen baitzieten. Baten batzuk ezin zuten onartu, nonbait, haren benetako izena euskarazkoa zela eta gaztelaniazko zela itzulpena, ez alderantziz. Azkenean lortu zuten gauzak bere onera ekartzea, baina ez hausnarketa saminik eragin gabe!

Esan dugun bezala, 1961ean ezkondu zen Jose Antonio Maitederrekin, eta ezteibidaian Euskal Herri osoari itzulia egiten bururatu zitzaien: Bilbo, Donostia, Baiona, Donibane Garazi, Iruñea, Gasteiz eta Gernika.




Bost seme-alaba izan dituzte: Maiteder, Kristina, Ander, Olatz eta Garikoitz. Eta harrigarria badirudi ere (edo agian, ez dirudi), gaur egun bostak dabilta lanean euskararekin eta kulturarekin lotutako gauzetan, horietako bi, gainera, bibliotekariak direlarik. Aitak sakon markatu ditu bere umeak, baina umeek ere sakon markatu dute aita. Jose Antonio pittin bat ezagutzen duen edonork badu elkarrekiko harreman horren berri.

Lanbidea

Jose Antonio Arana, ikasketaz abokatua eta ekonomista da, eta lanbidea ere gazte-gaztetatik bi alor horietara bideratu zuen. Gorago esan dugun bezala, gazte-gaztetatik hasi zen saltzaile eta biltegiko administratzaile lanetan, aitari lagunduz. Geroago ere enpresa munduan jardun zuen eta abokatu lanetan ere eman zituen urte luzeak. Baina gazte-gaztetatik ere sakonki inplikatu zen mila eta bat ekimen kulturaletan: bibliotekak, abesbatzak, aldizkariak, elkarte erlijiosoak... Eta hementxe azaltzen zaigu gure Jose Antonio *eraikitzailearen* biografiaren bereizgarri nagusitako bat: denborarekin kultur-ekintzailea enpresa-gizonari nagusitu zitzaion eta, poliki-poliki, kulturak eta kultur-kudeaketak bere egun osoa okupatu zuten, zinezko profesionala bihurtu arte.

Esango genuke gutxi-gutxitan ikusten dela horrelako profil biografikorik Euskal Herrian, non eta, tamalez, enpresa-gizon *eraikitzaileen* ospea beti oso goitik joan den gizartearen barruan, kulturgintza, aldiz, bigarren mailakotzat hartua izan delarik gehienetan. Ondorioz, gure enpresa-gizon eta kudeatzaile profesionalek gutxitan izan dute kultur kezkarik, nahikoa lan baitzuten, nonbait, norik bere enpresa aurrera ateratzen, eta kasu gutxi egin diote kulturari, argi eta garbi baztertu eta mespretxatu ez dutenean. Kultur munduko jendea, bere aldetik, uzkur eta lotsati agertu izan da ekonomista, enpresari eta kudeatzaileen aurrean, eta beren bolizko dorre txikietan babestu izan dira sarri, munduko arazoetan murgiltzeko beldurra jarrera estetizistekin ezkatutuz. Mezenas gutxi izan dugu Euskal Herrian, arazo historiko hori gogor salatu eta gaitzetsi izan dutelarik Julio Caro Baroja eta Koldo Mitxelena bezalako intelektualek.



Jose Antonioren biografia, aldiz, guztiz bestelakoa da, mundu biak ederki baino ederkiago jakin izan baitu uztartzen eta bateratzen: abokatu eta bibliotekari, ekonomista eta abesbatza-zuzentzaile, enpresa-kudeatzaile eta idazle, saltzaile eta ikerle, gauza guztiak batera harrigarriko bizitasun eta zorroztasunez. Dena den, enpresa mundutik abiatu arren denborarekin kulturzalea nagusituz joan zen gorabehera franko eman dituen prozesu batean.

Aipatu dugu dagoeneko gazte-gaztetatik hasi zela aitari laguntzen bere etxeko negozioan, lan hori bere Zuzenbide eta Ekonomia ikasketekin batera konbinatzen zuelarik. Baina 1958an aukera profesional berri bat zabaldu zitzaion: Formica Española S.A.-n salmenta-ordezkaritza postua ateratzen du, euskal probientziak, Santander eta Logroñorako. Formika material berria zen orduan eta Jose Antonioren lana zen herririk herri ibiltzea arotzei erakusten eta ezagutarazten. Primerako aukera Euskal Herria ezagutzeko. Baina familiako gizona izanik etxetik gertu nahiago zuen eta, hartara, Astra, Unceta y Cia. enpresan lanpostu garrantzitsu bat eskuratzen du 1963an: kudeatzaile nagusia.

Astra enpresa handia eta garrantzitsua izan zen Gernikan 1997an itxi zuten arte. Berez Eibarren sortu zen, 1903an, Juan Esperanza eta Pedro Unzetaren eskutik, hango armagintza tradizioaren barruan, baina handik gutxira Gernikara etorri zen eta berehala arrakasta handia zuen. 1925etik aurrera Unzeta familiaren eskuetan geratu zen (Unceta y Cia. zen orduko izena) eta bere produktu nagusia Astra izeneko pistola zen, hain garrantzitsua ezen denborarekin fabrikak berak ere Astra izena hartu zuen. 1960ko hamarkadan hedapen handia izan zuen eta testuinguru honetan kontratatu zuten Jose Antonio. Lanpostu horretan 1968ra arte iraun zuen, hots, atxilotu eta kartzelaratu zuten arte ETari laguntzeaz akusatuta. Eta honekin Jose Antonioren bizitzako beste alor batera pasatzen gara: politika.


Politika

Augusto Unzeta (1923-1977), Astra fabrikako nagusia, frankista porrokatua zen eta kargu politiko garrantzitsuak bete zituen, besteak beste Gernikako alkate eta Bizkaiko Diputazioko diputatu, presidenteorde eta presidente. Besteak beste, bere eraginez izendatu zuten Francisco Franco diktadorea Gernikako seme kuttun (1966). ETAk erahil zuen 1977an, Bizkaiko Diputazioko presidente zela.

Dударик gabe Jose Antonio Arana Martixa haren antipodetan dago politikoki, eta haren biografiaz honez gero esan duguna erakusgarri nahikoa dirudi. Definizio bat eman behar izango bagenu esango genuke abertzalea dela ororen buru, hitzaren zentzurik zabalenean, eta antifrankista porrokatua. Horrek, jakina, ez dakar halabeharrez maila pertsonaleko inongo etsaitasunik inorekin, eta Jose Antonioren kasuan oso nabarmena da mota guztietako pertsonekin harreman adiskidetsuak izateko duen erraztasuna. Honetan ere jarrera *eraikitzaileari* eutsi dio, bere ideiak argi eta garbi defendituz, aktiboki gainera, baina aldi berean jarrera adeitsuetan mantenduz beti. Bere herria, Gernika, izan da dudarik gabe jarrera hori sustatzeko izan duen eskola nagusia: aipatu dugu, adibidez, Gau Gurkintza Espainiarrean parte hartu zuela herriko elkartearen buru eta banderadun izatera iritsi arte, nahiz eta elkarte hori nagusiki frankistez eta espainiarzaleez osatuta egon nabarmenki.

Baina haren adeitasunak ez du beti kontrako jarrera berdina aurkitu. Giro orokorra ere inoiz ez da oso aldekoa izan. Eta adibideak ez dira falta.

Lehenak, beharbada, ez du zerikusi zuzenik politikarekin, baina bai zeharkakoa. Esana dugu hamasei urtekin seminarioa utzi zuela, baina ez dugu istorio osoa kontatu. Izan ere, Gasteizko



seminariotik bota egin zuten espediente zabaldu ondoren; bere errua, bere bekatua, gelan Danteren *Divina Comedia (Jainko antzerkia)* edota Unamunoren liburu batzuk ezkutatzea, inork ikusi barik irakurtzeko. Izan ere, Andres Mañarikua bibliotekariaren laguntzaile gisa liburu mordoa pasatzen zen bere eskuetatik, batzuk debekatutakoak gainera, eta horrelako batzuk irakurtzeko irrika gehiegizkoa suertatu zitzaion, nonbait. Errepara dezagun Dante eta Unamuno idazle erlijiosoak direla errotik: haiekiko debekua eta beldurra gerraosteko giro paranoikoan baino ez dira ulertzen, eta erabat neurritz kanpokoak gertatzen dira gaur egun, baina orduan haiek irakurri nahi izatea bekatu latza zen seminarista batengan. Jose Antoniok berak inoiz edo beste, umore handiz, kontatu izan du nolako shock izan zuten bera eta bera bezalako seminaristek Andres Mañarikua ikusi zutenean Alessandro Manzoniaren *Los novios (Ezkontzeko hitzemanak)* eleberria besapean zuela paseatzen. Hura mutil gazteen harridura! Garai hartan aski zen *novios* hitza ikustea bekatu beltzenak irudikatzen! Eta, zer esanik ez, Manzoni bezalako idazle katoliko eta guztiz aipatu bat seminaristen begietan ezezaguna ez ezik, susmagarria suertatzea, seminarioaren orduko maila kulturalaren neurria ematen digu. Ez da arraroa Jose Antonio giro itogarri haren kontra errebelatzea.

Ettxera itzulirik Arantzazura joateko aukera eskaini zioten baina nahiago izan zuen etxean gelditu, bere kontura ikasten. Amak, penak arintzeko edo, traje berri bat egin zion, dotore-dotorea, korbata eta guzti. Baina hark ere bazuen bere akatsa: berdea zen eta, hortaz gain, korbata hiru koloreduna, gorria, berdea eta zuria. Eta horrela, egun batean gure Jose Antonio lasai-lasai Muxikatik Gernikara bidean dela, poz-pezik traje berriaz jantzita, guardia zibil batzuen arretera erakartzen du; hurrengo pausoa kuartelera eramatea izan zen eta, hantxe, kristonetako jipoia ematea. Ettxera bidali zuten berehala, handik aurrera kolore horiek janzkeran ez erabiltzeko agindu zorrotza emanda.


Bi anekdota horietan erraz antzeman daiteke zein arriskutsua zen garai hartako Euskal Herrian antifrunkista izatea, edo horretarako susmoa piztu zezakeen zantzurik txikiena ere erakustea. Agintarien asmoa jende otzana eta esanekoa sortzea zen, etxean geratuko zena isil-isilik, inolako gizarte-ekintzatan

inplikatu gabe. Horregatik hain juxtu ere du meritu handia Jose Antonio bezalako *eraikitzaileen* lana eta testigantza, sekula ez baitu onartuko isilik eta mutu inposaketak onartzea.

Aipatua dugu ezkondu arte eraman zuen kulturgintza emankorra. Gehienen kasuan ezkontzea mundu horrekiko konpromisoak bertan behera uzteko sasoia iragarriko zuen, baina ez Jose Antonioren kasuan: segitzen du idazten, kultur ekitaldiak antolatzen, mota guztietako ekimenetan parte hartzen. Eta horrek, dudarik gabe, bere izena herritar askoren artean famatu bazuen ere, beste batzuen aurrean susmagarri bihurtu. Hortik esplikatzeko da, ziur aski, pairatu zuen salaketa, fabrikako lanpostu eder hartako kaleratzea ez ezik kartzela ere ekarri ziona. Basaurin egon zen 1967-1968 bitartean, baina han ere ezin geldirik egon: kultura orokorreko eta euskarazko eskolak antolatzen ditu presoentzat eta kultura lantzen saiatzen da; han irakurri zuen, adibidez, Oteitzaren *Quosque tandem*, latinezko izenburua zuenez gero kartzelara eragozpen barik sartu zen liburua, umore handiz Jose Antoniok kontatzen duen bezala. Joaquín Ruiz Jiménez abokatu ospetsuaren lanari esker laster lortu zuen kartzela uztea, baina lan gabe dago eta abokatu bulegoa zabaltzen du, bere kontura.

Geroago itzuliko gara haren lanbide eta kultur bide kontuetara, atal honetan politika baitugu aipagai, zeren hamarkada batez Jose Antoniok jarduera politiko nabarmena izango baitu.

Horrela, 1971an berriz ere espetxeratzen dute, kasu honetan kartzelan zen koinatu baten ihesa prestatzeaz akusatuta. Istorioa barregarri xamarra da, Jose Antoniok hain berezkoa duen umorez kontatzen duen bezala, baina bi aldiz pentsatuta zinez makabroa da, zeren hauxe da gertatua: badoaz bera eta bere emaztea Jaenera kartzelan den koinatua (neba) bisitatzerara, eta argazki-kamera daramate, mutilari argazki batzuk egin eta gero haren amari erakusteko; hortaz gain, jakina, beste zenbait argazki egin zituzten han hemenka eta, kasualitatez, bat nahi gabe Jaengo kartzela ondoan, kamera lurrera erorita gura barik egina; baina, nonbait, susmagarriak suertatu ziren guardia zibilen begietan eta hurrengo egunean, aitzakia lelo bat jarrita, errepedean geldiarazten dituzte, kentzen diete argazki-kamera, errebelatzen




dute erroilua eta, hara, hortxe Jaengo kartzelaren argazki bat (gura barik egina, hain juxtu ere), froga garbi-garbia, omen, ihesaldi bat prestatzen ari zirela. Barregarria, berriz ere garaiko paranoiaren erakusgarria, baina Jose Antoniori hilabeteko kartzela ekarri ziona eta Maitederri astebetekoa.

Zeren garai hartako kontuez ari garelarik, erakunde, talde eta sigla zehatzez harantzago sarritan giroaz eta gertakariez hitz egin behar da. Jose Antonio ordurako kartzelaren egona zen, pasa berria zen Burgosko epaiketa, eta bere inguruan, familian eta lagunartean, ugariak ziren konpromiso politiko eta sozial garbiak hartzen zituztenak, maila guztietan. Eta gertakari latzak bata bestearen atzetik etortzen ziren.

Latzenetakoa, ziur aski, Iñaki Garai eta Blanca Salegi senar-emazteen kasua izan zen, 1975ean gertatua Gernikan. ETako bi lagun etxean ezkatzen zituztelarik, Guardia Zibilak etxea inguratu zuen; etakideek etxe hartatik ihes egitea lortu zuten, baina haiei aterbea eman zietenak hilda agertu ziren. Istorioa luzeagoa eta konplikatuagoa da, hildako gehiago tartean, baina ez da hau lekurik aipatzen n̄abarduratan sartzeko. Izan bedi orduan guztion kontzientziak astintzen zituzten gertakarien erakusgarri bat, bat beste batzuen artean, goian aipatu dugun Unzetaren hilketara bezalakoa.

Jose Antoniok berak ez du oso maite izan halako kontuez asko hitz egitea, nirekin ez bederen. Nahiago izaten du istorio umoretsuak. Behin bakarrik, eta testuinguru aski berezi batean, entzun izan diot aipatzen Gernikako kuartelean atxilotu zuten batean pairatutako torturak. Denok dakigunez ez da horrelako istorioak konta dezakeen bakarra. Etorriko ahal da garai horretaz eta kontu horietaz, guztietaz, argi eta garbi hitz egiteko garaia!

Bitartean jarrai dezagun esaten 1976an ESB (Euskal Sozialisten Biltzarrea) alderdiaren sorreran parte hartzen duela; 1977-1979 bitartean Gernikako zinegotzi da, ESBren izenean baina HBrekin koalizioan. Urte horretan Euskaltzaindian hasten da lanean eta uzten du zinegotzi postua, baina Bizkaiko Batzar Nagusietako kide bezala segituko du 1983ra arte. Aldi horretan HBrekiko zeukan desadostasunak gero eta handiagoak izango




dira, bai bereak bai bere alderdiarenak (ESB) baina inoiz ez zuen maila personaleko istilurik izan. Hortik aurrera politika aktiboa uzten du.

Laburbilduz, esana dugu dagoeneko, eta gehiago sakonduko dugu geroago, Jose Antonioren ekintza *eraikitzailea* batez ere kultur munduan garatu zela, baina inoiz ez diola muzinik egin abertzale gisa agertzeari eta bere bizitzaren une zehatz batzuetan zuzenean inplikatu dela politika aktiboan.

Euskalgintzaren hastapena

1 948an idatzi zuen lehen artikulua laburra *Brisas Guerniquesas* aldizkarian. Hori izango da bere idazle-plaza bakarra 1964era arte, hasierako horretaz gain beste 84 artikulua idazten dituelarik, kulturaz, historiaz, musikaz... guztiak erdaraz. 1959tik aurrera, gainera, aldizkariako zuzendaria da, baina ziur aski 1964an kokatu behar da Jose Antoniok euskararekin hartzen duen konpromiso esplizitua, urte horretan idazten baitu bere lehen artikulua euskaraz, Jakin aldizkarian; izenburua, “Azkue jaunari omenaldia” (*Jakin*, 17, 1964, 9-10). Artikulu laburra bada ere, ez da kasualitatea Azkueri dedikatua izatea. Baina goazen banan-banan.

Jose Antoniok *Jakin* aldizkariarekin duen harremana aspaldi-aspaldikoa eta bere bizitzako gauza gehienak bezala harreman pertsonal sakonak daude tartean. Izan ere, Joseba Intxausti, Joxe Azurmendi, Joan Mari Torrealda... guztiak ezagutu izan ditu gaztetatik, frantziskotarrek Foruan zeukaten kolegioan irakasle baitzeuden haiek, eta sarritan joaten baizitzaizkion bisitan Gernikara. Ordurako Jose Antonio gizon ezkondua zen, aita familiakoa eta Astrako kudeatzailea, baina oso pozik murgiltzen zen frantziskotar gazte haiek eskaintzen zioten kultur giroko elkarrizketan. Behin batean, bereziki, tuberkulosi epidemia bat izan zuten fabrikan eta Jose Antonio ere gaixotu zen, beste dozena bat langile bezala; kutsadura saihesteko amaren etxean egon zen bolada batez, eta hara joaten zitzaizkion fraile gazteak eta baita beste batzuk ere, adibidez, Xabier Amuritza, orduan abade zegoena Gizaburuagan.



Hortik aurrera Jose Antoniok euskararekin daukan konpromisoa hazi besterik ez da egingo. *Brisas Guerniquesas*-en ere euskaraz idazten hasten da eta beste batzuk animatzen ditu baita ere euskaraz idaztera. Laster jasoko ditu lehenengo kexak eta abisuak aldizkaria hartzen ari zen kutsu *separatistagatik*. Euskal *eliza abertzalearen* inguruan idatzi diren topiko eta sinplifikazio ugariak argitzeko komenigarria da azpimarratzea orduan ere Gernikako parroko euskalduna, On Fernando Bizkarra, izan zela euskararen kontra nabarmendu zena, aldizkarian euskarazko artikuluak ateratzea debekatuz. Jose Antoniok ez zuen debekua onartu eta aurrera segitu zuen, ez haatik parroko jaunari hamar orrialdeko erantzun luze bat idatzi barik. Handik gutxira, 1966an, guraso talde batek Seber Altube ikastola sortzen du Gernikan; Jose Antonio eragile nagusien artean da. Itzelezko mugimendua antolatzen da herrian, bostehun sinaduratik gora biltzen dute eta, azkenean, euskarazko artikuluak argitaratzea debekatu nahi izan zuen parroko berbera behartuta aurkitzen da elizaren lokal batzuk ikastola egiteko uztera. Arrakasta itzela, dudarik gabe.


Dena den, zabaltzeko orduan hamahiru ume zeuden zerrendan, tartean Jose Antonioren alaba bi, lau eta bi urtekoak. Lehenengo urte haietan arazoak mota guztietakoak ziren, ez bakarrik orduko autoritate zibil eta eklesiastikoekin, baita ere ekonomikoak edo akademikoak, baina giro ona zegoen ikastolako guraso eta sostengatzaileen artean. Giro hori poliki-poliki hondatzen hasi zen. Berrito ere Jose Antonioren jarrera *eraikitzailea* nabarmenduko da, bere ideiak defenditzeko erabakimena harreman pertsonalak kaltetu gabe. Zeren, ezaguna denez, 1971tik aurrera eztabaida handiak eta zatiketa mingarriak gertatu ziren ikastola mugimenduaren barruan. Gernikan bertan ikastola bitan banatu zen, batetik Seber Altube ikastolak aurrera segituko du eta, bestetik, guraso talde batek handik atera eta ikastola berri bat sortuko du, Gernika ikastola, handik gutxira monja karmeldarrena zen San Fidel ikastetxean txertatuko dena. Jose Antonio bigarren taldean zegoen.

Ez zen erabaki erraza izan ordukoa. Jose Antonioren testigantza entzunda erlijioaren auzia argi eta garbi nagusitzen zaio bestelako kontsiderazioei, alegia, berak irakaskuntza

erlijiosoa nahi zuen bere umeentzat, ez zuen batere maite izan ikastola *laikoa*. Dena den, egungo perspektibatik begiratuta bere iritzia oso baikorra da: euskara eskola guztietara hedatu da, bai Seber Altube ikastolara zein San Fidel eskola erlijiosora edota, orduko mugimenduaren prezioz, azkar euskaldundu zen herriko eskola publikora; gaur egun, eta aspalditik, guztietan ikasten da euskaraz, eta Jose Antonioren begietan hori izan da lorpen nagusia. Hori bai, lorpen hori erdiesteko ezinbestekoa izan zen herrian ikastola sortzea eta lehenengo urteetan lan handiak hartzea.

Jose Antonio oso sakon inplikatu zen ikastolen mugimenduan. Zenbat bilera! Zenbat lan! Herrian bertan, lehenengo eta behin, eta herritik kanpora ere, Bizkaiko eta Euskal Herriko gainetiko ikastolekin. Bistan da ez zebilela bera bakarrik, baina nabarmena da, baita ere, Jose Antoniok inplikazio maila handia izan zuela. Guraso bezala eta herrian bertan zituen ardurak alde batera utzita, bada beste aspektu bat nabarmentzekoa: berak lortu zuen Bizkaiko ikastoletan lanean ari zirenentzat aseguruia 1969tik aurrera. Horretarako lehenengo eta behin ordurako apezpiku zen Jose Maria Zirardarekin hitz egin eta elizaren babesa lortu zuen ikastolentzat; hortik abiatuta elkarte bat sortu zuten, Asociación de Escuelas Parroquiales de Vizcaya, legez aitortua; hurrengo pausoa izan zen Lagun Aro konpainiako Jose Aiala Zabala gernikarrekin bildu eta harekin konponketa batera iristea; hartara, maisu eta andereñoek Lagun Aroren mediku zerbitzua izango zuten istripu eta gaixoaldietarako. Ondorioz, data horretatik aurrera Jose Antoniok berak kudeatu zuen kontu guztiak bere abokatu bulegotik, eta horretarako laguntza garrantzitsu bat izan zuen sasoi horretan bertan kontratatu zuen Josune Olabarria, ordutik aurrera bere lankide iraunkorra izango dena.

Ikastolen kontuak direla-eta beste jende askorekin ere izan zen harremanetan Jose Antonio, baina hemen beste bat bakarrik nabarmenduko dugu: Henrike Knörr, orduantxe lizentziatu berria zen gaztea eta Gernikako ikastolan maisu gisa jardun zena. Hori izan zen adiskidetasun luze eta handi baten hasiera, bukaeraraino iraun zuena. Beste hainbat lekutan ere izango ziren elkarrekin, Euskaltzaindian bereziki, baina horretaz beherago jardungo gara.



Orain 1964ra itzultzea komeni da. Bada urte horretan beste gertakari bat Jose Antonioren bizitzan garrantzi berezia izango duena eta bere indarrak zuzenean euskaltzaletasunera bideratzera bultzatuko dutenak: urte horretan parte hartzen du Txillardegiren zuzendaritzapean Baionan ospatu zen Idazleen Biltzarrean. Jakina denez, biltzar horretako erabakiak dira gero euskara batua izango zenaren aurrekari zuzena.

Jose Antoniok ezagutzen zuen Iparraldea lehenagotik, besteak beste ezteibidaian handik ibilia zelako. Hortaz gain, badu beste anekdota bat bereziki maite duena: 1955ean, Gernikako gazte talde bat, Lourdesera egindako peregrinazio batetik bueltan, Donibane Lohitzunen geratu zen meza entzutera, bada, norekin trikitx egingo mezatik irteeran eta Jose Antonio Agirre lehendakariarekin! Une hunkigarria hura. Jose Antoniok orduan ere argazki-kamera eskuan zuela aprobeztatuz argazki pare bat atera zituen, lehendakaria gazteez inguratuta berau ere tartean dela. Argazki hori, gainera, sarritan ikusten da, baina Agirreraren lehen plano bat, ingurukoa ikusten ez delarik. Egun berean, bestalde, ezagutu zuten Telesforo Monzon. Haren kemena eta bizipoza beti laudatu izan du Jose Antoniok. Baina 1964an ezagutu zituen beste batzuekin harreman luzeagoa izango zuen bere bizitzan: Piarres Xarritton, Jean Louis Davant, Piarres Lafitte eta, baita ere, Txillardegi.


Txillardegirekiko konexioa garrantzitsua da Jose Antonioren bizitzan. Ez da dudarik Jose Antonioren hain ernea zen bokazio euskaltzalea indartu besterik ez zela egin Baionako biltzar horren ondorioz. Hortaz gain, handik urte batzuetara Txillardegiren bat egingo du politikan, ESB partiduaren sorreran, baina politika kontuak ez dira oso garrantzitsuak izan bien arteko hartu emanetan. Orainxe bertan, lerro hauek idazten ari naizelarik, argazki bat dut begien aurrean eta hantxe agertzen dira Txillardegi, Henrike Knörr eta Jose Antonio Arana, hirurak batera. Ez da kasualitatea.

Dena den, urte hauetan euskalgintzarekin duen harremana gehiago bideratzen da Jakin taldeak sortutako ekimenetara. Adibidez, ondo gogoratzen du 1966an Oñatiko Bidaurreta komentu ondoko etxean *Jakin* aldizkaria indartzeko antolatutako

bilera bat. Hantxe ziren Rikardo Arregi, Karlos Santamaria, Joan Mari Torrealdai, Ibon Saratsola, Ramon Saizarbitoria, Juan Jose Olabarria eta Jose Ramon Beloki. Santamariak zuzendu zuen bilera eta ondorio nagusia izan zen *Jakinek* zabaldu egin behar zuela bere alorra gai modernoagoetara, Teologia klasikotik Teologia berrira eta Giza eta Gizarte Zientzietara. Urte berean bi artikulu idazten ditu bertan Jose Antoniok, biak Historiaz. Tamalez, ez zen denbora askorik pasatuko aldizkaria debekatu zuten arte.


Izan ere, Euskal Herriko hegoaldea diktadura baten azpian bizi zen, bete-betean, eta azken hamarkadan mugimendu euskaltzalea eta abertzalea indartzen bada ere, diktadoreak hortxe iraun zuen 1975 arte. Orduan hasi ziren aukera berriak zabaltzen. Hasiera batean oso gutxi, baina nahikoa Jose Antonioren *eraikitzailetasuna* martxan jartzeko. Horrela, 1976an eta 1977an *Sakonki* izeneko euskal kultur ikastoroak antolatzen ditu Gernikan. Funtsean, hitzaldi-zikloak dira, ardatz bat edo biren artean antolatuak, garai hartako estiloari segituz. Iritsi zaigun egitarauan biurteko horretarako 35 hitzaldi aurreikusten dira, euskaraz batzuk, gaztelaniaz beste batzuk, nahiko modu orekatuan banatuta. Hitzaldiaren hasieran, euskaraz izanez gero gaztelaniazko laburpen bat egiten zen, eta alderantziz. Sarrera, doan. Antolatzailerak, egitarauaren arabera, San Fidel ikastetxeko kultur batzordea, RSBAP, Euskaltzaindia eta Jakin, baina funtsean antolatzailerak, ildo nagusia markatzen zuena, bat zen, Jose Antonio Arana Martixa. Hizlarien artean denetarik dago, arkeologoak, historialariak, juristak, idazleak, fraideak, katedratikoak... denekin konpontzen zen ondo gure Jose Antonio, mundu eta joera oso desberdinetako pertsonak izan arren. Hau da zerrenda: J. M. Apellaniz, X. Kintana, F. Zabala, G. Monreal, A. Muniategi, J. San Martin, M.A. Larrea, S. Onaindia, J.I. Uria, A. Zelaia, J.L. Orella, M. Ugalde, L. Villasante, M. Unzueta, J.M. Torrealdai, J.L. Alvarez (Txillardeggi), J.J. Gabiña, H. Knörr, G. Antsola, P. Agirrebaltzategi, J. Intxausti, E. Kortadi eta, nola ez bada, Jose Antonio Arana bera. Hizlari batzuk bizpahiru hitzaldi desberdin eman zituzten. Esajeratu gabe esan daiteke euskal kulturaren egoeraren erakusgarri aparta biltzen zela hor.

Aukera berriak ari ziren zabaltzen, beraz, eta hortxe zegoen adi gure gernikarra, bere abokatu bulegoan lanean, mota orotako



ekimen kulturaletan parte hartuz, besteak beste, eta oraingoz aipatu ez dugunez, baita ere *Zeruko Argian* eta *Anaitasunan* kolaboratuz. Hortaz gain, maila profesionalean finantza mundura salto egiten du, MPI konpainiarentzat inbertsio-agente bezala lan eginez azkenean txarto bukatu zen negozio batean. Baina bada alor bat guztiz kuttuna berarentzat eta oraingoz aipatu ez duguna: horretaz guztiaz gain, musika munduan ere aritzen da.

2 002ko maiatzaren 17an Bilboko udalak omenaldi bat eskaini zion Jose Antonio Arana Martixari Bidebarrietako eraikinean. Egun horretan haren bizitza eta lanari buruz hitz egiteko mahaian jesarri ziren, besteak beste, Henrike Knörr, Joseba Agirreazkuenaga eta Anton Zubikarai. Azken honek musikaz hitz egin zuen, luze, denbora guztian Jose Antonioren liburu bakar bati buruz hitz eginenez, *Música vasca* (1976 eta 1987). Ez da hau lekurik aproposena Zubikarairen hitzaldia laburbiltzeko (ik. A. Zubikarai, “Música vasca” in *Bidebarrieta: Revista de Humanidades y Ciencias Sociales de Bilbao = Bilboko Giza eta Gizarte Zientzian Aldizkaria*, 14 (2003) 351-355. or.), bai ordea liburu horri dedikatzen dizkion laudorio handiak azpimarratzeko: liburu honekin Jose Antoniok benetako mugarri bat ezarri zuen Euskal Musikaren ikerketaren historian, ehundaka datu solte, ezezagun eta sakabanatu, modu koherente batean josiz eta antolatuz, benetako *Euskal Musika* bat argitara jaulkiz. Eta horrela, ordura arte zantzu isolatuen puzzle desordenatu eta hutsunez betea besterik ez zena, euskal kulturaren kapitulu sendo bat bihurtu zaigu, ongi egituratua. Berriz diogu ez dela lekua Zubikarairen argudioak eta laudorioak bere hedapen eta sakontasun osoan jasotzeko, baina ezinbestekoa da mota honetako ale bat edo beste iruzkintzea: “La nómina de autores y su localización es muy abultada (*nadie pensaría que hubo tanto músico vasco en todas las épocas*) y en un esfuerzo de sistematización Arana ofrece...” (353. or.). Begibistakoa denez, aipuaen kurtsiba geurea da, eta ondo laburbiltzen du Zubikarairen harridura Jose Antonioren lanaren aurrean: liburu hori idatzi izan aurretik, nork esango zuen horrebeste euskal musikari izan zirela! Bai, egia da *euskal musikaz* hitz egiten zela baina, benetan serioki hartzen zen kontzeptua? Jose Antonio Aranaren ikerketaren argitalpenetik aurrera, bai. Lehenago, uste



dut beldur gabe esan genezakeela kontzeptu eztabaidagarri eta eztabaidatua zela. Geroztik ez.

Eta puntu honetan Jose Antonio berri batekin egiten dugu topo: ikerle errigurosoa. Eta oso azpimarratzekoa da, bapatean, ordura arte abokatu eta ekonomista izan den gizona, enpresa-gizona funtsean, Minervaren burutik ateratzen ikustea, guztiz armaturik, goi mailako ikerle baten *xispaz* armaturik, alegia. Hau da, beharbada, gure Jose Antonioren ezaugarririk harrigarriena: enpresa mundutik ikerketa mundura. Bai, egia da idazle gisa nabarmendu dela lehenago berrehun bat artikulutan, gaztelaniaz lehenago, euskaraz gero; egia da gaztaroan, unibertsitatean, ikerketa historiko luze bat idatzia zela ordurako; egia da ere mila eta bat kultur ekimenetan nabarmentzen ikusi dugula hogeitertan zehar. Baina hori guztia ez da nahikoa 1976ko miraria esplikatzeko, hots, *Música vasca* liburuaren miraria. Jose Antoniok bere heldutasun intelektuala erdiesten du, eta hori musika alorrean gertatzen da. Horren ondoren etorriko ziren gai berari dedikatu dizkion hainbat eta hainbat ikerketa osagarri, artikulugisa han eta hemen argitaratuak. Gaur egun ere, horretan darrai lanean.

Ikerle bezala, Jose Antonio tradizio positibistan kokatu behar da. Ez da teorikoa, datu positiboaren arakatzaille porrokatua baizik, datu-multzo handi edo txikien antolatzaile eta erakusle. Alor honetan ez da dudarik esateko zeintzuk diren bere erreferentzia nagusiak: Resurreccion Maria Azkue, Aita Donostia, Manuel Lekuona, Jose Migel Barandiaran, Seber Altube, Etxegaraitarrak, eta abar, hau da, euskal historia, musika, hizkuntza, literatura, mitologia, zuzenbidea... hitz batez, euskal kulturaren lehen arakatzaille sistematikoak eta aurkitzaile handiak. Tradizio horretan kokatzen da bere lana, eta neke handirik gabe esan daiteke Jose Antonio Arana dela kate ohoragarri horri gehitu beharreko maila bat gehiago, azkena agian. Izan ere, gorago aipatu ditugun guztiak ezagutu zituen buruz buru (baita Azkue bera ere!). Haiek bezala, baldintza kaxkarretan egin behar izan du lana gehienetan, unibertsitatekanpo, bere burua autofinantziatuz, beste mila lan eta ardurekin tartekatuz, susmo gaiztoz ingurututa ez gutxitan, eta errepresio politikoa pairatuz. Hau da, gure herriaren historian alde askotatik kapitulu triste bat

betetzea tokatu zaie intelektual batzuei, baita Jose Antonio Arana Martixari ere, bera baino lehenago beste batzuei bezala.


Eta beste haiek bezala Jose Antonio ez da inoiz ikerle hutsa izan, ezta hainbeste maite duen musika munduan ere. Musiko eta konpositore gisa egindako lanez gain (agertuko ahal dira noizbait!), eragile izan da beti, *eraikitzaile*. Goian aipatu dugu honez gero nola sortu zuen Gernikan Santa Zezilia abesbatza 1954 aldean, nola aritu zen baritono gisa *Katuska* zartzuelan, edo nola ibili zen beti ere musika ekitaldiak antolatzen, adibidez, lehenago aipatu ez duguna, Guridiren *El Caserío*, gernikar askoren laguntzaz antolatua. Hurrengo hamarkadan, aldiz, otxote batekin ikusten dugu lanean, *Ochote Bogamazua*; 1963an, otxote hori zuzenduz euskal herri musikako bost disko grabatzen ditu Bartzelonan Casa Vergara diskoetxearekin. Eta hurrengo hamarkadan, 1978an, berriz ere abesbatza bat fundatzen du, Andra Mari Korala, zeinaren zuzendari izango den urte askoan, kontzertu ugari eskainiz. Hortaz gain, Radio Popular de Bilbaon (euskaraz) eta Radio Nacional de Españan (gaztelaniaz) kolaboratzen du euskal musikari buruzko programetan.

Beraz, Jose Antoniok musikarekin izan duen harremana ezin da konplexuagoa eta aberatsagoa izan: kantari, sortzaile, zuzendari, sustatzaile, ikerle, argitaratzaile, dibulgatzaile... maila guzti-guztiak pasatu ditu. Denetarik egitea egokitu zaio, euskal kultura frankismoaren basamortutik pasatzen ari zen bitartean. Denetan nabarmendu da.

Euskaltzaindia

1 978a beste mugarri garrantzitsu bat da Jose Antonioren bizitzan. Urte horretan Euskaltzaindiak bibliotekari laguntzaile gisa kontratatzen du eta, hortik aurrera, bere bizitza profesionalaren norabidea guztiz aldatzen da: Euskaltzaindiarentzat hasiko da lanean denbora osoz, bibliotekari lehenengo eta behin, baina errealki haren egitura guztietan eragile gisa. Hurrengo urtean, 1979an, euskaltzain urgazle izendatzen dute eta handik beste bederatzi urtera, 1988an, euskaltzain oso; berehala, 1988an bertan, erakundeko diruzain izendatzen dute, eta 1993. urtean *bibliotekari akademiko*, alegia, Euskaltzaindiaren soldatapeko bibliotekaria izateaz gain, arduradun akademikoa izango da era berean. Erraz ikus daiteke erakunde honetan ere lehenago beste hainbat lekutan egitea egokitu zaiona egin behar izan duela Jose Antoniok, alegia, denetarik: lan profesionalak, akademikoak, egiturazkoak... adibidez, langile gisa bere kargua Azkue Bibliotekako *zuzendaria* da, baina errealki askoz ere ardura gehiago izango ditu, ekonomikoak bereziki. Eta Euskaltzaindian ere, lehenago beste eginkizun guztietan bezala, alor guztietan nabarmendu da. Dударik gabe, Azkue Biblioteka izan da bere zeregin maiteena, hor eman ditu ahalegin handienak eta ordurik ederrenak, baina hurrengo atalean arituko gara horretaz zehazki.

Euskaltzaindian izan zuen lehen harremana gazte-gaztetan gertatu zen. Denok dakigunez, Resurreccion Maria Azkueri zor zaio Gerra Zibilaren uholdearen ostean Euskaltzaindia zutik mantentzea. Zutik, eta ez askoz ere gehiago, garai haietan (1940ko hamarkadan) aski eta sobera zen Euskaltzaindiarentzat




zutik mantentzearekin. Bada, Lekeitioko apaiz gogoingarri hark ez zuen amorerik eman ezta urterik txarretan ere, eta bizi izan zen bitartean, goizero-goizero, txintxo-txintxo, jaiki, meza eman eta Erribera kaleko egoitzara abiatzen zen. Erriberako etxe mitiko hura! Zenbat euskaltzalek ez ote du gaur egun ere aipatzen enbatatik Azkuek salbatu zuen azken portu umil hura! Baina, zinez askok aipatzen badute ere, zenbat dira Azkue hil baino lehen, 40ko hamarkada beltz hartan, handik pasatakoak? Gaur bizi direnetatik gutxi, oso gutxi. Jose Antonio bera gazteenetakoa izango da. Han ikusi zuen behin batean Azkue zaharra, bere bulegoan jesarrita, lanean. Segundo batzuk baino ez ziren izan eta hogeitau urteak oraindik bete gabe zeuzkan gazte harentzat momentu hark, orduan, ez zuen berebiziko garrantzirik izan. Ez zekien, orduan, hogeita hamar urte geroago berau jesarriko zela mahai haren ondoko aulki hartan berean, berak antolatuko zituela apaiz zahar haren artxiboa eta biblioteka, berak sortuko zuela, handik abiatuta, biblioteka berri bat, eta biblioteka horri Azkue Biblioteka jarriko ziola izena. Segundo iheskor batzuk, asturuaren iragarle ezkutuak joan doan bizitza euskaltzale batean, Jose Antoniorentzat, aldiz, bizitza bat hastapenetan, orduan.

Baina azkarregi joan gara oroitzapenetan barna. 1978a da eta Euskal Herria borborka ari da azken urteetan ez bezala. Euskaltzaindia berpizten ari da eta Jose Antonio berehala hasten da lanean. Bibliotekako lanez gain, bere lehen lan garrantzitsua Nazioarteko Euskalarien Jardunaldiak antolatzea izango da. Honetan ere ez dabil bakarrik, aitzitik, Bilbon lantalde gogor bat ari da gorpuzten Euskaltzaindi barruan eta Jose Antoniok bere lekua hartzen du hor besteen ondoan: langileen artean Jose Luis Lizundia, Juanjo Zearreta, Rikardo Badiola, Rosa Mari Artza, Nere Altuna... euskaltzainen artean, berriz, Luis Villasante, Alfonso Irigoien, Juan San Martin... euskaltzain urgazleak ere badira, adibidez, Xabier Kintana, gerora euskaltzain oso eta erakundearen idazkari izango dena. Baina hemen ezin ditugu guzti-guztiak aipatu. Izan ere, horixe da besteak beste egoera orokorra aldatu izanaren erakusgarri bat: orain jende asko ari da lanean erakunde eta talde ugarietan, maila guztietan. Euskaltzaindian ere urteetako inertziak gaingitu eta dinamika gero eta sendoago bat ezartzen ari da. Jose Antonioren *eraikitzailetasuna* naturalki xertatzen da horretan. Eta lanak ugariak eta desberdinak badira

ere, eta ardura guztiak konpartituak, Gernikako jardunaldi hauetan Jose Antoniok toki berezi bat betetzean duela deritzogu. Testuinguru horretan mundu guztiko ikerleekin jarri zen harremanetan: Georgia (Sobiet Batasuneko kide orduan), Frantzia, Alemania, Ingalaterra, Austria, Polonia, Suedia, Japonia, Estatu Batuak... Gero ohorezko euskaltzain izango zen Suzuko Tamura japoniarraren aurpegi irribarretsua eta euskarazko jardun harrigarri naturala dira orduko hartatik gure gogoan geratu den oroitzapen nagusia, baina antolakuntza lanak hori baino askoz ere konplikatuagoak izan ziren.

Ezaguna denez, euskara batuaren sorreraren fase kritikoenak hamarkada oso bat hartzen du, Arantzazuko Biltzarretik (1968) Bergarako Biltzarrera (1978). Jakina denez ere, askoz ere lehenagotik zetorren batasun-gogoia, baina data horietara arte ez zen posible izan hura gauzatzea. Jose Antonio bera betidanik egon zen arazo horrekin kezkatuta eta horren froga garbia da Euskal Idazleen Baionako Biltzarrean (1964) parte hartu izana, hots, Arantzazu aurretik batasunaren alde egin zen ekitaldi nagusian partaide izatea, baina bera ez da filologoa, ezta hizkuntzalaria ere, eta jite estriktoki linguistikoa duten arazoak inoiz ez dira bere lehenetasunen artean izan; bai, aldiz, hizkuntzalariek lan egin dezaten azpiegiturak eta harremanak prestatzea. Hortik, adibidez, Azkue Bibliotekaren sorrera eta bultzada handia, hortik ere Euskaltzaindiaren biltzar eta jardunaldien antolakuntzari aurrerantzean dedikatuko dion arreta eta ahalegina.

Dena den, Euskaltzaindiaren egituratze eta instituzionalizatze bidean bada beste gertakari bereziki garrantzitsu bat: egoitza nagusia. 1918an sortu zenetik Euskaltzaindia behin-behinekotasun lotsagarri xamar batean bizi izan zen egoitzari dagokionez; sortu eta berehala Azkuek Bilboko Erribera kaleko lokal batzuk alokatu zituen, behinik behin, lanak abiatzeko, baina sasoi horretan denok espero zuten Herri Aginteen laster egoitza duin bat emango ziotela Euskararen Erret Akademiari. Oker zeuden. Sortu eta berehala egoera politikoa errotik aldatu zen Bizkaian eta Euskaltzaindiaren sustatzaile nagusia zen diputazio jeltzalearen ordez beste bat izendatu zen Madriletik. Euskaltzaindiaren egoitza berriaren garai hobeagoen esperoan




geratu zen, eta horrela segitu zuen, hamarkadaz hamarkada, diktaduraz diktadura, beti garai hobea eta politikoki egonkorragoen esperoan, harik eta Francoren heriotzaren ondoren osatutako Foru Aldundi berrian Jose Maria Makuak, Bizkaiko aldun nagusiak, gaiari errotik heltzea erabaki zuen arte. Ondorioz, 1985ean sinatu zen Plaza Barriko egoitza, gaur egungoa, Euskaltzaindiari lagatzeko hitzarmena. Berriz ere azpimarratu behar dugu hitzarmen horretan hainbat pertsonak hartu zutela parte eta, ziur aski, bereziki azpimarratzekoa dela Makuaren erabakitasuna, baina egiaren alde esan beharko da ere Jose Antoniok betidanik eta bereziki Batzar Nagusien denboretatik Makuarekin zeukan adiskidetasun pertsonala eta sintonia ona ziur aski lagungarria suertatu zirela akordioa aurrera eramateko orduan. Edonola ere, hitzarmena 1985an sinatu bazen ere, egoitza berria 1991n zabaldu zen. Eta ordutik aurrera ere makina bat lan egin behar izan zela egoitza hori martxan jartzeko.

Asko eta askotarikoak dira Euskaltzaindian Jose Antoniok egin dituen lanak, baina lan akademikoen artean bada bat ziur aski besteen gainetik nabarmendu beharrekoa: bere sarrera hitzaldia. Hitzaldi hori ohiturari segituz bere herrian egin zuen, Gernikan, 1989ko uztailaren 28an, eta gero *Euskera* aldizkarian argitaratu zen. Xumea eman dezake itxura batera, baina zinez lan garrantzitsua da alderdi askotatik. Hau da bere izenburua: “Euskaltzaindiko aulkien historiaz hurbiltze bat” (*Euskera*, 35. zk. (1990-1) 15-33 or.). Ordura arte euskaltzain oso izandako guztien biografia laburra da funtsean, noiz eta nola izan ziren hautatuak argituz. Euskaltzaindiaren historian mugarri bat, zeren erakundearen historia katramilatsu eta nahasiaren ondorioz ordura arte kasu batzuetan ez zegoen garbi jakiterik nortzuk izan ziren euskaltzain osoak, inork karguari uko egin izan ote zion, zein izan zen Gerra Zibilak sortutako egoera berriaren eragina, Euskaltzaindiaren lehen eraberritzearen nondik norakoak izan ziren, eta abar. Gai arantzatsuak, inplikazio pertsonal mingarriak zituztenak kasu batzuetan. Jose Antonioren jakinduria eta diplomazia guztia sartu behar izan ziren jokoan kasuz kasu zehatz-mehatz aztertu ondoren ondorio garbi batzuetara ailegatzeko, eta ondorio horiek modu orekatu batean aurkezteko, inor mindu gabe. Eta hala ere, izan zen minduta suertatu zenik, baina hori beste istorio bat da.

Lan hori burutu baino lehenago emana zuen aurrerapen bat, *Euskaltzaindiaren historia laburra* (1984), bost hizkuntzatan argitaratu zena: euskaraz, gaztelaniaz, frantsesez, ingelesez eta alemanez.

Baina Euskaltzaindiari dagokionez datarik garrantzitsuena, ziur aski, 1988ko Gabonak dira, orduan izendatzen baita Jose Antonio erakundearen diruzain eta, hartara, zama berriak bizkarreratzen zaizkio. Euskaltzaindia, gogora dezagun, Herri Aginteeek esleitutako laguntzetatik bizi den erakundea da, eta horrek esan nahi du oreka zail batean bizitzera kondenatua dela, batetik bere independentziari eutsi behar diolako eta, bestetik, Herri Aginteeek beti nahi izango dutelako alde edo moldez bere erabakietan eragin. 1970-1988 bitartean beste gernikar bat, Luis Villasante, izan zen euskaltzainburu, bere gain joan zelarik batasunaren prozesua ia-ia osorik; hura jubilatzean 1988an ordura arte buruorde izandako Jean Haritxelharrek hartzen du burutza eta erronka latza jartzen dio bere buruari: Euskaltzaindia zinezko erakunde sendoa bihurtzea, mota orotako behin-behinekotasunak gaindituz. Zuzendaritza berrian Haritxelhar buru eta Jose Antonio diruzain agertuko dira eta horrela mantenduko dira erakundearen hurrengo hamasei urteetan, biak Zuzendaritzako kide beti elkarren eskutik. Batera sartzen dira kargu berrietan eta batera *jubilatzen* dira, 2004an Andres Urrutia euskaltzainburu berria sartzean. Beraiekin batera ekipo oso egonkor bat: Jose Luis Lizundia, idazkariorde-kudeatzailea orduan, eta diruzain berria 2004tik aurrera Andres Urrutia euskaltzainburu berriarekin; Juan San Martin, buruorde (1988-1990); Jose Mari Satrustegi, idazkari (1988-1992); Juan Mari Lekuona, buruorde (1990-1996); Henrike Knörr, idazkari (1992-1996) eta buruorde (1996-2004) eta Patxi Goenaga, idazkari (1996-2004). Horiek dira, funtsean, Euskaltzaindia hamasei urteetan gobernatu zuten gizonak. Eta gizonak diogu 1992ra arte ez zelako lehenengo euskaltzain oso emakumezkoa hautatu, Miren Azkarate, eta 2009ra arte ez zelako emakumezko bat Zuzendaritzan sartu, Aurelia Arkotxa buruordea.

Ez da hau Euskaltzaindiaren hamasei urte horien historiari ekiteko lekua. Soilik aipa dezagun 1989an sinatzen dela Euskaltzaindia eta Herri Aginteen artean izan zen lehen hitzarmen




orokorra. Dokumentu garrantzitsua da, hor agertzen baitira, guztiak batera, Eusko Jaurlaritza, Nafarroako Gobernua eta Araba, Bizkaia eta Gipuzkoako Aldundiak. Handik sei urtera, 1995ean sinatzen da bigarrena, eta hirugarrena 2000. urtean, biak Herri Aginte bereberekin. Ezaguna denez, hortik aurrera arazoak sortu ziren eta Nafarroako Gobernuak bere aldetik sinatu nahi izan ditu bere hitzarmenak. Baina, berriz diogu, ez da hau lekua kontakizun horretarako. Gainera dezagun, bukatu aurretik, 2000. urtean beste hitzarmen garrantzitsu bat sinatu zela Iparraldeko Herri Aginteekin. Zuzendaritzako kide eta diruzain bezala, Jose Antonioren lana eta parte hartzea oso garrantzitsua izan zen horietan guztietan, hala nola erakundearen beste ekitaldi guztietan.

Azkue Biblioteka

Jose Antoniok Euskaltzaindian zituen eginkizun akademikoak bitan bana daitezke: batetik, osoko bilkuretan parte hartzea beste edozein euskaltzain osok bezala, erabakietan eraginez Euskaltzaindiaren tradizioak eta antolakuntzak agintzen duen molde arruntetan, baina bestetik, Azkue Bibliotekako bibliotekari akademiko gisa, Azkue Biblioteka batzordearen buru izan eta haren lan guztia gainbegiratu. Bigarren horretaz arituko gara bereziki atal honetan.

Euskaltzaindiak betidanik izan du biblioteka bat, edozein akademiari dagokion gisan. Hasiera-hasieratik aurreikusten da bibliotekari-artxibari bat, zeineri eginkizun bikoitza ezartzen zaion: erakundearen dokumentuak gorde eta zaintzea eta Euskaltzaindiaren interesekoak izan daitezkeen liburu eta artxibo-funtsak eskuratzea. Lehen bibliotekaria Julio Urkixo izan zen, eta haren atzetik etorri ziren Georges Lacombe, Alfonso Irigoien eta Pello Salaburu. Azkena Jose Antonio Arana izan da, 1993tik gaur egun arte. Bibliotekaren egoitza Erribera kalean egon zen beti, 1991an Plaza Barriko egoitza berria inauguratu zen arte. Gaur egun biblioteka handi xamar bat da, 64.000 item dituen bere katalogoan, funts artxibistiko ugariak alde batera utzita, baina Resurreccion Maria Azkue hil zenean ziur aski 2.000 liburu ere ez ziren izango, erakundearen artxibo txikia eta On Resuren artxibo pertsonala. Berriz ere bere umore berezi horrekin, eta apur bat esajeratuz Jose Antoniok kontatzen duen bezala, guztia armairu batean kabitzen zen sasoi batean, Azkuek bere bulegoan zeukan metalezko armairu handi-handi batean.




Euskaltzaindiak beti izan du biblioteka bat eta berau beti egon da zabalik mota guztietako euskaltzale eta ikerleentzat. Baina, lehenago gogoratu dugun bezala, frankismoaren urte beltz haietan ezin esan asko zirenik interesatuak. Alfonso Irigoien izan zen urte askoan ondare horren arduraduna, eta beti arduratu zen hura aberasteaz, erakundearen baliabide urrien arabera beti ere. Baina gutxi izanda ere, urteen puruz euskaltzale gazte multzo ederra izango zen handik agertzen zena. Horietako bat Gabriel Aresti zen, Jose Antoniorekin harreman estua izango zuena. Zenbat aldiz ez didan kontatu nola behin baten eraman zion etxetik poliziak Gabriel Arestiren gutun luze bat, hamar orrialdetakoa! Erribera kaleko biblioteka eta, handik ez oso urrun, Posta kaleko Verdes liburudenda ziren garai haietan Bilboko, eta orobat Euskal Herriko, kulturzaleen biltoki nagusietako bi. Hantxe hitz egiten zen euskaraz eta, euskarari buruz ezezik, kulturaz, herriaz, politikaz... Giroa aski animatu zen frankismo bukaeran eta Euskaltzaindiak Jose Antonio kontratatzen duen unetik, honek funtsak aberasteko plangintza sistematiiko bati ekiten dio: urte gutxitan, diru gutxirekin, egundoko funtsak pilatzea lortzen du, bereziki aldizkari eta funts artxibistikoei dagokienez: aipa ditzagun horietako batzuk, bereziki nabarmenak: Juan Carlos Guerraren biblioteka eta artxiboa, Jon Bilbaoren bibliotekaren zati hautatu bat, Jokin Zaitegiren artxiboa eta biblioteka, Odon Apraizen artxiboa eta biblioteka, Norbert Tauerren funtsak, Pierre Broussainak, eta abar, hamalau funts desberdin osatu arte. Guztiak ia-ia ezeren truke eskuratuak, Jose Antonioren harremanetarako abiltasunari esker. Hortaz gain, argazkiak, soinu-grabaketak, bideoak, egunkariak, aldizkariak... Hori izan da, neurri handi batean, 80ko hamarkadan Azkue Bibliotekak egindako lan nagusia. Ondorioz, apalak, bazterrak, pasiloak... dena liburu eta dokumentuz gainezka jarriko da denbora gutxian. Hori da Erriberako kaleko egoitza hamarkada horretan ezagutu zutenek gogoan gorde duten irudia, den-dena gainezka, mugitu ezin ia-ia.

Arazo hori Plaza Barriko egoitzara aldatzean konponduko da baina orduan, liburu, aldizkari, egunkari eta funts artxibistiko eta dokumentalen *metagintzarekin* segitzeaz gain, beste arazo bat azalduko da: dokumentu multzo ikaragarri hori eskakizun tekniko moderno eta estandarren arabera katalogatzea. Horrela abiatzen da hamarkada oso bat eta hurrengoaren zati eder bat okupatuko

duen proiektu akademiko garrantzitsu bat: Azkue Bibliotekaren katalogoa. Egitasmo horren zailtasun nagusia honetan zegoen: berez teknikoki aski arazo handia zen euskal biblioteka bat katalogatzea, ez baitzegoen aurrez katalogatutako bibliotekarik eredu garbirik eskain zezakeena, baina hortaz gain bada zailtasun erantsi bat: lan hori guztia euskaraz egin nahi zen eta ez zegoen ez eredurik, ezta ere euskaratutako araudirik edo antzerakorik. Garbi esanda, ez zegoen ezer, ez egoteagatik ez zegoen ezta gauza oinarritzkoenei euskarazko terminologiaz deitzeko modu onarturik (adibide xume bat: zein desberdintasun dago “tomo” eta “liburuki”-ren artean? “Tomo” euskal hitza ote zen? Eta abar). Jose Antonioren meritu handia da iparra argi eta garbi markatzea: lan hori eskakizun moderno eta estandar guztien arabera egingo da, maila handiko edozein biblioteketan bezala, ezertan amore eman gabe, eta lan hori euskaraz egingo da, goitik behera euskaraz.

Batzuetan ez da erraza erabaki horrek zekartzan ondorio askotarikoez jabetzea. Jar dezagun adibide bakarra: erabaki horren ondorioz Jose Antoniok bere bigarren deituraren grafia aldatzea onartzen du, *Martija* idaztetik *Martixa* idaztera pasatuz. Hau ere ez zen erabaki erraza izan, baina bere buruarekin koherente izanez Jose Antoniok onartzen du bibliotekako katalogoan idatzitako sarrera eta oharretan euskara batuko grafia erabiltzea, hala nola *Urquijoren* ordez erabiltzen den *Urkixo*, edo *Mugicaren* ordez *Muxika*. Maila pribatuan *Martija* idazten jarraituko du sarritan, baina argi eta garbi azalduko du ontzat jotzen duela *Martixa* erabiltzea eta forma hori bultzatuko duela maila publikoan.

Adibide erraz batzuk jarri besterik ez ditugu egin, egitasmoaren gaineko berezitasun batzuek ondo jabetzeko, baina helburua ez zen inola ere *bitxikeria euskaldun* batzuk aldarrikatzea, aitzitik, euskara bere inguruko edozein hizkuntzaren maila berean jartzea, ondorio guztiekin. Alegia, katalogazio-erregela batzuk idaztea, gaztelaniaz, frantsesez, ingelesez edo katalanez daudenak bezalakoak, ez gehiago, baina ezta gutxiago ere. Eta hori, teknikoki, lan luzea eta zaila izan zen: Jose Antonioren gidaritza akademikoa erabakigarria izan da prozesu osoan zehar, baina baita ere atzean izan duen batzorde akademiko indartsua eta



ekipo tekniko eraginkorra. Aipa ditzagun guztiak, banan-banan. Batzordekideak: Kepa Altonaga, Gidor Bilbao, Andolin Eguzkitza, Sebastian Gartzia Trujillo, Juan Luis Goikoetxea, Agurtzane Juanena, Henrike Knörr, Jose Mari Larrarte, Gerardo Luzuriaga eta Juan San Martin; batzordeko aholkulariak: Joseba Agirreazkuenaga, Jose Maria Jimeno Jurio eta Joseba Lakarra; ekipo teknikoa: Nere Altuna, Kristina Arana, Pruden Gartzia eta Josune Olabarria. Horiek dira egitasmoa hamarkada luze batez landu eta aurrera atera zutenak, aldian-aldian enpresa desberdinetako katalogatzaileen laguntzarekin. Une oro gidari garbi bat izan zuten: Jose Antonio Arana Martixa.

Katalogazio-erregela horien argitalpena (*Eusker*a, 51. zk. (2006-2) 1110-1258 or.) euskal bibliotekonomian egon den lorpen handienetakoa da, eta lorpen kolektiboa eta instituzionala bada ere, gure Jose Antonioren jarrera *eraikitzailea* da egitasmo osoaren giltza.


Ez da hori, dena den, Jose Antoniok Azkue Bibliotekan gidatu duen lan bakarra. Agian bai luzeena eta konplexuena, baina bat besterik ez da beste hainbaten artean. Baina aipatu dugu jada, gaingiroki ez bada ere, bildu den ondare dokumentala eta hura katalogatzeko egin den, eta oraingoz egiten ari den, lan eskerga. Eman dezagun orain lan pertsonalago batzuen berri. Pare bat bakarrik aipatuko ditugu.

Louis Lucien Bonaparte printzea (1813-1891) da Jose Antonioren arreta erakarri duen euskaltzale nabarmenenetakoa bat. Hil zenean ez zuen seme-alabarik utzi eta bere ondare guztia emaztearengana joan zen; hura hiltzean, berriz, artxiboa eta biblioteka salmentan jarri ziren Londresen. Une horretan Resurreccion Maria Azkuek ahalegin handiak egin zituen funts horiek guztiak Euskal Herrira etor zitezen. Erdizka baino ez zuen lortu: Mandasko dukearen bitartekaritzari esker, eta orduko diputazioetan eragindako giroaren ondorioz, haren artxibo osoa erostea lortu zen, Euskal Herrira ekarri. Baina orduan gertatu zen gure zorigaitzoko herri honetan hain sarri gertatu ohi diren gatazka horietako bat: hiru diputazio ziren erosleak (Bizkaia, Gipuzkoa eta Nafarroa, Arabak ez zuen parte hartu nahi izan), beraz, non geratu behar zuten paperak? Salomonen istorioa txiki uzten duen erabaki

salomoniko zentzugabe bat hartuz, lau zati egin ziren: bata Euskaltzaindiarentzat, beste bat Bizkaiko diputazioarentzat, beste bat Gipuzkoako diputazioarentzat eta beste bat Nafarroako diputazioarentzat. Bakarra zen ondarearekin ez bi, lau zati egin ziren. 80ko hamarkadan Jose Antoniok egoerari zuztarretik oratzea erabakitzen du: lehenengo eta behin, funtsa guztiak biltzen ditu eta, arreta osoz katalogatu ondoren, guztiak mikrofilmaz ditu; ondoren, zati bakoitza bere jabeari itzultzen zaio, funts osoaren kopia batekin batera. Hortaz gain, Estatu Batuetara bidaiatzen du eta Chicagoko Newberry Library bisitatzen du: hantxe da Bonaparteren ondarearen bigarren zati, haren biblioteka. Hura ere osorik mikrofilmaz ditu. Prozesuaren bukaeran bi katalogo garrantzitsu ditugu: *L.L. Bonaparte: eskuizkribuak, argitarapenak = Manuscritos, publicaciones* (1989) eta *Bibliografía Bonapartiana* (1991). Hortaz gain, Bonaparteren euskal idazlan guztien bilduma eta berrargitalpena: *Opera omnia vasconice*, lau tomo (1991) eta hari buruzko erakusketa bat British Libraryn (1991). Eta gutxi balitz, Bonaparteren bizitzari eta lanei buruzko zenbait ikerketa artikulu. Astindu ederra Bonaparteri!


Baina hori guztia garrantzitsua izanik ziur aski ez da garrantzitsuena, beste hau baizik: hortik aurrera Bonaparteren lan guztiak kontsultagarri egongo dira Euskal Herriko biblioteketan eta filologoek edizioak egin ahal izango dituzte. Adibidez, Rosa Miren Pagolak zuzentzen duen eskuizkribuen edizioak (Deustuko unibertsitateak 25 tomotan argitaratua 1992-1999 bitartean) asko zor dio Jose Antonioren aurrelanari. Eta horrela berriz ere gure Jose Antonioren izaeraren eta lanaren muinera heldu gara: ez du bere buruarentzat egin lanak, aitzitik, beti *eraiki* nahi izan du, berak eraikitakoaren gainean beste batzuk ere lan egin zezaten.

Ez dugu oraindik Jose Antoniok Resurreccion Maria Azkueri dedikatu dion denboraz eta ahaleginez hitz egin. Luze jardun beharreko kontua litzateke, hemen labur-labur azalduko badugu ere. Bi hitzetan: Jose Antonio da Azkueren *aurkitzailea*. Alegia, Azkue ziur aski XX. mendeko lehen erdialdeko euskal intelektualik garrantzitsuena da, dudarik gabe, baina Gerra Zibilaren ostean ahaztuta eta baztertuta gelditu zen: euskaltzale gatz



gehienentzat apaiz zahar maitagarri bat besterik ez zen izango, maitagarria baina, aldi berean, frankismoarekiko *hurbiltasun* gehiegizko batez kutsatua. Ez zuen, bada, Euskaltzaindia urte zail horietan legaltasunean mantentzea lortu? Bada, ez zuen horrelako lorpenik erdietsiko erregimenarekiko jarrera abegitsua erakutsi izan ez balu. Modu argiago batez esanda, frankismo denborako euskaltzale gazte eta erradikalentzat horrek esplikazio bakarra zuen: Azkue karlista izan zen. Ez zen, gainera, Julio Urkixoren lagun mina? Horrela sortu zen Azkue karlistaren legenda. Hortaz gain, Euskaltzaindiaren historia 1936raino, funtsean, porrot baten gisan ulertzen zen, euskararen batasuna lortzeko porrota. Eta interpretazio hori orokorrean egiazkoa izan badaiteke ere, ez zegoen ia-ia informaziorik urte haietan Azkuek izandako jarrera eta ahaleginez, aitzitik, kontuari azalpen orokor erraz bat ematen zitzaion: euskaltzainburuak, Azkuek, inoiz ez zuen benetako ahalegin sakonik egin batasunaren bidean, karlista izanik, funtsean, ez baitzuen batasunaren beharrik somatu ere egiten. Ondorioz, Azkue aski baztertua geratu zen euskal kulturaren panoraman: material-biltzaile gisan merituak aitortzen zitzaizkion (hiztegia, kantutegia, eta abar), baina ez besterik.

Interpretazio honen aurka altxatuko da Jose Antonio. Azkuez sakonki interesatzen da, haren artxiboa zehatz-mehatz ordenatzen du, haren bizitza eta lanak ikertzen ditu eta haren lanen berrargitalpenak bideratzen ditu. Lan horren emaitza jakin bat da Azkueren lehen biografia: *Resurrección María Azkue* (1983), zeinetan argi eta garbi Azkue desberdin bat aurkezten digun, euskal kulturaren erraldoi bat, gorago marraztu dugun irudiarekin inondik inora bat ez datorrena. Aurrerantzean ildo horretan sakondu besterik ez du egingo argitalpen desberdinetan, hurrengo pauso batean argi eta garbi planteatuz Azkue, egiazki, abertzalea izan zela, eta ez karlista, ondorioz bere pentsamenduaren interpretazio berri bat beharrezkoa dela aldarrikatuz. Ildo horri segituz Jurgi Kintana Goirienak egin duen doktorego tesiak puntuz puntu baieztatu ditu Jose Antonioren hipotesiak, Azkueren irudia zabalduz eta zinez merezi duen lekuan jarriz: ez apaiz zahar karlista bat, aitzitik, intelektual moderno abertzale bat, posibilista, baina abertzalea. Jose Antonioren itzala, berriz ere, bere lan propioetatik harantzago luzatzen da hemen.



Adibide batzuk baino ez ditugu hizpidera ekarri eta ezin gara orain gehiagotan luzatu. Orain arte ukitu ez dugun beste alor bat gogoratzearen, aipa dezagun laburki Euskal Herriko hainbat herritan egindako mapagintza erakusketak (Gasteiz, 1986; Orduña, 1987; Portugalete, 1988; Lizarra, 1990; eta abar) edota Bartzelonan 1988an egindakoa, Euskal Herriari buruz Katalunian argitaratako liburuena.

Jubilazioa

1 996an bete zituen 65 urte eta orduantxe jubilatzen Euskaltzaindian Azkue Bibliotekako zuzendari gisa zeukan lanpostuan; haren ordez Pruden Gartzia sartuko da hurrengo urtean. Baina ez da benetako jubilazio bat: euskaltzain oso gisa segitzen du Euskaltzaindiko ekimen guztietan parte hartzen, lehen bezala edo gehiago; bibliotekari akademiko gisa segitzen du Azkue Bibliotekako batzordeburu izaten eta hango lan guztiak bideratzen eta gainbegiratzen; eta erakundearen diruzain gisa segitzen du Zuzendaritzako kide izaten eta egitasmo eta erabaki guztietan paper garrantzitsua jokatzen. Ikerle eta hizlari bezala, zer esanik ez, lanean eta produzitzen.

Zinezko jubilazioa 2004an heldu zitzaion, Euskaltzaindiko Zuzendaritza eta, beraz, diruzain kargua, uzten duenean. Handik bi urtera, 75 urte betetzean, euskaltzain emeritu izendatzen dute, urte horretan erakundearen estatuetan egindako aldaketaren arabera. Bi urte horiek latzak dira berarentzat: hain juxtu ere garaitsu honetan bertan osasun arazo handiak izan ditu, zenbait ebakuntza tartean. Baina txarrena pasatuta, berriz ere ekiten dio bizitzari, proiektuz beterik eta betiko umore eta bizipozarekin. Makalduta bada ere, Euskaltzaindiko bibliotekari akademiko izaten segitzen du, Bilbora gero eta gutxiago etortzen bada ere. Makalduta baina zutik, bere Gernika maitean.

Orain, ustekabeen, beste lan berri bat etorri zaio: eskaintzen dioten omenaldietan parte hartzea. Agian beste batzuk baino gogortxoagoa egiten zaion lana, izan duen heziketa eta bizimodua kontuan hartua.

Omenaldiak

Hona Jose Antonio Arana Martixari eskainitako omenaldi zerrenda:

- 1998ko otsaila, Durangon: EIE (Euskal Idazleen Elkartea) Ohorezko bazkidea.
- 1998ko uztailaren 5a, Muxikan: Herriko seme kutuna.
- 2002ko maiatzaren 17a, Bilbon, Bidebarrieta antzokian: Bilboko udalak Bilboko idazle bati.
- 2004ko ekainaren 8a, Bilbon: Euskadiko Editoreen Elkartek Urrezko luma.
- 2007ko uztaila, Donostian: *Jakin* aldizkariak.
- 2007ko uztailaren 25ean, Gernikan: *Hitza* aldizkariak.
- 2008ko ekainaren 27an, Bilbon: Eresbilek eta Bilboko Koral Elkartek.
- 2009ko abenduaren 2an, Bermeon: *Deiaren* omenaldi saria Kasinoan.
- 2010eko martxoaren 13an, Gernikan, Lizeo Antzokian: Andra Mari Koralak 30 urte.
- 2011eko maiatzean, Bilbon: Eusko Ikaskuntzak Manuel Lekuona saria.


Datos biográficos



Infancia


Cuando nació Jose Antonio Arana Martixa, el 10 de marzo de 1931, el rey Alfonso XIII seguía sentado en el trono español y gobernaba desde su atalaya de poder como si en este mundo jamás fuera a ocurrir nada significativo. Pero, sin embargo, bastaron tres semanas para que su trono, su poder y sus intimidaciones quedaran en nada, como consecuencia de unas elecciones que, en teoría, sólo eran municipales. Se declaró la República y, de esa manera, la suerte de aquel pequeño quedaría marcada para siempre por el círculo vicioso del cambio permanente. Y es que, a partir de ahí, el País Vasco se sumergiría de nuevo en esa lucha del quiero y no puedo, en la que mientras algunos deseaban levantar y construir el país, la respuesta de otros se limitaría únicamente a la negación. Veremos repetirse ese proceso una y otra vez ante nuestros ojos, década tras década, y podemos afirmar que en la actualidad seguimos inmersos en esa batalla. Jose Antonio Arana estará siempre del lado de los constructivos.

Jose Antonio nació en Gernika, en el seno de una familia nacionalista. Su padre, Gregorio Arana, originario de Muxika, era capitán de navío en la prestigiosa empresa Sota y Aznar. Su madre, Kristina Martixa, de Gernika, era descendiente de un antiguo linaje navarro. Jose Antonio, en consecuencia, es guerniqués por parte de madre y, aunque siempre lleva Muxika en el corazón y viviría allí los duros años de la posguerra, se consideraba guerniqués hasta la médula, algo que defendía con ardor.



Gernika, como es de sobra conocido, es un pueblo vascofono y nacionalista en gran medida, pero no por eso carente de contradicciones. Así, por ejemplo, Jose Antonio recuerda perfectamente que su primera escuela fue una ikastola, la ikastola de Gernika, una de las primeras existentes en el País Vasco; pero recuerda muy bien, también, que aunque el párroco de aquella época, don Jose Domingo Iturraran, hablaba euskera perfectamente, se negaba a dar el catecismo en euskera. En consecuencia, la decisión de sus padres fue contundente: en Gernika había unos jesuitas vascófilos que impartían catecismo en euskera, Felipe y Juan Jose Goikoetxea y Raimundo Olabide, prestigioso miembro de Euskaltzaindia. Jose Antonio estudió con ellos. Asimismo, con seis años únicamente, tras aprender a leer y escribir en la ikastola, participó en un concurso de lectura organizado en cada municipio y ganó el primer premio; recibió el premio de manos de Seber Altube. Por lo tanto, podemos afirmar sin temor a equivocarnos que, desde bien niño, creció al abrigo de grandes miembros de Euskaltzaindia, para luego ser él mismo un prestigioso miembro de la Academia.


Pero volvamos de nuevo a Gernika. El infortunado bombardeo ocurrido el 26 de abril de 1937 dejó una gran huella en el pequeño Jose Antonio, de seis años de edad, como la dejó también sobre su convecino y miembro de Euskaltzaindia Luís Villasante. La casa de Jose Antonio, que él llamaba casa del abuelo Meliton, fue de las pocas que se mantuvo en pie. El hecho de estar en el barrio Saraspe, de la anteiglesia de Lumo, es decir, en un barrio un poco apartado de la propia Gernika, tuvo algo que ver en eso, pero también la brillante idea que tuvo su padre en cuanto comenzaron a caer las bombas: llenó de agua la bañera inmediatamente y, de ese modo, pudieron apagar la única bomba incendiaria que cayó sobre la casa. Pero aunque la casa permaneció en pie, la familia se vio obligada a huir inmediatamente; primero a Bilbao y luego a Francia, a La Rochelle. Todos los muebles de la casa, por el contrario, fueron requisados por los franquistas recién llegados: Jose Antonio cuenta aún con mucho humor que su abuelo Meliton, al verlos en el ayuntamiento, lanzó una puya mordaz, en el poco castellano que sabía, al alcalde recién nombrado (*Ya konozko yo los muebles estos...*).



Aún no había cumplido siete años cuando llegaron a Nantes y, enseguida, enfermó de tifus y tuvo que pasar tres meses en el hospital Montargis, solo, aislado; allí comenzó a estudiar francés, en las aldeas llamadas Rivedoux y La Flotte, donde vivieron hasta 1939, año en que volvieron a Bilbao tras finalizar la guerra. Detuvieron a su padre nada más bajar del barco y le condenaron a cadena perpetua en un consejo de guerra, pero saldría de la cárcel poco después. Mientras tanto, Jose Antonio estudió en la escuela Cervantes, de la calle Lutxana; allí comenzó a aprender castellano, su tercera lengua, como él mismo decía. Luego, con su padre libre, se fueron a vivir a Muxika, a casa de la abuela. Su padre comenzó a trabajar como vendedor, acudiendo en bicicleta a los pueblos de alrededor: Lekeitio, Bermeo, Markina... Con el tiempo se puso por su cuenta y abrió un almacén en la calle Erdiko de Gernika. Ése fue el primer trabajo de Jose Antonio, ayudar a su padre en el negocio familiar.

En 1942, siendo ya un adolescente, entró en el seminario para seguir con sus estudios. Conocería cuatro seminarios distintos: los de Gordexola, Bergara, Artea y el seminario superior de Vitoria-Gasteiz. Recuerda especialmente el de Bergara, el hambre y el frío que pasó allí. Fueron unos años muy difíciles para todos. De Vitoria-Gasteiz, por el contrario, tiene recuerdos mejores: allí conocería a don Andres Mañarikua, quien luego tendría un papel decisivo en su vida, y allí iniciaría, por primera vez, la vocación constructiva que constituiría el eje fundamental de su vida, es decir, ayudando a don Andres en labores de gestión de la biblioteca.

La religión y la fe siempre han sido importantes en la vida de Jose Antonio, pero enseguida se dio cuenta de que no tenía vocación sacerdotal y, en consecuencia, en 1947, dejó el seminario y se puso a estudiar Bachillerato por su cuenta. En 1949 aprueba el último curso y se presenta por libre al llamado Examen de Estado (reválida) en la universidad de Valladolid, logrando el Premio Especial. Posteriormente, y aconsejado por Mañarikua, comenzó a estudiar Derecho en Deusto. Terminada esa carrera comenzó a estudiar Economía en la Escuela de Comercio de Bilbao. Pero nunca se dedicó únicamente a estudiar, ya que siempre tuvo que combinar sus estudios con un trabajo (¡o dos!): impartía clases particulares o, sobre todo, ayudaba a su padre en el almacén. Finalizó los estudios de Derecho en 1954 y dejó los de Economía en 1959, sin terminarlos completamente; el año anterior había presentado su primera obra escrita de relevancia, a modo de tesina: Crisis y resurgimiento agrícola en el siglo XVIII. Pero, entretanto, ¡también tenía que hacer el servicio militar! Lo enviaron



a Valladolid, de sargento. Su primer contacto con los militares resulta paradigmático: recibe una gran reprimenda por presentarse ante los mandos vestido de calle, y le encierran en el calabozo para quince días. Ésa sería la primera vez.

Por otro lado, en cuanto salió del seminario, se sumergió inmediatamente en el entonces incipiente y humilde mundo de la cultura vasca. Así, y sin perder aún el toque de seminarista (tal y como lo llama él), entra en el colectivo llamado Juventudes Obreras Católicas (JOC) de Gernika y comienza a colaborar con la revista Brisas Guerniquesas, publicada por dicho grupo. Escribe sobre todo artículos breves, en castellano, en torno a distintas cuestiones culturales (literatura, música, historia...), pero Jose Antonio nunca ha sido de los que ven la vida pasar; al contrario, ha tenido que hacer de todo, sin negarse a nada: además de escribir artículos, maquetaba la revista en una máquina de imprenta llamada minerva, utilizando letras de plomo. Se manchaba las manos de tinta, porque sacar adelante una revista no se limita únicamente a escribir textos. Pocos años después, en 1959, le nombran director de la revista. En aquella época estaba fascinado con la literatura en castellano: le apasionaba especialmente Fray Luís de León, que aún sigue siendo su preferido en la actualidad. ¡Cuántas veces no le habremos escuchado alabar el ensayo clásico sobre teología De los nombres de Cristo (1587)!

Junto con la literatura, la música era, y siguió siendo, el segundo pilar fundamental de su actividad cultural. En 1954 funda la coral Santa Cecilia, junto con otros amigos. Permaneció muchos años en la agrupación, dando conciertos y organizando actividades musicales en el pueblo; no sólo como director u organizador: recuerda con cariño cuando, por ejemplo, cantó como barítono solista en la zarzuela Katuska. De hecho, para Jose Antonio la cultura no es un partido que se juegue únicamente en un único ámbito; por el contrario, se extiende por ámbitos muy diversos y, si bien ha querido dejar su huella en todos, seguramente la música ha sido su preferida.

Pero su ámbito de incidencia no se ha agotado aún; recién salido del seminario, se integra también en otro grupo,

aconsejado por un tío suyo: en la Adoración Nocturna Española. Tal y como mencionábamos anteriormente, Jose Antonio siempre ha dado importancia a la religión y a la fe y se ha esforzado por dar una explicación a sus preocupaciones en ese apartado, aunque, como es de sobra conocido, no le agradaran demasiado la tendencia derechista y españolista de dicha institución. Y ahí, una vez más, su actitud constructiva chocaría inmediatamente con el cerrado ambiente franquista de la época: como en la adoración nocturna había tres grupos, propuso que uno de ellos fuera en euskera. No se lo aceptaron. No fue el único problema: en una ocasión acudió con la asociación a Elorrio, a un gran festival regional, y se le ocurrió quitar un lacito unido a la bandera del grupo de Gernika, precisamente un lazo hecho con los colores de la bandera española. ¡No hubo muchas dudas para saber de quién fue la iniciativa, porque el propio Jose Antonio era presidente y abanderado de la asociación de adoración de Gernika! Inmediatamente, se armó un gran revuelo entre los sacerdotes, recibió un aviso, pero Jose Antonio no cedió. Por aquella vez, lo dejaron pasar.

Pero su vocación constructiva, sin embargo, aún daba para más cosas. Así, en 1960 ayuda a Jose Miguel Barandiaran a excavar la cueva Atxeta, próxima a Gernika. Es un episodio de su vida que también narra a menudo con afecto y orgullo, es decir, cómo conoció a On Joxemigel, cómo le ayudaba a dar misa a primera hora de la mañana para luego irse juntos, caminando, hacia la cueva. Y también cuenta que allí mismo encontraron un cuerno de ciervo, que pudo ser un instrumento musical, es decir, uno de los instrumentos musicales más viejos del mundo, junto con la flauta de Isturitz. Un descubrimiento extraordinario, realmente.


Así, vemos al joven Jose Antonio Arana trabajando y como agente activo en cinco ámbitos distintos: alumno responsable y vivaz en el seminario y distintas universidades, colaborador y director de una revista, fundador y promotor de un coro, participante y presidente de actos religiosos y, además, ayudante múltiple de los más ilustres intelectuales vascos. ¡Parece que tenía tiempo para todo! Y, además de todo eso, también para conocer a la que pronto sería su esposa, Maiteder Bareño, y proponerle matrimonio.

Familia

El matrimonio, sin duda, fue el hito más importante en la vida de Jose Antonio, porque, tal y como ha reconocido a menudo, para él la familia es lo más importante, y su mujer Maiteder *mundua pasatzeko lagun atsegina* [una compañera agradable para pasar el mundo]¹.

Maiteder Bareño Ormaetxebarria también es de Gernika y, desde que nació, mostró un estrecho vínculo con el mundo de Jose Antonio. De hecho, el jesuita y miembro de Euskaltzaindia Raimundo Olabide fue quien propuso el nombre Maiteder a su padre para la hija recién nacida. Y éste aceptó. Y así lo inscribieron en el libro de nacimientos de la época, *Miren Maiteder*, pero unos años después le ocurrió lo mismo que a muchos otros niños y niñas del País Vasco, es decir, tacharon su nombre del libro con una raya gorda y escribieron encima el equivalente en castellano: *María Amada*. Tendrían que pasar años hasta que le reinstauraran su nombre verdadero, y tras mantener encarnizadas peleas en los tribunales, ya que le pedían que tradujera su nombre castellano al euskera. Por lo visto, algunos no podían aceptar que su nombre real era en euskera y en castellano la traducción, y no al contrario. Al final consiguieron que las aguas volvieran a su cauce, ipero a base de sangre, sudor y lágrimas!

1. Nota del trad.: verso de una conocida canción compuesta por Biliintx (1831-1976).



Como decíamos, en 1961 Jose Antonio se casó con Maiteder y en la luna de miel se les ocurrió dar una vuelta a todo el País Vasco: Bilbao, Donostia, Baiona, Donibane Garazi, Iruñea, Vitoria-Gasteiz y Gernika.

Han tenido cinco hijos: Maiteder, Kristina, Ander, Olatz y Garikoitz. Y aunque pueda parecer increíble (o quizá no lo parezca), actualmente los cinco tienen trabajos vinculados con el mundo del euskera y la cultura; dos de ellos, además, son bibliotecarios. El padre ha marcado profundamente a sus hijos, pero los hijos también han marcado profundamente al padre. Todo aquél que conozca un poco a Jose Antonio conoce ese vínculo mutuo existente.

Profesión

Jose Antonio Arana, con estudios de abogacía y economía, encauzó su profesión hacia esos dos ámbitos desde muy joven. Tal y como mencionábamos anteriormente, desde muy jovencito comenzó a trabajar como administrativo en el almacén, ayudando a su padre. Luego trabajó también en el mundo empresarial y durante años se dedicaría asimismo a la abogacía. Pero desde muy joven se implicó de lleno en mil y una iniciativas culturales: bibliotecas, coros, revistas, asociaciones religiosas... Y aquí surge una de las particularidades principales en la biografía de nuestro Jose Antonio *constructivo*: con el tiempo, el promotor cultural fue desplazando al empresario y, de forma progresiva, la cultura y la gestión cultural ocuparon toda su jornada, hasta convertirse en un auténtico profesional.

Podríamos decir que en contadas ocasiones se da un perfil biográfico similar en el País Vasco donde, desgraciadamente, el prestigio del empresario *emprendedor* siempre ha estado muy arriba en la sociedad, mientras que, en la mayoría de los casos, se consideraba la cultura vasca como algo secundario. Como consecuencia de ello, nuestros empresarios y nuestros gerentes profesionales se han preocupado muy poco de la cultura vasca, por lo visto cada cual tenía bastante con sacar adelante su empresa y se ha prestado muy poca atención a la cultura vasca, cuando no se ha ignorado o despreciado. La gente del mundo de la cultura, por su parte, se ha mostrado apocada y vergonzosa ante economistas, empresarios y gerentes, y a menudo se han refugiado en sus torres de marfil, escondiendo, tras actitudes esteticistas, su miedo a inmiscuirse en problemas mundanos. En el País Vasco ha habido muy pocos mecenas, un problema



histórico denunciado y lamentado vehementemente por intelectuales como Julio Caro Baroja y Koldo Mitxelena.

La biografía de Jose Antonio, por el contrario, ha sido completamente diferente, ya que ha sabido fusionar y compatibilizar ambos mundos perfectamente: abogado y bibliotecario, economista y director de coro, gerente de empresa y escritor, vendedor e investigador, y todo ello con una vivacidad y una rigurosidad sorprendentes. En cualquier caso, a pesar de comenzar en el mundo empresarial, con el tiempo el amante de la cultura fue prevaleciendo en un proceso no exento de altibajos.

Hemos mencionado ya que, desde muy joven, comenzó a ayudar a su padre en el negocio familiar, compaginando ese trabajo con sus estudios de Derecho y Economía. Pero en 1958 se le abrió una nueva oportunidad profesional: obtiene el puesto de representante comercial en Formica Española S.A., para las provincias vascas, Santander y Logroño. La formica era un material nuevo en aquella época y el trabajo de Jose Antonio era viajar pueblo a pueblo dándola a conocer y enseñándosela a los carpinteros. Era una oportunidad única para conocer el País Vasco. Pero siendo hombre de familia, prefería estar más cerca de casa y, así, en 1963 obtiene un puesto de trabajo importante en la empresa Astra, Unceta y Cia.: el de gerente.


Astra fue una empresa grande e importante en Gernika hasta su cierre en 1997. Fue fundada en Eibar en 1903, por Juan Esperanza y Pedro Unzeta, en el seno de la tradición armera de la villa, pero poco después se trasladó a Gernika e inmediatamente tuvo un gran éxito. A partir de 1925 quedó en manos de la familia Unzeta (el nombre era Unceta y Cia. en aquella época) y su producto estrella era una pistola llamada Astra, tan importante que con el tiempo la propia fábrica adoptaría también el nombre Astra. En la década de los 60 tuvo una gran difusión y en ese contexto fue contratado Jose Antonio. Permaneció en ese puesto hasta 1968, es decir, hasta que fue detenido y encarcelado acusado de colaborar con ETA. Y con ello pasamos a otro ámbito de la vida de Jose Antonio: la política.

Política

Augusto Unzeta (1923-1977), el dueño de la fábrica Astra, era partidario acérrimo del franquismo y ejerció cargos públicos importantes como, por ejemplo, alcalde de Gernika y diputado, vicepresidente y presidente de la Diputación de Bizkaia. Bajo sus auspicios, por ejemplo, se nombró al dictador Francisco Franco hijo predilecto de Gernika (1966). ETA lo asesinó en 1977, siendo presidente de la diputación de Bizkaia.

No hay duda de que Jose Antonio Arana Martixa está en sus antípodas políticamente, y todo lo que hemos destacado hasta ahora de su biografía parece testimonio suficiente de ello. Si tuviéramos que dar una definición, diríamos que es nacionalista antes que nada, en el sentido más amplio del término, y antifranquista convencido. Pero eso, por supuesto, no significa que hubiera de tener animosidad hacia nadie en el plano personal y, en el caso de Jose Antonio, es evidente su facilidad para mantener relaciones amistosas con todo tipo de personas. En eso también ha mantenido una actitud *constructiva*: defiende sus ideas claramente, y de forma activa además, pero al mismo tiempo mantiene siempre un comportamiento respetuoso. Su pueblo, Gernika, ha sido sin duda alguna la mejor escuela para promover esa actitud suya: hemos mencionado ya, por ejemplo, que perteneció a la Adoración Nocturna Española y llegó a ser presidente y abanderado de la agrupación local a pesar de estar formada fundamentalmente por personas franquistas y españoles.

Pero su comportamiento respetuoso no ha sido correspondido siempre con la misma moneda. Y es que el ambiente general tampoco estaba demasiado a su favor. Y hay muchos ejemplos al respecto.



El primero, quizá, no está directamente relacionado con la política, pero sí de forma indirecta. Hemos mencionado que dejó el seminario con dieciséis años, pero no hemos contado toda la verdad. De hecho, le echaron del seminario de Vitoria-Gasteiz tras abrirle expediente; su delito, su pecado, fue esconder en su habitación la *Divina Comedia* de Dante y ciertos libros de Unamuno para leerlos a escondidas. Y es que, como ayudante del bibliotecario Andres Mañarikua, pasaban muchos libros por sus manos, y además algunos prohibidos, y por lo visto le pudo el interés por leer algunos de ellos. Cabe destacar que tanto Dante como Unamuno son escritores de profundas creencias religiosas: la prohibición y el temor a sus obras sólo se puede entender en el ambiente paranoico de la posguerra y resultan totalmente excesivos en la actualidad, pero en aquella época el mero hecho de querer leerlas era pecado mortal para un seminarista. El propio Jose Antonio recuerda, con mucho humor, el shock que sufrieron tanto él como otros compañeros seminaristas cuando vieron a Andres Mañarikua pasear con la novela *Los Novios* de Alessandro Manzoni bajo el brazo. ¡Vaya sorpresa se llevaron los jóvenes! ¡En aquella época bastaba con ver la palabra *novios* para imaginarse el más horrendo de los pecados! Y, ni que decir tiene, el hecho de que un escritor católico y reconocido como Manzoni resultara no sólo desconocido sino incluso sospechoso a ojos de los seminaristas es indicativo también del nivel cultural del seminario en aquella época. No es de extrañar que Jose Antonio se rebelara contra ese ambiente asfixiante.


Cuando volvió a casa le ofrecieron la oportunidad de ir a Aranzazu, pero prefirió quedarse en casa y estudiar por su cuenta. Su madre, para aliviarle las penas, le hizo un traje nuevo, muy elegante, con corbata y todo. Pero el traje también tenía algo malo: era verde y, además, la corbata era tricolor, roja, verde y blanca. Y así, cierto día que Jose Antonio caminaba tranquilamente de Muxika a Gernika, muy contento con su traje nuevo, llamó la atención de un grupo de guardias civiles; lo siguiente fue llevárselo al cuartel, donde recibiría una paliza de aúpa. Le mandaron a casa inmediatamente, con orden estricta de no utilizar esos colores en su vestimenta en el futuro.

En esas dos anécdotas podemos ver qué peligroso era ser antifranquista en aquella época en el País Vasco y mostrar el menor indicio que pudiera levantar sospechas a ese respecto. El propósito de las autoridades era lograr una ciudadanía mansa y dócil, que se quedara en casa en silencio sin implicarse en ninguna actividad social. Por eso precisamente tiene tanto mérito la labor y el testimonio de personas constructivas como Jose Antonio, porque nunca han aceptado las imposiciones de silencio y mutismo.

Hemos mencionado ya la fructífera labor que desarrolló en el ámbito de la cultura vasca hasta su matrimonio. En la mayoría de los casos el matrimonio anunciaría la llegada de la ruptura de los compromisos con ese ámbito, pero no fue el caso de Jose Antonio: siguió escribiendo, organizando actividades culturales y participando en todo tipo de iniciativas. Y ese hecho, sin duda, si bien hizo su nombre popular para muchos convecinos, también le convirtió en sospechoso para otros. Y por ahí se explica, seguramente, la denuncia que, además de suponer el despido de ese gran puesto de trabajo, lo llevó a la cárcel. Estuvo en Basauri entre 1967 y 1968, pero tampoco allí pudo estar quieto: organizó cursos de cultura general y euskera para los presos y siguió cultivando la cultura; allí leería, por ejemplo, el libro *Quosque tandem* de Oteiza, que como tenía el título en latín entró sin problemas en la cárcel, tal y como cuenta Jose Antonio con mucho humor. Poco después pudo salir de la cárcel gracias a la labor del prestigioso abogado Joaquín Ruiz Jiménez, pero estaba sin trabajo y abrió un despacho de abogados por cuenta propia.

Luego volveremos a su profesión y su actividad cultural, ya que en este apartado nos centramos fundamentalmente en la política y, durante toda una década, Jose Antonio desarrollaría una actividad política importante.

Así, en 1971 lo encarcelan de nuevo, en este caso acusado de preparar la fuga de un cuñado que tenía en prisión. Es una historia bastante cómica, tal y como la cuenta Jose Antonio con su humor característico, pero pensándola fríamente es bastante macabra, porque esto fue lo que sucedió: su mujer y él fueron a




Jaén a visitar al cuñado (hermano) que está encarcelado y llevan una cámara de fotos para sacar algunas fotos al muchacho y luego enseñárselas a su madre; aparte de eso, por supuesto, sacaron otras fotos aquí y allá y, por casualidad, sacaron una cerca de la cárcel de Jaén, hecha de forma involuntaria cuando la cámara cayó al suelo; pero por lo que parece resultaron sospechosas a ojos de los guardias civiles y, al día siguiente, poniendo una excusa absurda, les pararon en la carretera, confiscaron la cámara de fotos, revelaron el carrete y, caramba, hay una foto de la cárcel de Jaén (sacada de forma involuntaria, precisamente), por lo visto prueba irrefutable de que estaban preparando una fuga. Es de chiste, un nuevo indicativo de las paranoias de la época, pero supuso un mes de cárcel para Jose Antonio y una semana para Maiteder.

Porque al hacer referencia a aquella época, a menudo, más allá de organismos, grupos y siglas concretas, hay que hablar sobre el ambiente en general y sobre sucesos específicos. Jose Antonio para entonces ya había pasado por la cárcel, el juicio de Burgos acababa de finalizar y en su entorno, en la familia y amistades, eran muchos los que habían adoptado compromisos políticos y sociales claros, a todos los niveles. Y se producían sucesos terribles, uno detrás de otro.

Uno de los más duros fue, seguramente, el caso del matrimonio Iñaki Garai y Blanca Salegi, ocurrido en 1975 en Gernika. Ocultaban en su casa a dos miembros de ETA cuando la Guardia Civil rodeó la casa; los miembros de ETA lograron escapar, pero quienes les habían dado cobijo aparecieron muertos. La historia es más larga y más compleja, con más muertes de por medio, pero éste no es el lugar más apropiado para entrar en matices. Baste como testimonio de los sucesos que en aquella época agitaban las conciencias de todos, uno entre muchos otros, como el asesinato de Unzeta que hemos mencionado anteriormente.

Al propio Jose Antonio no le gusta demasiado hablar sobre esas cuestiones, al menos no conmigo. Prefiere las historias alegres. Solo una vez, y en un contexto bastante especial, le he oído mencionar las torturas que sufrió en el cuartel de Gernika



en una ocasión en que fue detenido. Todos sabemos que no es la única persona que puede contar ese tipo de historias. ¡Llegará quizá el día en qué podamos hablar sin tapujos sobre aquella época y sobre esas cuestiones, sobre todas ellas!


Mientras tanto, sigamos diciendo que en 1976 participó en la fundación del partido ESB (Euskal Sozialisten Biltzarrea, *Partido Socialista Vasco*, siglas en el original) y entre 1977 y 1979 fue concejal de Gernika, en representación de ESB pero en coalición con HB. Ese mismo año comienza a trabajar en Euskaltzaindia y deja la concejalía, pero seguiría como miembro de las Juntas Generales de Bizkaia hasta 1983. En ese período aumentaron las discrepancias con respecto a HB, tanto las suyas propias como las de su partido (ESB), pero nunca tuvo conflicto alguno a nivel personal. A partir de entonces, dejaría la política activa.

Resumiendo, hemos mencionado ya, y posteriormente profundizaremos más, que la actividad *constructiva* de Jose Antonio se desarrolló fundamentalmente en el ámbito cultural pero que nunca renunció a mostrarse como nacionalista y que en momentos puntuales de su vida se implicó directamente en la política activa.

Iniciación en el ámbito de la cultura vasca

En 1948 escribió su primer artículo breve en la revista *Brisas Guerniquesas*. Ésa sería su única ventana al mundo, como escritor, hasta 1964; además del mencionado, publicó otros 84 artículos sobre cultura, historia, música... todos ellos en castellano. A partir de 1959, además, fue director de la revista, pero seguramente deberíamos fijar en 1964 el compromiso explícito que Jose Antonio adopta con el euskera, ya que en ese año escribe su primer artículo en euskera, en la revista *Jakin*; el título, "Azkue jaunari omenaldia" [Homenaje al señor Azkue] (*Jakin*, 17, 10-9-1964). Pero vayamos poco a poco.

La relación de Jose Antonio con la revista *Jakin* viene de mucho tiempo atrás y, al igual que en la mayoría de los aspectos de su vida, hay estrechas relaciones personales de por medio. De hecho, a Joseba Intxausti, Joxe Azurmendi, Joan Mari Torrealdei... a todos ellos los conoce desde jóvenes, ya que estaban de profesores en el colegio que los franciscanos tenían en Forua e iban a visitarlo a Gernika con frecuencia. Para entonces, Jose Antonio era un hombre casado, padre de familia y gerente de Astra, pero le encantaba enfrascarse en una conversación de índole cultural con aquellos jóvenes franciscanos. En una ocasión, sobre todo, hubo una epidemia de tuberculosis en la fábrica y Jose Antonio enfermó, como muchos otros trabajadores; para evitar contagios, pasó una temporada en casa de su madre, adonde acudían los jóvenes frailes y también otras personas como, por ejemplo, Xabier Amuriza, por aquel entonces sacerdote en Gizaburuaga.



A partir de ahí, el compromiso de Jose Antonio con el euskera no haría sino crecer. Comenzó a escribir también en euskera en *Brisas Guerniquesas* y animó a otros colaboradores a hacer lo mismo. Las primeras quejas y avisos por el deje *separatista* que estaba adquiriendo la revista no tardaron en llegar. Para aclarar los tópicos y simplificaciones escritos en torno a la *iglesia nacionalista* vasca conviene subrayar que el párroco vascofónico de Gernika de aquella época, don Fernando Bizkarra, fue uno de los principales detractores del euskera, prohibiendo que la revista publicara artículos en euskera. Jose Antonio no aceptó la prohibición y siguió adelante, no sin antes escribir una extensa respuesta de diez páginas al señor párroco. Poco después, en 1966, un colectivo de padres funda la ikastola Seber Altube en Gernika; Jose Antonio fue uno de los promotores principales. Surge un movimiento enorme en el pueblo, se recogen más de quinientas firmas y, al final, el mismo párroco que deseaba prohibir la publicación de artículos en euskera se ve obligado a ceder varios locales parroquiales para la ikastola. Un gran logro, sin duda.


En cualquier caso, cuando abrió había trece niños inscritos, entre ellos dos hijas de Jose Antonio, de cuatro y dos años. En aquellos primeros años tuvieron todo tipo de problemas, no sólo con las autoridades civiles y eclesiásticas de la época, sino también problemas económicos y académicos, pero había muy buen ambiente entre los padres y promotores de la ikastola. Pero ese ambiente se fue estropeando poco a poco. Una vez más destacará la actitud *constructiva* de Jose Antonio: su firmeza para defender sus ideas no irá en perjuicio de las relaciones personales. Porque, como es de sobra conocido, a partir de 1971 hubo grandes debates y rupturas dolorosas dentro del movimiento de las ikastolas. En la propia Gernika la ikastola se dividió en dos. Por un lado continuaría la ikastola Seber Altube y, por otro, un grupo de padres se salió y fundó una nueva ikastola, Gernika Ikastola, que poco tiempo después se fusionaría con el colegio San Fidel de las monjas carmelitas. Jose Antonio estaba en el segundo grupo.

Aquella no fue una decisión fácil. Escuchando el testimonio de Jose Antonio, queda claro que en su caso el factor

preponderante, frente a otras consideraciones, fue el tema religioso; es decir, él quería una enseñanza religiosa para sus hijos, no le gustó nada la ikastola *laica*. En cualquier caso, viéndolo desde la perspectiva actual, su opinión es muy positiva: el euskera se ha expandido a todos los centros escolares, tanto a la ikastola Seber Altube como al colegio San Fidel o a la escuela pública del pueblo que, debido a la presión de aquel movimiento, se euskaldunizó enseguida; actualmente, y desde hace tiempo, en todos ellos se estudia en euskera y para Jose Antonio ése es el logro principal. Eso sí, para alcanzar ese logro fue imprescindible crear la ikastola en el pueblo y trabajar duramente durante los primeros años.

Jose Antonio se implicó mucho en el movimiento de las ikastolas. ¡Cuántas reuniones! ¡Cuánto trabajo! Al principio en el mismo pueblo y luego también fuera de Gernika, con las demás ikastolas de Bizkaia y del País Vasco. Es evidente que no era el único, pero también es evidente que el grado de implicación de Jose Antonio fue muy alto. Dejando a un lado las responsabilidades que tenía como padre y en el propio pueblo, hay otro aspecto digno de mención: él fue quien logró el seguro médico para las personas que trabajaban en las ikastolas vizcaínas a partir de 1969. Para eso, lo primero que hizo fue hablar con Jose María Zirarda, obispo ya para entonces, y logró el apoyo de la iglesia a las ikastolas; partiendo de allí crearon una asociación, la Asociación de Escuelas Parroquiales de Vizcaya, reconocida legalmente; el siguiente paso fue reunirse con el guerniqués Jose Aiala Zabala, de la empresa Lagun Aro, y llegar a un acuerdo; así, los profesores y profesoras tendrían el servicio médico de Lagun Aro para accidentes y enfermedades. En consecuencia, a partir de esa fecha el propio Jose Antonio gestionó todas esas cuestiones desde su despacho de abogados y, al efecto, contó con la ayuda de Josune Olabarria, a quien había contratado hacía poco tiempo y se convertiría a partir de entonces en su colaboradora permanente.

Debido a la cuestión de las ikastolas, Jose Antonio mantuvo contactos con muchas personas, pero aquí solamente destacaremos a una: Henrike Knörr, joven recién licenciado que trabajaba como profesor en la ikastola de Gernika. Ése fue el



comienzo de una gran y longeva amistad, que duró hasta el final. Coincidirían juntos en muchos otros ámbitos, fundamentalmente en Euskaltzaindia, pero trataremos sobre ello más adelante.

Ahora conviene volver a 1964. Ese año se produce otro acontecimiento que tendría una relevancia especial en la vida de Jose Antonio y que le animaría a centrar sus esfuerzos directamente en el ámbito del euskera: participa en el Congreso de Escritores celebrado en Baiona bajo la dirección de Txillardegí. Como es de sobra conocido, las decisiones adoptadas en ese congreso constituyen el precedente directo de lo que luego sería el euskera unificado.


Jose Antonio conocía el País Vasco Norte desde antes, entre otras razones porque anduvo por allí durante su luna de miel. Además, tiene otra anécdota que guarda con un cariño especial: en 1955 un grupo de jóvenes de Gernika que volvía de una peregrinación a Lourdes se detuvo en Donibane Lohizune a oír misa y, al salir de misa, se toparon nada menos que... ¡con el lehendakari Jose Antonio Agirre! Fue un momento muy emotivo. Aprovechando que Jose Antonio llevaba la cámara de fotos en la mano, como siempre, se sacaron un par de fotos: el lehendakari rodeado de jóvenes, incluido él. Además, se suele utilizar esa foto muy frecuentemente, pero mostrando solo un primer plano de Agirre, no se ve a los de alrededor. Y ese mismo día conocieron también a Telesforo Monzón. Jose Antonio siempre ha elogiado su energía y su alegría vital. Pero a lo largo de su vida mantendría una relación más longeva con otras personas que conoció en 1964: Piarres Xarritton, Jean Louis Davant, Piarres Lafitte y, asimismo, Txillardegí.

La conexión con Txillardegí ha sido importante en la vida de Jose Antonio. No hay duda de que como consecuencia del congreso de Baiona se reafirmó la vocación vascófila que había prendido ya en Jose Antonio. Además, unos años después también coincidiría con Txillardegí en política, en la fundación del partido ESB, pero las cuestiones políticas no han sido demasiado relevantes en la relación entre ambos. Ahora mismo, mientras escribo estas palabras, tengo delante de mí una fotografía en la

que aparecen Txillardegí, Henrike Knörr y Jose Antonio Arana, los tres juntos. No es casualidad.

En cualquier caso, la relación que ha mantenido en estos años con el ámbito del euskera se ha centrado más en las iniciativas organizadas por el grupo Jakin. Por ejemplo, recuerda perfectamente una reunión organizada en 1966 en una casa junto al convento oñatiarra Bidaurreta, con el objeto de impulsar la revista *Jakin*. Allí estaban Rikardo Arregi, Karlos Santamaría, Joan Mari Torrealdai, Ibon Sarasola, Ramon Saizarbitoria, Juan Jose Olabarria y Jose Ramon Beloki. Santamaría dirigió la reunión y la conclusión principal fue que *Jakin* debía ampliar su ámbito a cuestiones más modernas, de la Teología clásica a la nueva Teología y a las ciencias humanas y sociales. Ese mismo año Jose Antonio escribe dos artículos en la revista, los dos sobre Historia. Desgraciadamente, no pasaría demasiado tiempo hasta que prohibieron la revista.

De hecho, el sur de Euskal Herria vivía sometido a una dictadura, completamente, y aunque el movimiento vascófilo y nacionalista se había fortalecido en la última década, el dictador siguió ahí hasta 1975. Entonces fue cuando se abrieron nuevas oportunidades. Al principio muy pocas, pero las suficientes para poner en marcha la *afición constructiva* de Jose Antonio. Así, en 1976 y 1977 organiza en Gernika unos cursos titulados *Sakonki*, en torno a la cultura vasca. En realidad se trataba de ciclos de conferencias organizadas en torno a un tema o dos, según el estilo de la época. En el programa que nos ha llegado se prevén 35 conferencias para esos dos años, algunas en euskera, otras en castellano, distribuidas de forma bastante equilibrada. Al comienzo de la conferencia se hacía un breve resumen en castellano si ésta iba a ser en euskera, y viceversa. La entrada era gratuita. Los organizadores, según el programa, eran la comisión de cultura del colegio San Fidel, la RSBAP, Euskaltzaindia y Jakin pero, en el fondo, el organizador, el que marcaba la pauta principal, era uno, Jose Antonio Arana Martixa. Entre los oradores había de todo, arqueólogos, historiadores, juristas, escritores, frailes, catedráticos... Jose Antonio se entendía bien con todos, aunque fueran personas de ámbitos y tendencias muy diferentes. La lista es la siguiente: J. M. Apellaniz,




X. Kintana, F. Zabala, G. Monreal, A. Muniategi, J. San Martin, M.A. Larrea, S. Onaindia, J.I. Uria, A. Zelaia, J.L. Orella, M. Ugalde, L. Villasante, M. Unzueta, J.M. Torrealdai, J.L. Álvarez (Txillardegi), J.J. Gabiña, H. Knörr, G. Antsola, P. Agirrebaltzategi, J. Intxausti, E. Kortadi y, cómo no, el propio Jose Antonio Arana. Algunos oradores ofrecieron dos o tres conferencias distintas. No es exagerado afirmar que se exhibió una variada perspectiva de la situación de la cultura vasca.

Se estaban abriendo nuevas oportunidades, por lo tanto, y ahí estaba nuestro guerniqués, trabajando en su despacho de abogados, participando en todo tipo de iniciativas culturales y colaborando, entre otras, con dos publicaciones que no hemos mencionado aún, *Zeruko Argia* y *Anaitasuna*. Además, a nivel profesional daría el salto al ámbito de las finanzas, trabajando como agente inversor para la empresa MPI en un negocio que al final terminó mal. Pero hay otro ámbito al que profesaba un cariño especial y que no hemos mencionado hasta ahora: además de todo lo anterior, participó activamente en el ámbito de la música.

Música

El 17 de mayo de 2002, el Ayuntamiento de Bilbao rindió homenaje a Jose Antonio Arana Martixa en el edificio de Bidebarrieta. Ese día, en una mesa redonda para hablar sobre su vida y su trabajo se sentaron, entre otros, Henrike Knörr, Joseba Agirreazkuenaga y Anton Zubikarai. Este último habló sobre música y habló largo y tendido sobre un único libro de Jose Antonio: *Música vasca* (1976 y 1987). Éste no es el lugar más apropiado para resumir la conferencia de Zubikarai (véase A. Zubikarai, “Música vasca” en *Bidebarrieta: Revista de Humanidades y Ciencias Sociales de Bilbao = Bilboko Giza eta Gizarte Zientzien Aldizkaria*, 14 (2003), pp. 351-355), pero sí para subrayar los grandes elogios que dedicó al citado libro: con ese libro Jose Antonio puso un auténtico hito en la historia de la investigación de la Música Vasca, uniendo y organizando de forma coherente cientos de datos sueltos, desconocidos y desperdigados hasta entonces, y publicando realmente una *Música Vasca*. Y así, lo que hasta entonces no era más que un puzzle desordenado e inconexo de rastros aislados. se convirtió en un capítulo firme, bien estructurado, de la cultura vasca. Repetimos de nuevo que no es el lugar para recoger en toda su extensión y profundidad los argumentos y elogios de Zubikarai, pero es inevitable sugerir y presentar aquí algunos de ellos: “La nómina de autores y su localización es muy abultada (*nadie pensaría que hubo tanto músico vasco en todas las épocas*) y en un esfuerzo de sistematización Arana ofrece...” (p. 353). Es evidente que la cursiva de la referencia es nuestra y resume perfectamente la sorpresa de Zubikarai ante el trabajo de Jose Antonio: ¡quién iba a decir, antes de que se escribiera ese libro, que hubiera habido tantos músicos vascos! Sí, es cierto que se hablaba de *música vasca*, ¿pero era un concepto tomado realmente en serio? A partir de la investigación de Jose Antonio



Arana, sí. Podríamos decir sin miedo a equivocarnos que anteriormente era un concepto debatible y debatido. Desde entonces ya no.

Y en este punto nos encontramos con un nuevo Jose Antonio: el investigador riguroso. Y es digno de mención ver cómo, de repente, el hombre que hasta entonces había sido abogado y economista, en definitiva, el hombre de empresa, sale de la cabeza de Minerva, totalmente armado, es decir, armado con el *fusil* de un investigador de primer nivel. Ésa es, quizá, la característica más sorprendente de nuestro Jose Antonio: del mundo empresarial al mundo de la investigación. Sí, es cierto que en el pasado había destacado ya como escritor con unos doscientos artículos, primero en castellano y luego en euskera; es cierto que en su juventud, en la universidad, ya había escrito una extensa investigación histórica; es cierto que le hemos visto destacar en mil y una iniciativas culturales en los últimos veinte años. Pero todo ello no es suficiente para explicar el milagro de 1976, es decir, el milagro del libro *Música Vasca*. Jose Antonio ha alcanzado su madurez intelectual, y ha sucedido en el ámbito musical. Después del libro vendrían innumerables investigaciones complementarias dedicadas a esa misma cuestión y publicadas aquí y allá en forma de artículo. Incluso en la actualidad sigue trabajando en ello.

Como investigador, debemos ubicar a Jose Antonio en la tradición positivista. No es teórico, sino investigador incansable del dato positivo, organizador y expositor de compilaciones de datos, extensas o breves. No tenemos ninguna duda de cuáles son sus referentes fundamentales en este campo: Resurrección María Azkue, Aita Donostia, Manuel Lekuona, Jose Miguel Barandiaran, Seber Altube, los Etxegarai, etcétera, es decir, los primeros investigadores sistemáticos y grandes descubridores de la cultura vasca, de la historia, la música, la lengua, la literatura, la mitología, el derecho vascos... En esa tradición se ubica su trabajo y podemos afirmar sin reparos que Jose Antonio Arana constituye un nuevo eslabón, el último quizá, a añadir a esa honorable cadena. De hecho, conoció personalmente a todos los que acabamos de mencionar (¡incluso a Azkue!). Como ellos, generalmente ha tenido que trabajar en condiciones precarias,

fuera de la universidad, financiándose a sí mismo, compaginando ese trabajo con otras mil tareas o responsabilidades, rodeado de sospechas malévolas en no pocas ocasiones, y padeciendo incluso represión política. Es decir, a algunos intelectuales les ha tocado cubrir un capítulo triste, en muchos aspectos, de la historia de nuestro país; también a Jose Antonio Arana Martixa, como a otros que le precedieron en el pasado.


Y al igual que ellos, Jose Antonio nunca se ha limitado a ser un mero investigador, ni siquiera en el ámbito de la música que tanto ama. Además de los trabajos realizados como músico y compositor (iserán publicados algún día!), siempre ha sido agente, *constructivo*. Anteriormente hemos mencionado ya que en 1954 fundó la coral Santa Cecilia en Gernika, que cantó como barítono solista en la zarzuela *Katiuska* o que siempre estaba organizando actividades musicales como, por ejemplo, dato no mencionado hasta ahora, *El Caserío* de Guridi, organizada con la ayuda de muchos guerniqueses. En la década siguiente, por su parte, le vemos trabajando con un otxote, *Ochote Bogamazua*; en 1963, como director del otxote, graba cinco discos de música popular vasca con la discográfica Casa Vergara de Barcelona. Y en la siguiente década, en 1978, funda un nuevo coro, la Coral Andra Mari, de la que sería director durante muchos años, ofreciendo muchos conciertos. Además, colaboró con Radio Popular de Bilbao (euskera) y Radio Nacional de España (castellano) en programas relativos a la cultura vasca.

En consecuencia, la relación de Jose Antonio con la música no puede ser más compleja y rica: cantor, compositor, director, promotor, investigador, editor, divulgador... Trabajó absolutamente todos los niveles. Le tocó hacer de todo mientras la cultura vasca hacía su travesía del desierto del franquismo. Y en todo sobresalió.

Euskaltzaindia

En 1978 se produce un nuevo hito en la vida de Jose Antonio. Ese año Euskaltzaindia le contrata como bibliotecario asistente y, a partir de ahí, la trayectoria de su vida profesional cambia completamente. Comenzará a trabajar para Euskaltzaindia a jornada completa, fundamentalmente como bibliotecario pero, en realidad, como agente activo en todas sus estructuras. Al año siguiente, en 1979, le nombran miembro correspondiente de Euskaltzaindia y, nueve años después, en 1988, miembro de número; inmediatamente, ese mismo año, le nombran tesorero de la institución y en el año 1993 *bibliotecario académico*, es decir, además de ser bibliotecario a sueldo de Euskaltzaindia, también es su responsable académico. Es fácil comprender que anteriormente a Jose Antonio le tocó hacer muchas otras cosas en distintos departamentos de la institución, es decir, de todo: tareas profesionales, académicas, estructurales... Por ejemplo, como trabajador, su cargo es el de *director* de la Biblioteca Azkue, pero realmente tiene otras muchas responsabilidades, fundamentalmente económicas. Y también en Euskaltzaindia, como en muchas otras responsabilidades anteriores, destacó en todos los ámbitos. No hay duda de que su responsabilidad preferida ha sido la Biblioteca Azkue, a la que ha destinado sus mayores esfuerzos y la mayor parte de su tiempo, pero hablaremos específicamente sobre eso en el próximo apartado.

Su primer contacto con Euskaltzaindia se produjo siendo él muy joven. Como es de sobra conocido, Euskaltzaindia se mantuvo en pie tras el torbellino de la Guerra Civil gracias a




Resurreccion Maria Azkue. En pie, y no mucho más, aunque en aquella época (década de los 40) para Euskaltzaindia era suficiente con mantenerse en pie. Pues aquel sacerdote memorable de Lekeitio no cejó en su empeño, ni siquiera en los años más difíciles y mientras vivió, todas las mañanas, puntualmente, se levantaba, oficiaba misa y se dirigía a la sede de la calle Ribera. ¡Aquella casa mítica de la calle Ribera! ¡Cuántos vascófilos siguen aún hablando, en la actualidad, de aquel humilde refugio que Azkue salvó de la tormenta! Pero si bien son muchos los que la mencionan, ¿cuántos pasarían por allá en aquella década negra de los 40, antes de que Azkue falleciera? Que vivan actualmente pocos, muy pocos. El propio Jose Antonio será de los más jóvenes. Allí se encontró a un anciano Azkue, sentado en su despacho, trabajando. No fueron más que unos segundos y para el joven Jose Antonio, que aún no había cumplido veinte años, ese momento no tuvo especial relevancia por aquella época. Entonces no sabía que, treinta años después, él mismo se sentaría en esa misma silla junto a la mesa, que él sería quien organizara el archivo y la biblioteca de ese anciano sacerdote y que él crearía, partiendo de los citados archivos, una nueva biblioteca que llamaría Biblioteca Azkue. Unos segundos huidizos, una vida que fluye y se apaga con los rastros silenciosos del destino; para Jose Antonio, sin embargo, una vida que acaba de comenzar.

Pero hemos caído demasiado pronto en la trampa de los recuerdos. Es el año 1978 y el País Vasco bulle como no lo ha hecho en los últimos años. Euskaltzaindia está renaciendo y Jose Antonio comienza a trabajar enseguida. Además de la labor en la biblioteca, su primera gran responsabilidad fue organizar las Jornadas Internacionales de Vascólogos. Pero no está solo en esa labor, ni mucho menos. En Bilbao se está gestando un equipo de trabajo sólido en el seno de Euskaltzaindia y Jose Antonio ocupa su lugar en el mismo, junto con los demás: entre los trabajadores, Jose Luis Lizundia, Juanjo Zearreta, Rikardo Badiola, Rosa Mari Artza, Nere Altuna... Entre los miembros de Euskaltzaindia, por su parte, Alfonso Irigoien, Juan San Martin... Y entre los miembros correspondientes de Euskaltzaindia se encuentra también Xabier Kintana, quien luego será miembro de número y secretario de la institución. Pero no podemos

mencionar a todos aquí. De hecho, ése es, entre otros, uno de los indicios del cambio habido en la situación general; ahora hay muchas personas trabajando en distintas instituciones y grupos, a todos los niveles. En Euskaltzaindia también se habían superado las inercias de años y se implantaba una dinámica cada vez más firme. El carácter *constructivo* de Jose Antonio se inserta naturalmente en la misma. Y aunque las tareas son múltiples y diferentes y todas las responsabilidades compartidas, creemos que Jose Antonio juega un papel especial en esas jornadas de Gernika. En ese contexto, mantendría contacto con investigadores de todo el mundo: Georgia (entonces perteneciente a la Unión Soviética), Francia, Alemania, Inglaterra, Austria, Polonia, Suecia, Japón, Estados Unidos... El recuerdo principal de aquel encuentro que ha quedado en nuestra mente es el rostro sonriente y la dicción en euskera sorprendentemente natural de la japonesa Suzuko Tamura, quien posteriormente sería miembro de honor de Euskaltzaindia, pero las tareas organizativas fueron mucho más complicadas que todo eso.

Como es de sobra conocido, la fase crítica en la creación del euskera unificado se prolongará durante toda una década, desde el Congreso de Aranzazu (1968) hasta el congreso de Bergara. Y como es de sobra conocido también, el deseo unificador venía de muy atrás, pero fue imposible materializarlo hasta entonces. El propio Jose Antonio desde siempre había estado preocupado con esa cuestión, e indicio evidente de ello es que participara en el Congreso de Escritores Vascos de Baiona (1964), es decir, que formara parte del evento principal a favor de la unificación celebrado antes de Aranzazu. Pero él no es filólogo, ni lingüista, y los problemas meramente lingüísticos nunca han estado entre sus prioridades; sí, por el contrario, organizar infraestructuras y contactos para que los lingüistas puedan trabajar. De ahí, por ejemplo, la creación y gran impulso a la Biblioteca Azkue, así como la atención y esfuerzo que dedicaría en adelante a la organización de las asambleas y las jornadas de Euskaltzaindia.

En cualquier caso, en la estructuración e institucionalización de Euskaltzaindia hay otro acontecimiento especialmente importante: la sede. Desde su creación, en 1918, Euskaltzaindia




vivió en una provisionalidad bastante vergonzosa en lo concerniente a su sede; inmediatamente después de su creación, Azkue alquiló algunos locales de la calle Ribera para, por lo menos, poder comenzar a trabajar. Pero en aquella época todos esperaban que las Autoridades Públicas cedieran enseguida una sede digna a la Real Academia de la Lengua Vasca. Estaban equivocados. Poco después de su fundación, la situación política cambió radicalmente en Bizkaia y desde Madrid se nombró una nueva diputación en sustitución de la diputación nacionalista, que había sido la principal promotora de Euskaltzaindia. La nueva sede de Euskaltzaindia quedó a la espera de tiempos mejores y así siguió, década tras década, dictadura tras dictadura, a la espera siempre de una época mejor y políticamente más estable, hasta que el diputado general de Bizkaia de la nueva Diputación Foral formada tras la muerte de Franco, Jose Maria Makua, decidió afrontar la cuestión sin ambages. Como consecuencia de ello, en 1985 se firmó el acuerdo de cesión de la sede de la Plaza Nueva, la actual, a Euskaltzaindia. Una vez más, debemos subrayar que en dicho acuerdo participaron muchas personas y seguramente deberíamos subrayar especialmente la determinación de Makua, pero en honor a la verdad, cabe mencionar también que la amistad personal y buena sintonía que Jose Antonio tenía de siempre, y sobre todo desde sus tiempos en las Juntas Generales, con Makua contribuyeron probablemente a que el acuerdo saliera adelante. En cualquier caso, si bien el acuerdo se firmó en 1985, la nueva sede se abrió en 1991. Y a partir de entonces hubo que trabajar muy duro para ponerla en marcha.

Los trabajos realizados por Jose Antonio en Euskaltzaindia han sido muchos y muy variados, pero entre sus trabajos académicos hay uno que seguramente deberíamos destacar por encima de los demás: su discurso de ingreso. Siguiendo la tradición, realizó ese discurso en su pueblo, en Gernika, el 28 de julio de 1989, y luego fue publicado en la revista *Euskera*. En un principio puede parecer sencillo pero, verdaderamente, es un trabajo importante en muchos aspectos. Su título es el siguiente: “Euskaltzaindiko aulkien historiaz hurbiltze bat” [Acercamiento a la historia de las sillas de Euskaltzaindia] (*Euskera*, nº 35. (1990-1) pp. 15-33). Esencialmente, se trata de una biografía

breve de todos los miembros de número de Euskaltzaindia hasta entonces, explicando cuándo y cómo fueron elegidos. Un hito en la historia de Euskaltzaindia porque, debido a la historia embrollada y complicada de la institución hasta entonces, en algunos casos, no estaba muy claro quiénes habían sido los miembros de número, si hubo alguien que renunció al cargo, cuál fue la incidencia de la nueva situación creada por la Guerra Civil, cuáles fueron los pormenores de la primera renovación de Euskaltzaindia, etcétera. Cuestiones espinosas que en ciertos casos tenían implicaciones personales dolorosas. Hubo que poner en juego toda la sabiduría y el conocimiento de Jose Antonio para, después de estudiar detalladamente cada caso, llegar a conclusiones claras y presentar dichas conclusiones de forma equilibrada, para no ofender a nadie. Y, sin embargo, hubo quien se ofendió, pero ésa es otra historia.

Antes de presentar ese trabajo había ofrecido ya un adelanto, *Euskaltzaindiaren historia laburra* [Breve Historia de Euskaltzaindia] (1984), publicado en cinco idiomas: euskera, castellano, francés, inglés y alemán.

Pero la fecha más destacada en lo concerniente a Euskaltzaindia es, seguramente, la Navidad de 1988, cuando Jose Antonio fue nombrado tesorero de la institución; de esa forma, carga sobre sus espaldas con nuevas responsabilidades. Euskaltzaindia, recordemos, es una institución que vive de las ayudas concedidas por las Administraciones Públicas, lo que significa que está condenada a vivir en un frágil equilibrio porque, por un lado, debe salvaguardar su independencia y, por otro, las Autoridades Públicas siempre van a querer incidir de un modo u otro en sus decisiones. Entre 1970 y 1988, otro guerniqués, Luís Villasante, fue presidente de Euskaltzaindia y el responsable de prácticamente todo el proceso unificador; cuando se jubiló en 1988, asumió el mando quien hasta entonces fuera vicepresidente, Jean Haritzelhar, y se impone un gran reto para su mandato: convertir Euskaltzaindia en una institución realmente asentada, superando cualquier tipo de provisionalidad. En la nueva directiva aparecerán Haritzelhar como presidente y Jose Antonio como tesorero, y así se mantendrán en los siguientes dieciséis años de la institución, ambos en la directiva,




siempre juntos. Acceden juntos al cargo y se *jubilán* juntos, cuando Andres Urrutia asume la presidencia en el año 2004. Y junto a ellos un equipo muy estable: Jose Luís Lizundia, entonces vicesecretario-gerente y nuevo tesorero a partir de 2004 con el nuevo presidente Andres Urrutia; Juan San Martin, vicepresidente (1988-1990); Jose Mari Satrustegi, secretario (1988-1992); Juan Mari Lekuona, vicepresidente (1990-1996); Henrike Knörr, secretario (1992-1996) y vicepresidente (1996-2004) y Patxi Goenaga, secretario (1996-2004). Ésos son, fundamentalmente, los hombres que gobernaron Euskaltzaindia en esos dieciséis años. Y hablamos de hombres, porque hasta 1992 no se nombró a la primera mujer miembro de número de Euskaltzaindia, Miren Azkarate, y hasta 2009 no entró ninguna mujer en la Directiva, la vicepresidenta Aurelia Arkotxa.

Éste no es el lugar para tratar la historia de esos dieciséis años de Euskaltzaindia. Únicamente mencionaremos que en 1989 se firma el primer convenio general entre Euskaltzaindia y las Administraciones Públicas. Se trata de un documento importante, porque aparecen, todos juntos, el Gobierno Vasco, el Gobierno de Navarra y las diputaciones de Álava, Bizkaia y Gipuzkoa. Seis años después, en 1995, se firma el segundo, y el tercero en el año 2000, ambos con las citadas Administraciones Públicas. Pero como es de sobra conocido, a partir de ahí surgieron problemas y el Gobierno de Navarra ha querido firmar sus convenios por su cuenta. Pero, repetimos, éste no es el lugar para tratar sobre esas cuestiones. Únicamente añadir, antes de terminar, que en el año 2000 se firmó otro convenio importante con las Autoridades Públicas de Iparralde. Como miembro de la directiva y tesorero, la labor y la participación de Jose Antonio fue muy importante en todos ellos, así como en todas las demás actividades de la institución.

Biblioteca Azkue

Las responsabilidades académicas de Jose Antonio en Euskaltzaindia se pueden dividir en dos: por un lado, su participación en las sesiones plenarias como cualquier otro miembro, incidiendo en las decisiones tal y como establecen la tradición de Euskaltzaindia y su normativa interna; pero, por otro, como bibliotecario académico de la Biblioteca Azkue, presidiendo el comité de la Biblioteca Azkue y supervisando todo su trabajo. En este apartado nos centraremos en ese segundo aspecto.

Euskaltzaindia ha tenido biblioteca siempre, tal y como corresponde a cualquier academia. Desde el mismo comienzo se prevé la figura de un bibliotecario-archivero, a quien se asignan dos funciones: guardar y conservar los documentos de la institución y obtener los libros y fondos de archivo que puedan ser de interés para Euskaltzaindia. Julio Urquijo fue el primer bibliotecario y posteriormente vendrían Georges Lacombe, Alfonso Irigoien y Pello Salaburu. El último ha sido Jose Antonio Arana, desde 1993 hasta hoy. La sede de la biblioteca estuvo siempre en la calle Ribera, hasta que en 1991 se inauguró la nueva sede de la Plaza Nueva. Actualmente es una biblioteca bastante grande, con 64.000 ítems en su catálogo, dejando a un lado numerosos fondos archivísticos, pero en la época de Resurrección Maria Azkue seguramente no habría ni 2.000 libros, el pequeño archivo de la institución y el archivo personal de don Resurrección. Tal y como cuenta Jose Antonio, una vez más con ese humor característico y exagerando un poco, en aquella época todo cabía en un armario, en un grandísimo armario metálico que Azkue tenía en su despacho.




Euskaltzaindia siempre ha tenido una biblioteca y ésta siempre ha estado abierta a todo tipo de vascófilos e investigadores. Pero, tal y como hemos mencionado anteriormente, no se puede decir que en aquellos años negros del franquismo hubiera muchas personas interesadas. Alfonso Irigoien fue responsable de ese patrimonio durante muchos años y siempre se ha preocupado de enriquecerlo, con los escasos medios a su disposición, por supuesto. Pero si bien esos medios eran escasos, al cabo de los años el número de jóvenes vascófilos que pasaba por allí fue considerablemente mayor. Uno de ellos fue Gabriel Aresti, que mantendría una estrecha relación con Jose Antonio. Cuántas veces no me habrá contado que en una ocasión la policía se llevó de su casa una extensa carta de Gabriel Aresti, ide diez páginas! En aquella época la biblioteca de la calle Ribera y la librería Verdes de la calle Correo, no demasiado alejada de la primera, eran dos de los puntos de reunión principales del País Vasco para los vascófilos. Allí se hablaba en euskera, y sobre el euskera, también sobre cultura, país, política... El ambiente se animó bastante al final del franquismo y, desde el momento en que Euskaltzaindia contrata a Jose Antonio, éste pone en marcha un plan sistemático para enriquecer los fondos: en pocos años, con poco dinero, logra recabar muchísimos fondos, sobre todo en lo concerniente a revistas y fondos archivísticos. Mencionemos algunos de ellos, sobre todo los más relevantes: la biblioteca y el archivo de Juan Carlos Guerra, una parte seleccionada de la biblioteca de Jon Bilbao, el archivo y biblioteca de Jokin Zaitegi, el archivo y biblioteca de Odon Apraiz, los fondos de Norbert Tauer, los de Pierre Broussain, etcétera, hasta formar catorce fondos distintos. Todos ellos obtenidos sin prácticamente contraprestación económica, gracias a la habilidad de Jose Antonio para relacionarse. Y, además, fotografías, grabaciones sonoras, vídeos, periódicos, revistas... Ésa fue, en gran medida, la labor fundamental realizada por la Biblioteca Azkue en la década de los 80. En consecuencia, estanterías, pasillos y rincones... Todo se llenaría de libros y documentos en poco tiempo. Ésa es la imagen que guardan las personas que conocieron la sede de la calle Ribera en aquella década, todo absolutamente a rebosar, prácticamente imposible moverse por ahí.

Ese problema se solucionaría con el cambio a la sede de la Plaza Nueva, pero entonces, aparte de seguir con la *acumulación* de libros, revistas, periódicos y fondos archivísticos y documentales, surgirá otro problema: catalogar esa masa documental inmensa de acuerdo con los estándares y especificaciones técnicas modernas. Nace así un proyecto académico fundamental que llevará toda una década y gran parte de siguiente: el catálogo de la Biblioteca Azkue. La dificultad principal de ese proyecto era la siguiente: de por sí, técnicamente, catalogar una biblioteca vasca era un problema muy grande, ya que anteriormente no existía ninguna biblioteca que pudiera ofrecer un modelo claro pero, además, había otro problema añadido: se quería hacer toda esa labor en euskera y no había ningún modelo, ni tampoco ningún reglamento en euskera o similar. Hablando claro, no había nada, por no haber ni siquiera había formas aceptadas para llamar a las cuestiones más básicas de la terminología vasca (un pequeño ejemplo: ¿qué diferencia hay entre “tomo” y “liburuki”? ¿Es “tomo” un término vasco?). El gran mérito de Jose Antonio es marcar el Norte con claridad meridiana: esa labor se llevará a cabo de conformidad con las especificaciones y estándares más modernos, al igual que en cualquier otra biblioteca del más alto nivel, sin bajar los brazos en nada, y se hará esa labor en euskera, totalmente en euskera.

En ocasiones no es sencillo ser consciente de las múltiples consecuencias que acarrearía esa decisión. Pongamos un único ejemplo: como consecuencia de esa decisión, Jose Antonio acepta cambiar la grafía de su segundo apellido, y de escribirlo *Martija* pasa a escribirlo *Martixa*. Esa tampoco fue una decisión fácil, pero siendo coherente consigo mismo, Jose Antonio acepta escribir todas las entradas y observaciones del catálogo de la biblioteca utilizando la grafía en euskera; así, utiliza *Urkixo* en lugar de *Urquijo*, *Muxika* en lugar de *Música*. En el entorno privado seguirá escribiendo *Martija* con frecuencia, pero deja muy claro que da por buena la forma *Martixa* y que impulsará dicha fórmula en el ámbito público.

No hemos puesto más que unos ejemplos sencillos para ilustrar debidamente ciertas particularidades de dicho proyecto,



pero el objetivo no era en modo alguno reivindicar ciertas *excentricidades* vascas sino, por el contrario, situar al euskera en el mismo nivel que cualquier otro idioma, con todas sus consecuencias. Es decir, escribir ciertas normas de catalogación similares a las existentes en castellano, francés, inglés o catalán, nada más, ni nada menos tampoco. Y ésa, técnicamente, era una labor larga y compleja: la dirección académica de Jose Antonio ha sido decisiva a lo largo de todo el proceso, pero también la potente comisión técnica y el eficaz equipo técnico que tenía detrás. Mencionemos a todos ellos, uno a uno; miembros de la comisión: Kepa Altonaga, Gidor Bilbao, Andolin Eguzkitza, Sebastián Gartzia Trujillo, Juan Luis Goikoetxea, Agurtzane Juanena, Henrike Knörr, Jose Mari Larrarte, Gerardo Luzuriaga y Juan San Martín; asesores de la comisión: Joseba Agirreazkuenaga, Jose Maria Jimeno Jurio y Joseba Lakarra; equipo técnico: Nere Altuna, Kristina Arana, Pruden Gartzia y Josune Olabarria. Ellos han sido quienes han desarrollado y sacado adelante el proyecto durante una década larga, con la ayuda puntual de catalogadores de distintas empresas. Y en todo momento han tenido un líder claro: Jose Antonio Arana Martixa.


La publicación de las citadas normas de catalogación (*Euskera*, nº 51. (2006-2) pp. 1110-1258) constituye uno de los mayores logros en la biblioteconomía vasca y si bien es un logro colectivo e institucional, la actitud *constructiva* de Jose Antonio ha sido la clave de todo el proyecto.

Pero ésa no es la única labor que Jose Antonio ha liderado en la Biblioteca Azkue. Quizá sí la más larga y compleja, pero es una más entre muchas otras. Pero ya hemos mencionado, aunque fuera de manera superficial, el ingente trabajo realizado, y que se viene realizando aún, para recopilar el patrimonio documental y catalogarlo. Mencionemos ahora otros trabajos más personales. Solamente mencionaremos un par de ellos.

El príncipe Luís Luciano Bonaparte (1813-1891) es uno de los vascófilos prominentes que ha llamado la atención de Jose Antonio. Cuando murió no dejó descendientes y todo su patrimonio pasó a su mujer; cuando ella falleció, por su parte, se

puso en venta su archivo y su biblioteca en Londres. En ese momento, Resurreccion Maria Azkue hizo esfuerzos ímprobos para que todos esos fondos vinieran al País Vasco. Sólo lo logró a medias: gracias a la mediación del duque de Mandas y como consecuencia del ambiente imperante en las diputaciones de la época, lograron comprar todo su archivo y traerlo al País Vasco. Pero entonces surgió uno de esos conflictos que se dan con frecuencia en nuestro infortunado país: las compradoras eran las tres diputaciones (Bizkaia, Gipuzkoa y Navarra, Álava no quiso participar); en consecuencia, ¿dónde irían los papeles? Adoptando una decisión salomónica que dejaba en nada la propia historia de Salomón, lo dividieron en cuatro partes: una para Euskaltzaindia, otra para la diputación de Bizkaia, otra para la diputación de Gipuzkoa y la cuarta para la diputación de Navarra. De un solo patrimonio, no dos, se hicieron cuatro partes. En la década de los 80, Jose Antonio decide atajar esta cuestión desde la raíz: en primer lugar, recopila todos los fondos y, tras catalogarlos con muchísima atención, microfilma todos ellos; posteriormente, devuelve cada parte a su propietario, junto con una copia de todo el fondo. Además, viaja a Estados Unidos y visita la Biblioteca Newberry de Chicago: allí se encuentra la otra parte del patrimonio de Bonaparte, su biblioteca. También la microfilma en su totalidad. Al final del proceso tenemos dos catálogos importantes: *L.L. Bonaparte: eskuizkribuak, argitarapenak = Manuscritos, publicaciones* (1989) y *Bibliografía Bonapartiana* (1991). Además, una recopilación y reedición de todos los escritos en euskera de Bonaparte: *Opera omnia vasconice*, cuatro tomos (1991) y una exposición sobre él en la British Library (1991). Y por si eso fuera poco, distintos artículos de investigación en torno a la vida y obras de Bonaparte. ¡Un buen repaso a Bonaparte!


Pero si bien todo eso es importante, lo más importante es, seguramente, lo siguiente: a partir de ese momento, todas las obras de Bonaparte podrán ser consultadas en las bibliotecas del País Vasco y los filólogos podrán hacer ediciones. Por ejemplo, la edición de manuscritos dirigida por Rosa Miren Pagola (publicada en 25 tomos por la Universidad de Deusto entre 1992 y 1999) debe mucho al trabajo previo de Jose Antonio. Y de esta forma llegamos, una vez más, a la esencia del carácter y la obra de



Jose Antonio: no ha trabajado para sí mismo, por el contrario, siempre ha querido *construir* para que otras personas pudieran trabajar sobre lo que él había construido.

Pero aún no hemos hablado sobre el tiempo y los esfuerzos que Jose Antonio dedicó a Resurrección María Azkue. Nos llevaría demasiado tiempo tratarlo en profundidad, por lo que presentaremos un breve resumen. En dos palabras: Jose Antonio es el *descubridor* de Azkue. Es decir, Azkue seguramente sea el intelectual vasco más importante de la primera mitad del siglo XX, sin duda, pero tras la Guerra Civil quedó olvidado y arrinconado: para la mayor parte de los vascófilos jóvenes no sería más que un viejo y afable sacerdote, afable pero, al mismo tiempo, contaminado por cierta *excesiva cercanía* al franquismo. ¿Acaso no logró preservar la legalidad de Euskaltzaindia en aquellos difíciles años? Pues no habría conseguido un logro semejante si no hubiera mostrado una postura afable hacia el régimen: siendo claros, para los vascófilos jóvenes y radicales de la época franquista, ese hecho sólo tenía una explicación: Azkue fue carlista. Además, ¿no era acaso amigo íntimo de Julio Urkixo? Así surgió la leyenda del Azkue carlista. Además, la historia de Euskaltzaindia hasta el año 1936 se entendía fundamentalmente como un fracaso, el fracaso de no lograr la unidad del euskera. Y si bien esa interpretación puede ser cierta en general, prácticamente no había información en torno al comportamiento y los esfuerzos de Azkue en aquellos años; por el contrario, se ofrecía una explicación simplificada, y muy general: el presidente de Euskaltzaindia, Azkue, nunca hizo un esfuerzo real para lograr la unidad, ya que, al ser carlista, en el fondo, ni siquiera percibía la necesidad real de lograr esa unidad. En consecuencia, Azkue quedó bastante marginado en el panorama cultural vasco: se le reconocían méritos como recopilador de material (diccionario, cancionero, etcétera), pero nada más.

Jose Antonio se rebelará contra dicha interpretación. Se interesa sobre Azkue en profundidad, ordena su archivo con exhaustividad, investiga su vida y sus obras e impulsa la reedición de sus obras. Uno de los resultados concretos de todo ese trabajo es la primera biografía de Azkue: *Resurrección María*



Azkue (1983), en el que nos encontramos con un Azkue totalmente distinto, un gigante de la cultura vasca que nada tiene que ver con la imagen que hemos esbozado anteriormente. En el futuro se dedicará a ahondar en esa línea en distintas publicaciones y, en cierto punto, plantea con claridad meridiana que Azkue, en realidad, era nacionalista y no carlista, y reivindica, en consecuencia, que era necesaria una nueva interpretación de su pensamiento. La tesis doctoral realizada por Jurgi Kintana Goiriena siguiendo esa misma línea corroboraría punto por punto las hipótesis de Jose Antonio, agrandando la imagen de Azkue y ubicándole en el lugar que realmente merece: no como un viejo sacerdote carlista sino, por el contrario, como un intelectual nacionalista moderno, posibilista, pero nacionalista. La influencia de Jose Antonio, una vez más, se extiende mucho más allá de sus propias obras.

Únicamente hemos mencionado varios ejemplos, pero no es momento de alargarse con más. Por recordar otro ámbito no abordado hasta ahora, mencionar brevemente las exposiciones sobre cartografía realizadas en muchos municipios del País Vasco (Vitoria-Gasteiz, 1986; Orduña, 1987; Portugalete, 1988; Estella, 1990) o la realizada en Barcelona en 1988, sobre libros publicados en Cataluña en torno al País Vasco.

Jubilación

En 1996 cumplió 65 años y se jubiló en el puesto que tenía en Euskaltzaindia como director de la Biblioteca Azkue; en su lugar entraría Pruden Gartzia al año siguiente. Pero no es una jubilación real: sigue participando en todas las actividades de Euskaltzaindia como miembro de número, tanto o más que antes; como bibliotecario académico, continúa como presidente de la comisión de la Biblioteca Azkue y encauzando y supervisando todos sus trabajos; y como tesorero, sigue siendo miembro de la Directiva y jugando un papel relevante en todos los proyectos y decisiones. Como investigador y conferenciante, ni que decir tiene, trabajando y produciendo.

La jubilación real le llegó en 2004, cuando dejó la Directiva de Euskaltzaindia y, por ende, también el cargo de tesorero. Dos años después, al cumplir 75 años, le nombran miembro emérito de Euskaltzaindia, de conformidad con un cambio estatutario habido en la institución. Esos dos años fueron muy duros para él: precisamente en esa época tiene grandes problemas de salud, entre ellos varias operaciones. Pero una vez pasado lo peor, retoma de nuevo la vida, lleno de proyectos y con el mismo humor y alegría de vivir de siempre. Aunque debilitado, sigue siendo bibliotecario académico de Euskaltzaindia, aunque cada vez acude menos a Bilbao. Debilitado pero en pie, en su amada Gernika.

Ahora, de repente, le ha surgido un nuevo trabajo: participar en los homenajes que se le tributan. Un trabajo que quizá se le haga más duro que otros, teniendo en cuenta su educación y su modo de vida.

Homenajes

He aquí la relación de homenajes tributados a Jose Antonio Arana Martixa:

- Febrero de 1998, Durango: Socio de honor de EIE (Asociación de Escritores Vascos).
- 5 de julio de 1998, Muxika: Hijo predilecto del municipio.
- 17 de mayo de 2002, Bilbao, teatro Bidebarrieta: El Ayuntamiento de Bilbao a un escritor bilbaíno.
- 8 de junio de 2004, Bilbao: Pluma de oro de la Asociación de Editores de Euskadi.
- Julio de 2007, Donostia-San Sebastián: Revista *Jakin*.
- 25 de julio de 2007, Gernika: Revista *Hitza*.
- 27 de junio de 2008, Bilbao: Eresbil y la Sociedad Coral de Bilbao.
- 2 de diciembre de 2009, Bermeo: Premio honorífico de *Deia*, en el Casino.
- 13 de marzo de 2010, Gernika, teatro Liceo: 30º Aniversario Coral Andra Mari.
- Mayo de 2011, Bilbao: Premio Manuel Lekuona de Eusko Ikaskuntza.



Une gogoangarriak
Momentos memorables



Argazkiak / Fotografías: Artxibo familiarra / Archivo familiar



Gernikan, 1935. Ama Kristina eta aita Gregoriorekin.



Erbestean Villemandeur-en, 1937. Ezkerretik eta goitik hasita: Kristina, Teresa, Kontxa Martija, Javier, Mari Tere, Ana Mari eta ni.



Bilbon, 1957. Apopilo
Ekonomia Zientziak ikasten
ari nintzela.



Gernikan, 1961.5.31.
Maiteder Bareñorekin
ezkundu ostean.



Gernikan, 1962.8.4. Maiteder alaba nagusia besoetan neramala.



Pianoa jotzen Karmelo Etxegarai etxebizitzan.



Gernikan, 1975. Prentsa irakurtzen.



Gernikako Udaletxean, 1975.11.2. Karmelo Etxegarairi omenaldia. Mahaian, Carlos González Etxegarai eta Juan San Martin.



Etxebizitza bertan, nire alaba Olatzekin liburutegian lanean.



Gernikako Batzar Etxean, 1979.8.27. Nazioarteko Euskalarien Jardunaldietan hasiera hitzaldia.



1981ko abendua. Korrikan Arteagatik Gernikara bidean.



Parisen, 1984.1.25. Alain Savary, Hezkuntza Ministro jaunarekin, Expolangues ferian.



Ataunen. Jose Migel Barandiarani familiakoek bisita.



Gernikan, 1989.7.28. Euskaltzaindian Sarrera Hitzaldia Alegria Jauregian.



Oñatin, 1989.10.7. Agustinoen Komentuan aita Larrakoetxeari bisita.



Gernikan, 1992. Seber Altube ikastolakoak 25. urtemuga ospatzean.



Gernika, 1992.6.15. Maiteder alaba nagusiaren ezkontza egunean bost seme-alabekin.



Bilbon, 1992.6.26. Azkue Bibliotekaren inaugurazioan.



Bilbon, 1993.10.28. Xabier Kintana eta biok Ignacio Urkixorekin hizketan.



1994ko urtarrila. Berriz etxean pianoa jotzen.



Baionan, 1994.10.29. Eusko Ikaskuntzak Iratzerrederi antolatutako omenaldian.



Gasteiz, Eusko Jaurlaritzan, 1995.02.07. Euskaltzaindiako Zuzendaritza Jose Antonio Ardantza Lehendakariarekin.



Gernikako Kultur Etxean, 1995.12.23. Luis Villasanteri omenaldia.



20 URTEETAN KANTARI IBILI GAREN
 GERNIKAR ETA LUMOTAR ASKOREN
 IZENEAN, ESKERRIK ASKO JOSE ANTONIO
 Andra Mari Korala. 1998

Gernikan, 1998. Gernikako Andra Mari Korala.



2002.3.20. Jose Saramago Nobel Sariarekin.



Bilbon, 2008.6.27. Maiteder emaztearekin, Eresbilek eta Bilboko Koralak egindako omenaldian.



Gernikan, 2010.03.13. Koralaren 30. urtemugan egindako omenaldia.

Bibliografia



Bibliografia osagarria Euskaltzaindiako Azkue Bibliotekan:
www.euskaltzaindia.net/azkue

LIBURUAK / LIBROS

1. *Crisis y resurgimiento agrícola en el siglo XVIII*. [Bilbao: Facultad de Ciencias Económicas, 1958; 211 orr. Premio Extraordinario en Historia Económica]. Argitaragabea.
2. *Música Vasca*. San Sebastián: Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones, 1976; 333 orr.
3. *Ópera vasca en Vizcaya*. In: *Temas vizcaínos*, 31. zenb. Bilbao: Caja de Ahorros Vizcaina, 1977; 55 orr.
4. *Elai-alai, Euskalerriko lehenengo koreografi taldea = Primer grupo coreográfico del País Vasco*. Gernika: Kultur Elkarte, 1977, 143 orr. ; laburpena: *Gernika zaharra: Callejero, apuntes y anécdotas del Gernika anterior al 26-IV-37*, Gernika: Aldaba, 1987.
5. *La educación musical en Vizcaya*. [Trabajo realizado con José Ignacio Sarria, por encargo de la Caja de Ahorros Vizcaina, 1979; 100 orr.]. Argitaragabea.
6. *Bernardo Gabiola*. In: *Temas vizcaínos*, 64. zenb. Bilbao: Caja de Ahorros Vizcaina, 1981; 61 orr.
7. *Canciones de Navidad = Gabonetako kantak*. In: *Temas vizcaínos*, 84. zenb. Bilbao: Caja de Ahorros Vizcaina, 1981; 61 orr.
8. *Resurrección María Azkue*. In: *Temas vizcaínos*, 103-104. zenb. Bilbao: Caja de Ahorros Vizcaina, 1983; 111 orr.
9. *Bibliografía sobre Gernika*. [Gernika, 1984; 61 orr.]. Argitaragabea.
10. *Euskaltzaindiaren historia laburra*. Bilbao: Euskaltzaindia, 1984; 176 orr. [Martin Ugalderekin batera].
11. *Catálogo del archivo y biblioteca de Juan Carlos Guerra*. [Bilbao: Euskaltzaindia, 1984; 502 orr.]. Argitaragabea.
12. *Noizean behin*. Donostia: Hoja del Lunes, 1984; 103 orr.
13. *Euskal musika*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza ; Donostia: Erein, 1985; 93 orr.
14. *Música vasca*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza ; Donostia: Erein, 1985; 93 orr.
15. *Basque music*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza ; Donostia: Erein, 1985; 93 orr.
16. *Eresoinka. Embajada cultural vasca 1937-1939*. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza, 1986; 269 orr.

17. *Música vasca*. Bilbao: Caja de Ahorros Vizcaina, 1987; 424 orr.
18. L. L. Bonaparte. *Euskuizkribuak-Argitarapenak = L. L. Bonaparte. Manuscritos-Publicaciones*. Bilbao: Euskaltzaindia, 1989; 206 orr.
19. *Iglesia de Santa Maria de Gernika = Gernikako Andra Maria eliza*. In: *Temas vizcainos*, 163-164. zenb. Bilbao: Caja de Ahorros Vizcaina, 1988; 110 orr.
20. *Bibliografía Bonapartiana*. Bilbao: Euskaltzaindia, 1991; 168 orr.
21. *Resurreccion Maria Azkue : (1864-1951)*. In: *Bidegileak*, 5. zenb. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza, 1993; 20 orr.
22. *Julio Urkixo : (1871-1950)*. In: *Bidegileak*, 5. zenb. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza, 1993; 20 orr.
23. *Historia de la música vasca*. Hernani: Orain S.A., 1996; 124 orr.
24. *Jose Antonio Donostia : (1886-1956)*. In: *Bidegileak*, 23. zenb. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza, 2001; 24 orr.
25. *Bonifazio Etxegarai : (1878-1956)*. In: *Bidegileak*, 34. zenb. Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlaritza, 2004; 20 orr.

HITZAURREAK / PRÓLOGOS

26. *Abestaldeentzat Euskal Abestiaren Leiaketa = Certamen de Canción para Masas Corales*. [Tolosa : Centro de Iniciativas Turísticas], 1980. Sarrerako hitzaldiak eta mahai-inguruko txostenak: 1980. "Abesti eskolak Euskal Herrian = Escuelas de canto en el País Vasco".
27. *Abestaldeentzat Euskal Abestiaren Leiaketa = Certamen de Canción para Masas Corales*. [Tolosa : Centro de Iniciativas Turísticas], 1981. Sarrerako hitzaldiak eta mahai-inguruko txostenak: 1981. "Koru zuzendaritza Euskal Herrian = La dirección coral en el País Vasco".
28. GONZÁLEZ ECHEGARAY, Carlos : *Catálogo de los manuscritos de L.L. Bonaparte*. [Bilbo] : Euskaltzaindia, Azkue Biblioteka, L.G. 1989. Hitzaurrea eta edizioaren prestakuntza.
29. ERCILLA, Bartolomé de : *Colección de cantos vizcainos*. Durango : Museo de Arte e Historia, 1988. Hitzaurrea eta edizioaren prestakuntza.
30. WEBSTER, Wentworth : *Leyendas vascas de Webster*. Madrid: Miraguano, 1989. Hitzaurrea.

31. AZKUE, Resurreccion Maria : *Cancionero Popular Vasco*. Bilbao : Euskaltzaindia, 1990. Hitzaurrea eta edizioaren prestakuntza.
32. FERNÁNDEZ IMAZ, Loreto : *Aintzinako tekla-zko instrumentuei buruz*. Bilbo : Udako Euskal Unibertsitateko Musika Saila, 1990. Hitzaurrea.
33. *Donostiako Musika Hamabostaldia*. Donostia : Udala, 1991. Hitzaurrea: "Nula dies sine Mozart".
34. BONAPARTE, L. L. : *Opera Omnia Vasconice*. Bilbao : Euskaltzaindia, 1991. Hitzaurrea eta edizioaren prestakuntza.
35. ANSORENA, Jose Luis : *Norberto Almandoz Mendizabal. Apaiz eta musikagile*. Astigarraga : Udala, L.G. 1993. Hitzaurrea: "Almandoz maisua = El maestro Almandoz".
36. GARCÍA TRUJILLO, Sebastián : *La novela costumbrista de Domingo de Aguirre*. Bilbao : Instituto Diocesano de Teología y Pastoral : Desclée de Brouwer, 1993. Hitzaurrea.
37. ZALABARRIA, Natxo : *Urdaibai 1969-1994*. Gernika-Lumo : Hilean Behin, 1994. Hitzaurrea.
38. OLAETA, Lide : *Segundo de Olaeta. Cien años para la cultura vasca*. Bilbao : Flash Composition, 1996, Hitzaurrea: "Segundo Olaeta jaunaz zerbait".
39. ALDANA URUBURU, Pedro Maria : *Basauriko Koral Elkarte, 1946-1996 : historia*. [Erandio] : [Zure], 1996, Hitzaurrea.
40. ALDANA URUBURU, Pedro Maria : *Garriko bertso-eskola 1959-1960*. Donostia : Euskal Herriko Bertsozale Elkarte, 2000. Hitzaurrea.
41. ALTUNA, Patxi : *Aita Aranaren Egunkaria*. Bilbo : Euskaltzaindia, 2000. Epilogo.
42. ZUBIKARAI, Juan Antonio : *Bilbao. Música y músicos*. Bilbao : Laga, 2000. Hitzaurrea.
43. *Karitatezko Karmeldar Ahizten San Fidel Ikastolaren Historia*. 2001. Hitzaurrea.
44. *Euskaltzaindiaren nazioarteko XV. biltzarra : euskalgintza XXI. mendeari buruz : Azkue eta Urkixori buruzko erakusketa*. Bilbo : Euskaltzaindia, 2001. Aurkezpena.
45. *Homenaje a Jose Luis Ansorena*. In: *Musiker. Cuadernos de Música*, 13 zenb. Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2002. Hitzaurrea : "La obra de José Luis Ansorena".

ARTIKULUAK / ARTÍCULOS

46. "Pequeñeces". In: *Brisas guerniquesas*, feb. 1948.
47. "No estés nunca ocioso". In: *Brisas guerniquesas*, 15 feb. 1948.
48. "Tejer y destejer". In: *Brisas guerniquesas*, 7 en. 1948.
49. "Una foto de hace 3000 años". In: *Brisas guerniquesas*, 15 ag. 1945.
50. "Un poco de música". In: *Brisas guerniquesas*, 1 dic. 1951.
51. "Cuaresma". In: *Brisas guerniquesas*, mar. 1957.
52. "Vida y música". In: *Brisas guerniquesas*, mayo 1957.
53. "¿Azoque o azoka?". In: *Brisas guerniquesas*, jun.-jul. 1957.
54. "Diviértete". In: *Brisas guerniquesas*, ag. 1957.
55. "Un bienio sensacional". In: *Brisas guerniquesas*, oct.-nov. 1958 ; en. 1959.
56. "El parque municipal de deportes". In: *Brisas guerniquesas*, en. 1959.
57. "Actividades culturales". In: *Brisas guerniquesas*, ag. 1959.
58. "A la sombra del Roble : [noticiero local]". In: *Brisas guerniquesas*, 1959-1967 bitartean.
59. "La Casa de Juntas". In: *Brisas guerniquesas*, nov.dic. 1959.
60. "La Casa de Juntas. Don Florencio Amador Carrandi primer archivero". In: *Brisas guerniquesas*, en. 1960.
61. "Los Ballets de Pilarin Muñoz en el Teatro Liceo". In: *Brisas guerniquesas*, feb. 1960.
62. "La Casa de Juntas. La guitarra de Iparraguirre descansa allí desde hace 75 años". In: *Brisas guerniquesas*, feb. 1960.
63. "Un centenario olvidado. El del actual Arbol de Guernica". In: *Brisas guerniquesas*, mar. 1960.
64. "Guernica musical". In: *Brisas guerniquesas*, abr. 1960.
65. "Guernica y la música". In: *Brisas guerniquesas*, oct. 1960.
66. "Inquietud social". In: *Brisas guerniquesas*, dic. 1960.
67. "Sociedad de Guernica". In: *Brisas guerniquesas*, feb.-mar. 1961.

68. "Santimamiñe es más importante de lo que se cree". In: *Brisas guerniquesas*, jul.-ag. 1961.
69. "Se somete a estudio la reconstrucción del Hospital. Historia del Hospital". In: *Brisas guerniquesas*, sep. 1961.
70. "Guernica. Carretera 6212". In: *Brisas guerniquesas*, oct.-dic. 1961.
71. "La Coral de Guernica triunfa en el concierto de Marquina". In: *Brisas guerniquesas*, nov. 1961.
72. "Primera página. El reloj de la Casa de Juntas". In: *Brisas guerniquesas*, dic. 1961.
73. "Dos estrenos en Marquina: El 'Stabat Mater' del P. José Domingo y el 'Magnificat' de Cardoso". In: *Tesoro Sacro Musical*, 1962-2; 42-43.
74. "Se botó el petrolero Guernica". In: *Brisas guerniquesas*, mayo 1962.
75. "Bodas de Oro de la Sección Adoradora". In: *Brisas guerniquesas*, mayo 1962.
76. "El turismo y la industria fijan sus ojos en Guernica". In: *Brisas guerniquesas*, dic. 1962.
77. "Un año de música sacra en Vizcaya". In: *Tesoro Sacro Musical*, 1963-3; 55-56.
78. "De música". In: *Brisas guerniquesas*, jun. 1963.
79. "Los Ballets Olaeta". In: *Brisas guerniquesas*, jun. 1963.
80. "Breve historia de la pelota (en Guernica)". In: *Brisas guerniquesas*, jul.-ago. 1963.
81. "Ha fallecido Sebero Altube". In: *Brisas guerniquesas*, sep.-oct. 1963.
82. "De música. El Orfeón cantará con orquesta 'El Mesías'". In: *Brisas guerniquesas*, nov. 1963.
83. "Toques de campanas". In: *Brisas guerniquesas*, nov. 1963.
84. "Mapa turístico". In: *Brisas guerniquesas*, dic. 1963.
85. "Los Marijeses". In: *Brisas guerniquesas*, dic. 1963.
86. "Miguel de Unamuno se casó con una guerniquesa". In: *Brisas guerniquesas*, abr. 1964.

87. "El carrillón (de la Casa de Juntas)". In: *Brisas guerniquesas*, abr. 1964.
88. "La Banda de Música". In: *Brisas guerniquesas*, ag.-sep. 1964; sep. 1964.
89. "Coral Santa Cecilia". In: *Brisas guerniquesas*, oct. 1964.
90. "Gastronomía". In: *Brisas guerniquesas*, oct. 1964.
91. "Azkue jaunari omenaldia". In: *Jakin*, 17. zenb., 1964; 9-10.
92. "Gabika eta Uriona". In: *Brisas guerniquesas*, abr.-jun., 1965.
93. "El Elai-Alai". In: *Brisas guerniquesas*, abr.-jun. 1965.
94. "¿Guernica industrial". In: *Brisas guerniquesas*, abr.-jun., jul-ag., sep., dic. 1965.
95. "El Arbol de Guernica". In: *Brisas guerniquesas*, 1965, julio-agosto, octubre-noviembre, diciembre; 1966, enero-febrero, abril-mayo, junio, julio-agosto; 1967, julio-agosto, septiembre.
96. "Meza santua". In: *Brisas guerniquesas*, jul.-ag. 1965.
97. "Gozos de San Roque". In: *Brisas guerniquesas*, jul.-ag. 1965.
98. "Tangadak". In: *Brisas guerniquesas*, sep. 1965.
99. "'Gernika' un zortziko para Banda y Coro". In: *Brisas guerniquesas*, sep. 1965.
100. "Pedernales". In: *Brisas guerniquesas*, sep. 1965.
101. "VI Centenario de la Fundación de Guernica". In: *Brisas guerniquesas*, sep., oct., 1965.
102. "Tangadak". In: *Brisas guerniquesas*, oct. 1965.
103. "Santimamiñe". In: *Brisas guerniquesas*, nov., dic. 1965.
104. "Carmelo Echegaray". In: *Brisas guerniquesas*, nov. 1965.
105. "Guernica". In: *Brisas guerniquesas*, nov.-dic. 1965; en.-feb. 1966.
106. "Marijeses". In: *Brisas guerniquesas*, dic. 1965.
107. "Los Marijeses de Guernica". In: *El Correo Español*, 1965-12-31.
108. "Ria de Guernica". In: *Brisas guerniquesas*, en.-feb. 1966; mar., abr.-mayo, 1966.

109. "Il Festival de la Canción Vasca". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, marzo.
110. "Cancionero popular guerniqués: Santa Agueda". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, enero-febrero.
111. "Guernica y el gregoriano". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, marzo.
112. "Vía Crucis de Luno[con música]". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, marzo.
113. "Ikastolak noiz?". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, abril-mayo; junio; julio-agosto.
114. "VI. Centenario de la Fundación de Guernica". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, abril-mayo; junio; septiembre-octubre.
115. "Turismo". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, junio.
116. "Kandeleriyo". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, junio.
117. "Kortezubi, euskeraz?". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, julio-agosto.
118. "Biblioteca guerniquesa". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, julio-agosto.
119. "Juntas Generales de 1866". In: *Brisas guerniquesas*, 82. zenb., 1966, julio-agosto; 6-7.
120. "Plan de ordenación urbana". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, julio-agosto.
121. "Nuestras carreteras". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, julio-agosto.
122. "El franciscanismo de Carmelo Echegaray". In: *Aranzazu*, 1966, agosto; 20-24.
123. "A los 70 años del Colegio de los PP. Agustinos". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, septiembre.
124. "La Ikastola Seber Altube". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, septiembre-octubre.
125. "El Cardenal Gardoqui". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, septiembre-octubre.
126. "Aurraitz eta Lopategi txapeldunak". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, noviembre.
127. "Euskeldunek euskeraz". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, abendua.

128. "La primera anexión [de Guernica y Luno]". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, abendua.
129. "Tangadak". In: *Brisas guerniquesas*, 1966, abendua.
130. "En torno a la música y letra del 'Gernikako Arbola'". In: *Txistulari*, 47. zenb., 1966; 31-35.
131. "Santimamiñe". In: *Jakin*, 21. zenb., 1966; 37-46.
132. "Bizkaiko urien sortzea". In: *Jakin*, 22. zenb., 1966; 6-21.
133. "Euskeldunek euskeraz!". Bilbao : Edigraf, 1966 [Seber Altube Ikastolaren aldeko liburuxka].
134. "Los bertsolaris". In: *Libro del VI Centenario de la fundación de Guernica*. Madrid : Ministerio de Información y Turismo, 1966.
135. "Iconografía musical en la Rioja". In: *Txistulari*, 49. zenb., 1967; 8-12.
136. "La fusión". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, enero-febrero.
137. "La segunda anexión". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, enero-febrero.
138. "El nuevo Guernica". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, enero-febrero.
139. "La enseñanza". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, enero-febrero.
140. "Nuestra comarca". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, marzo-abril.
141. "La cruz de Uarca". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, marzo-abril.
142. "Guernica y sus divisiones eclesiásticas". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, marzo-abril; mayo-junio.
143. "Fiestas de San Lorenzo". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, mayo-junio.
144. "'Gernika, eusko illen ibilketa' de Sorozabal". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, mayo-junio.
145. "El Asilo Calzada cumple 75 años". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, junio-agosto.
146. "Uriona il yaku". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, julio-agosto.
147. "Comentarios al programa de fiestas". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, julio-agosto.
148. "Homenaje a siete músicos". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, julio-agosto.

149. "Guernica: Divisiones Eclesiásticas". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, septiembre.
150. "Tangadak". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, septiembre.
151. "San Martín de la Ascensión, Santo del guerniquesado". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, septiembre.
152. "Iztegi. Vocabulario castellano-vasco". In: *Brisas guerniquesas*, 1967, septiembre.
153. "Aránzazu y la historia musical del País Vasco". In: *Aranzazu*, 468. zenb., 1968; 30-36.
154. "Unas canciones populares". In: *Txistulari*, 56. zenb., 1968 ; 46 ; In: *La Gaceta del Norte*, Ed. Alava, 1969-02-04.
155. "El gremio de los flautistas vascos : txistularis euskaldunes". In: *Txistulari*, 56. zenb., 1968; 27-31.
156. "La tradicional ronda de Santa Agueda". In: *Txistulari*, 56. zenb., 1968; 33-36.
157. "Cronología de Aranzazu". In: *Vasconia Exprés*, 5. zenb., 1968; 15.
158. "Seber Altube: 'La fonction de la douleur'". In: *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*, 1968-I; 130-131.
159. "In memoriam: José Olaizola Gabarain". In: *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*, 1969; 439-443.
160. "Beethoven y su 'Batalla de Vitoria'". In: *Txistulari*, 64. zenb., 1970; 36-37.
161. "Jose Antonio Arana jaunak Altuberi buruz egindako bibliografia : Donostian, 1969-IX-21ean". In: *Euskera*, 1971; 83-85.
162. "Jose Domingo de Santa Teresa". In: *La Gran Enciclopedia Vasca*, IV; 549-550.
163. "Domingillua". In: *Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos*, 89. zenb., 1972; 81-85.
164. "Noticias de músicos eibarreses". In: *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*, IV. zenb., 1972; 584.
165. "La función social del seguro". In: *Índice*, IV. zenb., 1972.
166. "El Padre Madina, músico vasco y universal". In: *Txistulari*, 71 zenb., 1972 ; 7-11; In: *Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos*, 93. zenb., 1973; 58-69.

167. "Un pequeño léxico vasco de Seber de Altube". In: *Euskera*, 1973; 152-159.
168. "Misioen aldeko orritxo bat". In: *Anaitasuna*, 209. zenb., 1973; 7.
169. "Euskal musika". In: *Lur eta gizon : Euskal Herria*. Arantzazu: Jakin, 1974; 179-197.
170. "Seber Altuberen bizitza, musika lana eta bibliografia". In: *Euskera*, 1974; 256-267.
171. "Músicos sudamericanos de estirpe vasca". In: *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*, 1974; 258-262.
172. "Algunas melodías exóticas en nuestro cancionero popular vasco". In: *Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos*, 100. zenb., 1975; 180-185.
173. "Karmelo Etxegarai, idazle Gernikan". In: *Egan*, 1975; 21-25.
174. "El Padre Eustoquio Uriarte: en el centenario de su nacimiento". In: *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*, 1976; 429-447 ; baita. In: *Estudio Agustiniiano*, XI; 95-114.
175. "Gabon Canta de Guernica de 1757". In: *Euskera*, 1976; 89-98.
176. "Sobre la obra del Padre Uriarte". In: *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*, 1976; 582.
177. "Homenaje y recuerdo a Joaquín Landaluze". In: *Txistulari*, 88. zenb., 1976; 7-10.
178. "Biografías de músicos navarros". In: *Calendario 1977*. Pamplona: Caja de Ahorros de Navarra, 1976.
179. "Adiciones a la bibliografía de ferrerías y ferrones". In: *CEEN*, 27. zenb., 1977; 359-363.
180. "Eslaba, músico vasco". In: *Monografía de Hilarión Eslava*. Pamplona: Príncipe de Viana, 1978; 309-343.
181. "Udalak eta autonomia". In: *Jakin*, 7. zenb., 1978; 61-82.
182. "Euskara Gernikako ingurueta (1938)". In: *Jakin*, 7. zenb., 1978; 95-96.
183. "Bonifazio Etxegarai eta Korta". In: *Ekin*, 1978-06-04.
184. "Un olvido en un programa de televisión: Juan C. Arriaga". In: *Deia*, 1978-08-23.
185. "Luis Iruarrizaga en su centenario". In: *Deia*, 1978-09-28.

186. "Biotz Alai" [comentarios ducbierta disco]. Columbia, 1978.
187. "El Instituto de Guernica". In: *Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos*, 1978; 91-96.
188. "Aranzazu. Mittelpunkt des Musiklebens". In: *Kunstaas dem Kloster Aranzazu- Der Franziskaner-Maler Xabier Egaña*. Recklinghausen: W. Bitter GmbH., 1979; 13.
189. "Marijesiak". In: *Dantzariak*, 8. zenb., 1979; 31-38 ; 9. zenb., 1979; 33-38 ; 10. zenb., 1979; 37-41 ; 11. zenb., 1979; 38-43.
190. "Bonifazio Etxegarai eta Korta (1878-1956)". In: *Euskera*, 1979; 45-59.
191. "Jose Antonio Oararteta Undabeitia (1900-1978)". In: *Euskera*, 1979; 419-421.
192. "Bitor Gaubeka Duo : 1894-1979". In: *Euskera*, 1979; 423-425.
193. "Sobre la biografía de don Arturo Campion". In: *Euskera*, 1979; 539-541.
194. "Sebero Altube eta Gernikako euskara : Domingo Kanalaetxebarria". In: *Euskera*, 1979; 593-604.
195. "Altuberen euskal arimari". In: *Euskera*, 1979; 615-617.
196. "Euskara dakarren XVII. mendeko liburu bat Mexican". In: *Euskera*, 1979; 759-765.
197. "Jon Oñatibia Audela (1911-1979)". In: *Euskera*, 1979; 855-857.
198. "Jesus Elosegi Irazusta (1907-1979)". In: *Euskera*, 1979; 859-860.
199. "Migel Intxaurren Arriaran (1897-1979)". In: *Euskera*, 1979; 861.
200. "El Agua de San Gregorio". In: *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 32. zenb., 1979; 295-299.
201. "Don Hilarión Eslaba : en torno a un centenario". In: *Txistulari*, 98. zenb., 1979, abril-junio; 11-12.
202. "Seber Altuberen nortasuna sakonduz" ; "Seberoren musika eta idazlanak", In: Vélez de Mendizabal, Jose Maria : *Sebero Altube*. San Sebastian: CAMSS, 1979; 147-162.
203. "Bertsoen doinuak". In: *Jakin*, 14-15. zenb., 1980; 80-98.

204. "Organistas navarros de principios de siglo". In: *BRSBAP*, 1980; 279-288.
205. "Gaurko eskalariak". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1980-08-18.
206. "Gabiola organularia". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1980-10-07.
207. "Aita Donostiaren 'Preludioak'". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1980-10-20.
208. "Organoa Euskal Herrian". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1980-11-03.
209. "Notas para la Historia de la Imprenta en el País Vasco: La imprenta de Eloy Carrero en Vitoria (1885)". In: *Norte Exprés*. Vitoria, 1980-11-29.
210. "Tolosan behar dala gauza hau erabaki". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1980-12-01.
211. "Nemesio Otaño". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1980-12-29.
212. "Gernikako Andra Mari Korala. Memoria 1980". Gernika : Gaubeka, 1981; 16 or.
213. "Folklore de Vizcaya". In: *Enciclopedia historico-geográfica de Vizcaya*, IV. T., 1981; 305-340.
214. "Euskal Instituzioak". In: *Politika hiztegia*, I; 178-193.
215. "Raimundo Sarriegi". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-01-19.
216. "Santestebandarrak". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-03-02.
217. "Iparragirre eta zortzikoa". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-03-23.
218. "Iparragirre eta Gernikako Arbola". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-04-13.
219. "Beste erromantiko batzuen berri". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-05-04.
220. "Folklore astea". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-05-18.

221. "Antxietaren opera omnia". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-06-15.
222. "Aportación para una bibliografía musical de Álava". In: *Homenaje a Odón Apraiz*, 1981; 33-43.
223. "Euskaltzaindia, Euskal Herriaren zerbitzurako". In: *Ibilaldia* 81, 10 zenb. Bilbo, maiatza; 3.
224. "Donostiako Kontserbatorioa". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-07-06; 1981-07-20; 1981-08-10; 1981-08-24; 1981-09-14.
225. "Iparragirrer gutuna". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-10-05.
226. "Bi gipuzkoar Bizkaiko Kontserbatorioan". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-10-26.
227. "Tolosako Lehiaketa". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-11-09.
228. "Cantantibus organis". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-11-23.
229. "Jose Felix Verdes Elorriaga (1905-1980)". In: *Euskera*, 1981; 493-494.
230. "Hartzaren kantoria". In: *Euskera*, 1981; 725.
231. "El fondo 'Bonaparte' de Euskaltzaindia". In: *Euskera*, 1981; 929-931.
232. "Iparraguirre y el folklore vasco". In: *Boletín del Instituto Americano de Estudios Vascos*, 126-127. zenb., 1981; 68-74 ; baita In: *Cuadernos de Sección. Folklore*, 1 zenb. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1983; 123-128.
233. "Gabonetako kantak". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1981-12-24, 1981-12-28.
234. "Adiciones y correcciones a Eusko Bibliographia de Jon Bilbao". In: *Anuario de Eusko Bibliographia*. Vitoria, 1981; 75.
235. "Elduaineko Tomas". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1982-01-25.
236. "Donostiako ihauteriak". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1982-02-15.

237. "Bonifazio Laskurain". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1982-03-22.
238. "Gernikako Andra Mari Korala. Memoria 1981". Bilbao : Berekintza, 1982; 16 or.
239. "*Iparragirre : en el centenario de su muerte = bere heriotzaren mendeurrenean*" [aportaciones musicales]. San Sebastián : Argitalpen eta Publikapenen Gipuzkoar Erakundea : Donostiako Aurrezki Kutxa Munizipala, 1982; 397-410.
240. "José Juan Bautista Merino Urrutia (1886-1982)". In: *Euskera*, 1982; 721-724.
241. "Catálogo de la exposición de trabajos de Carmelo Echegaray". Bilbo: Azkue Biblioteka, 1982; 13 orr.
242. "Musikaste 1982". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1982-05-17.
243. "Luis Urteaga". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1982-06-28.
244. "Jose Maria Beobide". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1982-07-19.
245. "Bertsolari Txapelketako doinuak". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1982-08-16; 1982-08-23; 1982-08-30; 1982-09-06; 1982-10-11; 1982-11-08.
246. "Iparragirre". In: UGALDE, Martin : *Historia de Euskadi*, 1982, IV; 260-271.
247. "Manuel Antonio Antia". In: *Kaixo*. 15 zenb., 1982, uztaila. Urretxu, 1982.
248. "Justo Garateri gutuna". In: *Argia*, 1982, urriak 31; 24.
249. "Gernikako Andra Mari Korala. Memoria 1982". Bilbao : Berekintza, 1983, 16 or.
250. "Personalidad de Hilarión Eslava". In: *Cuadernos de Sección. Música*, 1. zenb. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1983; 95-113.
251. "Problemas de la música vasca". In: *Cuadernos de Sección. Música*, 1. zenb. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1983; 71-82.
252. "Bilboko Euskal Jaien mendeurrena". In: *Euskera*, 1983; 55-58.
253. "Garestar Koldo". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1983-02-07.

254. "Joseba Olaizola". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1983-03-14; 1983-04-04.
255. "Apuntes para la Historia de la Imprenta en Guernica". In: *Aldaba*, 4. zenb., 1983; 21-22 ; 6. zenb., 1983; 21-23; 7. zenb., 1983; 21-23.
256. "Aita Madinaren 'Arantzazu' diskan". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1983-06-06.
257. "Ledesma eta Guridi". In: *Hoja del Lunes de San Sebastián*, 1983-06-20.
258. "La musique basque". In: *Etre basque*, 1983; 361-377.
259. "Bilboko Euskal Jaien mendeurrena. 1882". In: *Euskera*, 1983; 55-58.
260. "Euskal Herriko Bertsolari Txapelketa. 1982". In: *Euskera*, 1983; 261-268.
261. "El Fondo Bonaparte de Azkue Biblioteka". In: *Iker* 2, 1983; 127-153.
262. "La Cofradía de San Isidro de Guernica". In: *Homenaje a José Ignacio Tellechea Idigoras*, 2. T., 1983; 901-927.
263. "Azkueren musika sinfonikoa". In: *Euskor*, 3. zenb., 1983; 18-19.
264. "Bartolomé de Ercilla y su 'Mesías'". In: *Ibidem*, 3. zenb., 1983; 51-58.
265. "Música vasca". In: *Forte*, Fédération Internationale des Jeuneusses Musicales, I, Août, 1983; 8-9.
266. "Olentzerori bertsoak". In: *Aldaba*, 1983, noviembre-diciembre.
267. "Uholdeen kalteak arintzeko Alemaniatik datorkigu laguntza". In: *Deia*, 1984-01-14.
268. "La música vasca". Los siglos XIX y XX". In: UGALDE, Martin : *Historia de Euskadi*. Madrid : Planeta, 1984, VI. T; 63-100.
269. "Norbert Tauer : liburutegi eta artxiboaren katalogoa". In: *Euskera*, 1984; 295-326.
270. "Markinako Euskal Lora Jokoak : 1983-IX-25". In: *Euskera*, 1984; 407.
271. "Manterolaren 'Cancionero basco'". In: *Euskera*, 1984; 449-462.

272. "Sebastian Antonio de la Gandara Bizkaiko idazlea". In: *Euskera*, 1984; 499-510.
273. "Euskaltzaindiaren X. Biltzarra. Gramatiken erakusketa Nafarroako Museoa. Katalogoa". Bilbo : Euskaltzaindia, 1984.
274. "German Landazabal Garagarza". In: *Euskor*, 8. zenb., 1984; 41-43.
275. "Alejandro Valdés Goikoetxea". In: *Euskor*, 9. zenb., 1984; 40-41.
276. "Valentín Zubiaurre, folklorista". In: *Ibidem*, 4. zenb., 1984; 81-83.
277. "Herriz Herri Euskadiko gaur egungo kulturaren inguruan". In: *Herriz herri* 1983, 24-25.
278. "Musika 1984". In: *Argia [urtekaria]* 1984, 126.
279. "Hizkirimiriak". In: *Egan*, 3.- 4. zenb., 1985; 181.
280. "Gabriel Arestiren 'Nire aitaren etxea defendituko dut' 350 hizkuntzetara itzulia Bilbo, 1985-V-31". In: *Euskera*, 1985; 549-551.
281. "Arestiren oroitzapenetan : Bilbon, maiatzak, 31, 1985". In: *Euskera*, 1985; 533-551.
282. "Peru gurea Londresen". In: *ASJU*, 1985; 394-395.
283. "Euskal musika". In: *Euskal Herria, Historia eta gizartea*. Arrasate: Lankide Aurrezki Kutxa, 1985; 426-436.
284. "Sesenta años de música vasca. 1876-1937". In: *Cultura vasca. El nacionalismo musical*. Bilbao: EHU, 1985; 85-96.
285. "Expolangues. Nazioarteko Hizkuntzen eta Komunikabideen III. Erakusketa". In: *Zutabe*, 7.- 8. zenb., 1985, urtarrila-abuztua; 232-233.
286. "Rodrigo-Alfredo Santiago Majo". In: *Euskor*, 12 zenb., 1985; 21-22 ; baita In: *Txistulari*, 145. zenb., 1991; 11.
287. "Música vasca". In: *Ser vasco*. Bilbao: Mensajero, 1986; 367-386.
288. "Betolazaren 'Doctrina christiana'". In: *Euskera*, 1986; 505-526.
289. "Apuntes para la historia de la Iglesia de San Pedro de Luno". 1986; 15 orr.
290. "Franzisko Xabier Maria Munibe eta Idiakez Peñafloidako IX. kondearen genealogiaz". In: *Euskera*, 1986; 61-66.

291. "Felix Landaburu Madaria (1886-1918)". In: *Euskera*, 1986; 437-438.
292. "Ameriketako Estatu Batuetara bidaia". In: *Euskera*, 1986; 573-578.
293. "Londresera bidaia". In: *Euskera*, 1986; 579-580.
294. "Música vasca". In: *Enciclopedia Catalana*, 1986.
295. "Jean Baptiste Elissamburu olerkariaren heriotz eguna". In: *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País*, 1986; 377-378, 707-708.
296. "Labeque, Katia y Marielle". In: *Labeque. Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco*. Donostia: Auñamendi, 1986, XXII; 128.
297. "Música [en Laburdi]". In: *Laburdi. Enciclopedia General Ilustrada del País Vasco*. Donostia: Auñamendi, 1986, XXII; 223-227.
298. "Eresoinka. Euskal kulturaren mezua 1937-1939". In: *Euskor*, 15. zenb., 1986; 4-6.
299. "Antonio Reparaz". In: *El Correo Español*, 1986-04-07.
300. "Euskal mapagintzaren erakusketa. Katalogoa". Bilbo : Euskaltzaindia, 1986; 29 or.
301. "Aita Donostia erbestean". In: *Euskera*, 1987; 33-38.
302. "Haur eta gazteentzako liburuen itzulpenak". In: *Euskera*, 1987; 131-132.
303. "Balendin Enbeita Goiria". In: *Euskera*, 1987; 229-232.
304. "Euskal katedraren lehiaketa eta eragina". In: *Euskera*, 1987; 361-389.
305. "Angel Allendesalazar-en "Biblioteca del bascófilo" katalogoaren mendeurrena". In: *Euskera*, 1987; 399-406.
306. "Iparraguirre, cantor de Euskal Herria" ; "Iparraguirre eta Bizkaia" ; "Melodías de Iparraguirre. Iparragirrereren bertsoak" ; "Bibliografía sobre Iparraguirre". In: *Iparraguirre*. Bilbao: Euskaltzaindia 1987; 99-107, 283-299, 323-399, 401-434.
307. "II. Euskal Mapagintzaren erakusketa Urduñan. Katalogoa". Bilbo : Euskaltzaindia, 1987; 24 or.
308. "XIX. Gizaldiko musika giroa Euskalerrian". In: *Garaia*, 1 zenb., 1987; 36-38.

309. "Zaitegiren atarian". In: *Zientziartekoa*, 1987-1; 7-8.
310. "Herri musika Euskal Herrian". In: *Zipriztin* 8. *Irakasgaiak*. Donostia: Elkar, 1987; 47-51.
311. "Euskal musika". In: *Musikaren historia : BBB-1*. Donostia : Elkar, 1988; 221-255.
312. "Basterretxearen 'Passioa' kantatzeko erabili diren doinuak". In: *Cuadernos de Sección. Música*, 4. zenb. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1988; 233-254.
313. "Zaitegiren fondoa biltze eta banatzeaz". In: *Euskera*, 1988; 117-118.
314. "Euskal katedraren lehiaketa eta eragina". In: *Euskera*, 1988; 361-378.
315. "Catalunyan Euskal Herriari buruz argitara emandako liburu erakusketaren katalogoa". Bilbo : Euskaltzaindia, 1988; 20 or.
316. "Iparragirre (liburuaz)". In: *Euskera*, 1988; 455-456.
317. "Azkue Bibliotekak eraturako erakusketak". In: *Euskera*, 1988; 467-468.
318. "Aita Jose Domingo gogoratuz". In: *Karmel*, 186. zenb., 1988; 14-24.
319. "La música del barroco al romanticismo". In: *Bizkaia 1789-1814*. Bilbao: Diputación Foral de Bizkaia, 1989; 215-241.
320. "Latsibi"-ren aurkezpena". In: *Euskera*, 1989; 703-706.
321. "Wentworth Webster-en "Basque legends". In: *Euskera*, 1989; 541-547.
322. "Trueba y la lengua vasca". In: *Centenario de Antonio de Trueba, "Temas vizcaínos"*, 171. zenb., 1989; 49-56.
323. "Bertso berriak jaietarako jarriak". In: *Eguna*, 1989 abuztuak 10; *Hemen*, 1989 abuztuak 11; *Deia*, 1989 abuztuak 14.
324. "Jaiak euskal lehergailu bat izan beharko lukete". In: *Egin*, 1989-08-14.
325. "Azkenengo 'Aldaba'n agertzen diren datu batzuk zuzendu nahian". In: *Aldaba*, 41. zenb., 1989 iraila-urria.
326. "Noticias de Guernica y de la Casa Solar de Albiz en los papeles del geógrafo Tomás López". In: *Aldaba*, 42. zenb, 1989, noviembre-diciembre; 31-39.

327. "Juan Carlos Guerra y Aranzazu". In: *Arantzazu*, 689 zenb., 1989; 27-30.
328. "Euskaltzaindiko aulkien historiak hurbiltze bat : euskaltzain sarrera hiztaldia : Gernika-Lumo, 1989-VII-28". In: *Euskera*, 1990; 15-33.
329. "Idazle gemikarrak: Sebastian Antonio de la Gandara". In: *Deiadar*, 1. zenb., 1990-09-1.
330. "Idazle gemikarrak: Kanpai euskalduna". In: *Deiadar*, 1. zenb., 1990-09-15.
331. "Idazle gemikarrak: Mendietaren koadroa". In: *Deiadar*, 1. zenb., 1990-10-01.
332. "Urriko azken astelehenaren historia". In: *Deiadar*, 1. zenb., 1990-10-15.
333. "Idazle gemikarrak: sermolariak". In: *Deiadar*, 1. zenb., 1990-11-01.
334. "Truebaren mendeurrena". In: *Euskera*, 1990; 323-326.
335. "Gregorio Arrue, Mazoren lehen itzultzailea". In: *Euskera*, 1990; 323-326.
336. "Joannes Leizarraga : 'Testamentu berria, Kalendrerak, ABC' liburukien faksimilezko berrargitarapenaren aurkezpena". In: *Euskera*, 1990; 465-467.
337. "Bizitza eta maila guztietako arazoetan ez badugu erabiltzen, galdua da gure hizkuntza". In: *Deiadar*, 0 zenb., 1990-08-15.
338. "La biblioteca de la Real Academia de la Lengua Vasca". In: *Biblioteca y Educación*, 10. zkia., 1990, urria; 72.
339. "Bibliografía bonapartiana". In: *Euskera*, 1991; 127-297.
340. "Azkueren 'Cancionero vasco' aurkeztea". In: *Euskera*, 1991; 305-306.
341. "Bedita Larrakoetxea Agirrezabala (1894-1990)". In: *Euskera*, 1991; 343-345.
342. "L. L. Bonaparteren Erakusketa British Library-n. Kronika laburra". In: *Euskera*, 1991; 399-400.
343. "L. L. Bonaparteri Euskal Herritik omenaldia = Homage to Bonaparte from The Basque Country : London, 1991-II-7". In: *Euskera*, 1991; 497-413.

344. "Euskaltzaindiaren egoitza honen historia : Bilbo, 1991-IV-26". In: *Euskera*, 1991; 429-433.
345. "Euskaltzaindiaren erregela bereziak : egoitza, ordezkari eta bestelako lantaldeen ibilpiderako erregela bereziak". In: *Euskera*, 1991; 439-440.
346. "Burtsako hiztegia. Kronika". In: *Euskera*, 1991; 1149-1150.
347. "Korrika, euskararen auspoa". In: *Euskaldunon Egunkaria*, 1991-03.
348. "La música en Navarra". In: *Enciclopedia general ilustrada del País Vasco*. Donostia: Auñamendi, 1991, XXXI; 422-434.
349. "Un libro de himnos de Nebrija impreso en Estella en 1563". In: *Mínima*, 1. zenb., 1992; 2-6.
350. "Larramendi eta Bonaparteren mendeurrenetan, Juan Mateo Zabala gogoangarri". In: *Bilduma*, 5. zenb., 1991; 131-147.
351. "J. B. Elizanburuk erabili zituen doinuak". In: *Euskera*, 1992; 181-203.
352. "Azkue Biblioteka : Erakusketa = Exposición, 1992-6-26 - 1992-7-10 : Katalogoa". In: *Euskera*, 1992; 665-696.
353. "Nebel Zapp, Klaus Franz Albert". In: *Enciclopedia general ilustrada del País Vasco*. Donostia: Auñamendi, 1992, XXXII; 263.
354. "Órgano". In: *Enciclopedia general ilustrada del País Vasco*. Donostia: Auñamendi, 1992, XXXIV; 396-402.
355. "Oroz Arizkuren, Francisco Javier". In: *Enciclopedia general ilustrada del País Vasco*. Donostia: Auñamendi, 1992, XXXIV; 539.
356. "Presentación [Zur Kenntnis des Baskischen von Sara (Labourd) = Sobre el vascuence de Sara (Labort), Hugo Schuchardt, por Gerhard Bähr], *Euskera*, 1992, 249-251
357. "Aita Riezu, musikologoa (1894-1992)", *Euskera*, 1992, 629-630.
358. "'Azkue Biblioteka'ren historia". In: *Euskera*, 1992; 657-664.
359. "Luis Villasanteren bio-bibliografía". In: *Iker* 6, 1992; 11-87.
360. "Bonaparte, Europako dialektologia eta euskalkiak". In: *Iker* 7, 1992; 3-15.
361. "Euskaltzaindia 75. urtemuga". In: *Jakin*, 73. zenb., 1992; 19-24.

362. "Pedro Bilbao Urrutia". In: *Mínima*, 1. zenb., 1992; 22-27.
363. "Euskal musikuak Ameriketara". In: *Cuadernos de Sección Música*, 6. Donostia: Eusko Ikaskuntza, 1993; 87-103.
364. "Elgezabal eta Landaburu, bi bilbotar, Euskaltzaindiaren emamuinean : Euskaltzaindiaren 75. urtemuga". In: *Euskera*, 1993; 13-22.
365. "Euskaltzainak antzinatasunaren arabera". In: *Euskera*, 1993; 199.
366. "Pierre Broussainen fondoa jasotzean" ; "Pierre Broussainen artxibotik jasotako dokumentuak". In: *Euskera*, 1993; 677-682.
367. "Luis Oharritxena Iturriozgarai". In: *Mínima*, 2. zenb., 1993; 18-22.
368. "Antonio Tovar euskalariaren oroipena eta haren alargunak Euskaltzaindiari emandako euskal liburutegia". In: *Euskera*, 1993; 487-494.
369. "Oroitzapen eta gurariak". In: *Euskaldunon Egunkaria*, 1993-05-01.
370. "Ahozko euskara batua". In: *Euskaldunon Egunkaria*, 1993-08-04.
371. "Kostaldeko Ekosistemen erakusketa : Egoitza, (Bilbo), 1994-01-25 – 1994-02-03". In: *Euskera*, 1994; 319-320.
372. "Bruno Etxenike, Bonaparteren itzultzaile eta bidelagun Nafarroan zehar". In: *Euskera*, 1994; 435-440.
373. "Jon Bilbao Azkarreta (1914-1994)". In: *Euskera*, 1994; 611-615.
374. "Euskal Herriko inprentaren historia". In: *Uztaro*, 12. zenb., 1994; 37-53.
375. "Xabier Kintanaren sarrera-hitzaldiari erantzuna". In: *Euskera*, 1995; 37-82.
376. "Aita Luis Villasanteri omenaldia Gernikan". In: *Euskera*, 1995; 481-483.
377. "Gerhard Bähr, euskalaria : Legazpi, 1995-04-29". In: *Euskera*, 1995; 795-799.
378. "IX. Korrikaren aurkezpena : Euskaltzaindiaren egoitzan : Mikel Laboaren omenez liburua". In: *Euskera*, 1995; 549.

379. "Azkie Biblioteka : Durangoko Azokan erakusketa". In: *Euskera*, 1995; 551.
380. "Olentzaro". In: *Euskera*, 1995; 1145-1146.
381. "Maria Aldazabal Elisburu (1906-1995)". In: *Euskera*, 1995; 1173.
382. "Gabriel Ramos Uranga (1939-1995)". In: *Euskera*, 1995; 1175.
383. "Aita Villasanteri omenaldia Gernikan". In: *Deiadar*, 67. zenb., 1995, Otsaila.
384. "Aita Santi Onaindia". In: *Euskaldunon Egunkaria*, 1996-02-13 ; In: *Bilbao*, 1996, otsaila.
385. "Jon Gotzon Etxebarria Martin". In: *Euskaldunon Egunkaria*, 1996-02-19.
386. "Jon Gotzon Etxebarria Martin (1934-1996)". In: *Euskera*, 1996; 421-424.
387. "Jose Basterretxea Matoni "Oskillaso" (1911-1996)". In: *Euskera*, 1996; 433-436.
388. "Louis Lucien Bonaparte : visión lingüística de Europa en el S. XIX". In: *Los escritores : hitos de la literatura clásica euskerica*. Vitoria-Gasteiz : Sancho el Sabio, 1996; 357-382.
389. "Georges Lacomberen artxiboa". In: *Iker* 10, 1997; 49-77.
390. "Gernika Club Futbol Taldearen inguruan". In: *Historia del Gernika Club. Urteurrena. Aniversario, 1922-1997*. Bilbao : Rontegi, 1997; 343-345.
391. "Antoine d'Abbadieri buruzko oharrak". In: *Antoine d'Abbadie*. [Bilbo] : Euskaltzaindia, 1997; 503-506.
392. "Jose Ignacio Arana, bibliografoa". In: *Euskera*, 1997; 13-22.
393. "*Euskalzale* aldizkariaren mendeurrena". In: *Euskera*, 1997; 375-379.
394. "1997. urteko *Korrika* aurkezpena". In: *Euskera*, 1997; 395.
395. "Urtzi Urrutikoetxea gaztearen olerki liburua aurkeztea". In: *Euskera*, 1997; 799-800.
396. "Hirigune Historikoen Nazioarteko bilerak". In: *Euskera*, 1997; 801-802.
397. "Luis Villasante, mirabe dohatsua". In: *Euskaldunon Egunkaria*, 1997-09-17.

398. "Mikela Gastesi". In: *Euskaldunon Egunkaria*, 1998-09-25.
399. "Andres Urrutia Badiola Euskaltzain berriaren sarrera hitzaldiari erantzuna". In: *Euskera*, 1998; 49-68.
400. "Juan Antonio Mogel eta Markinako euskara". In: *Euskera*, 1998; 475-480.
401. "Arauak, I. karpeta, CD-Rom, (arauak 1-75) : aurkezpena : Bilbo, egoitza, 1998-IX-15". In: *Euskera*, 1998; 597.
402. "Tovar Llorente, Antonio". In: *Enciclopedia general ilustrada del País Vasco*. Donostia: Auñamendi, 1998, XLVII; 170-172.
403. "Iparraguirre, autor del 'Gemikako Arbola'". In: *Aldaba*, 95. zenb., 1998; 53-56.
404. "La Edición musical en Bilbao". In: *Bidebarrieta*, 1998; 221-232.
405. "Estadística de Guernica de 1814". In: *Aldaba*, 98.-99. zenb., 1999; 21-25.
406. "La carretera de Gernika a Lumo cumple 100 años". In: *Aldaba*, 101. zenb., 1999; 49-50.
407. "Lumoko Kristo Astoganeko". In: *Aldaba*, 102. zenb., 1999; 55 ; In: *Aldaba*, 103. zenb., 1999; 57.
408. "Gemikako Arbola". In: *Iparragirre. Erro-urratsak. Raíz y viento*. Igorre: Keinu, 1999, II. T.; 105-116.
409. "Resurreccion Maria Azkue. Herri jakintzatik euskara modernora". In: *Bidebarrieta*, 1999, IV; 139-154.
410. "Musikaren argitaratzea Euskal Herrian". In: *Musiker. Cuadernos de Música*, 12. zenb. Donostia: Eusko Ikaskuntza; 35-40.
411. "Txillardegiren bibliografia, Azkue Bibliotekak paratua : 1956-1999". In: *Euskera*, 2000; 1263-1267.
412. "Eibarko idazleak : 'Eibarko idazlien eta idazlanen antologia' aurkezpena". In: *Euskera*, 2000; 241-248.
413. "Aita Aranaren 'Egunaria' aurkeztean". In: *Euskera*, 2000; 377-388.
414. "R. M. Azkue Sariak: 1998 lanen argitalpena eta 1999ko oinarriak aurkeztea". In: *Euskera*, 2000; 415-416.
415. "Exilioa Gernikatik ikusita". In: *Hirurogei urte geroago : euskal erbesteratuen kultura = Sesenta años después: la cultura del exilio vasco*. Donostia : Saturrarán, 2000; 353-364.

416. "Frai Bartolome Santa Teresa: Lan guztiak aurkeztean". In: *Euskera*, 2000; 1313-1314.
417. "Azkue eta Lekeitioko kultur giroa". In: *Euskera*, 2001; 227-230.
418. "Juan Martínez Beinza : un impresor del Señorío poco conocido (1640)". In: *Pergola*, 138. zenb., 2000; 11 ; 157. zenb., 2002; 12.
419. "Orbelaungo landarea Arantzazun zuhaitz". In: *Bitoriano Gandiaga eta Mendata*. Mendata: Udala, 2001; 149-151.
420. "R. M. Azkuerekiko Omenaldia : Lekeitio, 2001-II-22". In: *Euskera*, 2001; 227-230.
421. "Nafarroa Oinez 2001 : Lodosa, 2001-X-19". In: *Euskera*, 2001; 929.
422. "Azkue : gizona eta garaia". In: *Resurrección María de Azkue : euskal kulturaren erraldoia eta funtzesko zutabea. Lankidetzan*, 26. Donostia : Eusko Ikaskuntza, 2003; 17-25.
423. "Resurreccion Maria Azkue" [Bideoa]. Donostia : Orio Produkzioak, 2001.
424. "Marijesiak". In: *Euskera*, 2003; 69-163.
425. "Frantziskotarrak eta euskara". In: *Euskera*, 2002; 827-841.
426. "Erlijiosoak Euskaltzaindiko jarduera eta bizitzan". In: *Familia eta institutu erlijiosoen Euskal Herriko historia*. Arantzazu : Edizio frantziskotarrak, 2002; 317-320.
427. "Musika eta musikariak Seguran". In: *Segura historian zehar*. [Segura] : Udala, 2003; 465-482.
428. "Música vasca hoy". In: *Historia de Euskal Herria : historia general de los vascos. T. VI*. [Donostia] : Lur, 2004; 387-411.
429. "Louis-Lucien Bonaparte eta Italiako dialektoak". In: *Iker 17*, 2005; 83-107.
430. "Toma y ocupación de Gernika. Dos interesantes cartas del Comandante Militar". In: *Aldaba*, 2006; 135. zenb.
431. "Sobre el 'Aita Gurea' de Jerusalén". In: *Sancho el Sabio*, 24. zenb., (2006); 161-191.
432. "Gabon kantak eta arkaismoen bestelako mintegiak : Joseba Andoni Lakarraren sarrera-hitzaldiari erantzuna". In: *Euskera*, 2009; 99-111.
433. "Alexandriatik digitalizaziora : Joan Mari Torrealdai Nabea Euskaltzaindian sartzeko hitzaldiari erantzuna". In: *Euskera*, 2009; 1271-1278.

Eusko Ikaskuntzaren Manuel Lekuona Saria jaso duten pertsonalitateak /
Personalidades galardonadas con el Premio Manuel Lekuona de Eusko
Ikaskuntza:

1983. Manuel de Lekuona
1984. Odón Apraiz
1985. P. Jorge de Riezu
1986. Andrés de Mañaricua y Nuere
1987. Justo Garage
1988. Manuel Laborde
1989. Eugène Goyheneche
1990. Gerardo López de Guereñu Galarraga
1991. Carlos Santamaría Ansa
1992. Bernardo Estornés Lasa
1993. Francisco Salinas Quijada
1994. Xabier Diharce "Iratzeder"
1995. Adrián Celaya Ibarra
1996. Jorge Oteiza Embil
1997. Micaela Portilla Vitoria
1998. José María Jimeno Jurío
1999. Piarres Charriton
2000. José Miguel de Azaola Urigüen
2001. José Ignacio Tellechea Idígoras
2002. Armando Llanos Ortiz de Landaluze
2003. Jesus Atxa Agirre
2004. Jean Haritschelhar
2005. Elías Amézaga Urzélaga
2006. Menchu Gal
2007. Sabin Salaberri Urzelai
2008. Montxo Armendáriz
2009. Txomin Peillen Karrikaburu
2010. Jose Antonio Arana Martixa

2010

MANUEL LEKUONA Saria
Premio MANUEL LEKUONA



ASMOZ TA JAKITEZ

EUSKO
IKASKUNTZA